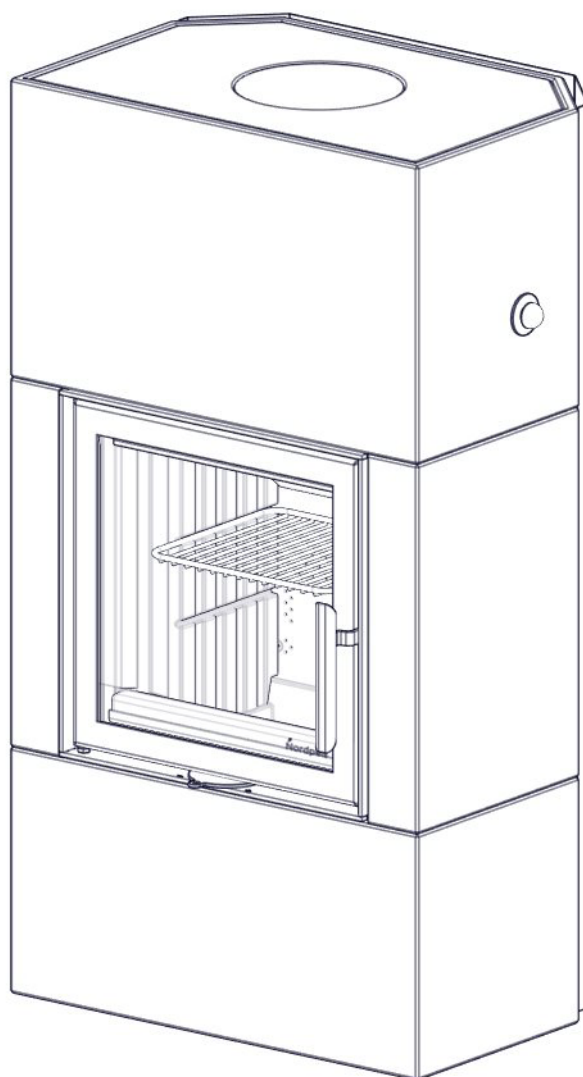


|           |                              |           |
|-----------|------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> | <b>Installation manual</b>   | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | <b>Manuel d'installation</b> | <b>10</b> |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja montażu</b>    | <b>18</b> |
| <b>DE</b> | <b>Montageanleitung</b>      | <b>26</b> |



---

## Salzburg S Corner

---

Art.no: PN-SAL05-100, FP-SAL05-200  
Last updated: 10.02.2025  
RRF nr: 50 24 1242, 50 18 4918

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS!

1. Please follow the installation manual when connecting your stove / fireplace to the chimney / flue pipe. If connected differently from instruction please, consider the heat radiation from the flue pipe to the surrounding materials.
2. Before use, please carefully read the user manual and follow the instructions.
3. Integrated or defined convection openings may never be reduced or partially obstructed. This may lead to overheating, which again can cause house fire or serious damage to the product.
4. Use only designated fire starters. **Never use gasoline, diesel or other liquids to start the fire. This may cause explosions!**
5. Never use other fuel than natural dry chopped wood. Briquettes, peat, coke, coal and waste from construction materials develops far higher temperatures and emissions than natural wood. Since your product has been designed for use with natural wood only, other fuels may damage the product, chimney and surrounding constructions.
6. In case of damage to glass or door gasket, all use of the product must be discontinued until the damage has been repaired.
7. Products connected to a vented steel chimney must never be operated with open or ajar door other than reloading of wood or shortly during kindling process.

**Failure to follow these precautions will leave your warranty void and expose people and property to danger.**

**Advise:** Even if not required in your area, it is always wise to have a qualified stove / fireplace fitter do the installation, or at least the final inspection before use.

## INDEX

|                                                                  |          |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. General information about heat accumulating fireplaces</b> | <b>3</b> |
| Double-action damper                                             | 3        |
| Airvent                                                          | 3        |
| Cleaning the Smoke Duct System                                   | 3        |
| Ash                                                              | 3        |
| Weight                                                           | 3        |
| Firewall                                                         | 3        |
| Connection to chimney                                            | 3        |
| Glue                                                             | 4        |
| Minor dents                                                      | 4        |
| Painting                                                         | 4        |
| Tiles                                                            | 4        |
| Thermotte™                                                       | 4        |
| Cracks in the Powerstone™                                        | 4        |
| <b>2. Warranty</b>                                               | <b>4</b> |
| Recycling of the refractory glass                                | 4        |
| Packaging Recycle                                                | 4        |
| Door and glass                                                   | 4        |
| Appliance recycling                                              | 5        |
| <b>3. Advice on lighting a fire</b>                              | <b>5</b> |
| Storing of Wood                                                  | 5        |
| Burning                                                          | 5        |
| Choice of fuel                                                   | 6        |
| <b>4. Technical info</b>                                         | <b>6</b> |
| <b>5. Before installing a new fireplace</b>                      | <b>6</b> |
| Chimney draft                                                    | 6        |
| Air supply (=mm AIR)                                             | 7        |
| Drying Procedure                                                 | 7        |
| Combustion pace                                                  | 7        |
| <b>6. Assembly</b>                                               | <b>8</b> |
| <b>7. Some advice in case of combustion problems</b>             | <b>9</b> |

## General information about heat accumulating fireplaces

Heat accumulating fireplaces differ from other fireplaces in that they are intended to provide a moderate heat for prolonged periods with a limited time of burning. Conventional fireplaces give off strong heat during the burning period but with a very limited cool-down period.

The heat accumulating fireplaces from Nordpeis have a long duct system where the heat developed in the combustion chamber passes through the duct system before it exits through the chimney. The heat from the gases is absorbed by the material surrounding the smoke ducts, and by the time the smoke exits through the chimney. The efficiency of a well-constructed heat accumulating fireplace is thus far better than the efficiency of a conventional fireplace.

A heat accumulating fireplace can keep an even temperature throughout the day with only one heating cycle.

### Double- action damper:

The stove is fitted with a double action damper, and controls two functions: bypass and chimney damper. When the damper rod is pulled all the way out (right hand operation), the flue gasses will bypass the canal system and exit through the chimney. This function is used when lighting the fire. When the stove and the chimney has reached operating temperature after 10 – 30 minutes the damper rod should be pushed half way in until a “click” is heard. In this position the bypass damper is closed and the flue gasses are forced through the stove’s canal system which is absorbing the heat of the flue gasses before it is released to the chimney.

The bypass damper should also be opened before opening the door for re-fuelling wood, and then closed again.

**WARNING: Using the stove over prolonged periods with open bypass damper may expose the chimney to higher temperatures that it is design for.**

By pushing the damper rod all the way in (right hand operation), both bypass- and the chimney damper will be closed. This closes off the canal system from the chimney, preventing the heat accumulated in the stove to be lost through the chimney. This function should never be used before the fire is out and only a bit of embers are left in the stove. **WARNING: Closing the chimney damper too early can result in flue gasses entering the room and cause carbon monoxide poisoning.**

### Air Vent

When burning in a heat accumulating fireplaces the air vent is traditionally kept open to a maximum. This ensures optimal combustion and minimises carbon deposits in the smoke duct system. In addition it makes it easier to keep the glass clean during intensive

burning. However, should one wish for a longer burn period and slower flames, the air vent is adjusted and reduced. Salzburg is equipped with secondary combustion technology, which can normally only be found on modern fireplaces. This ensures clean combustion and high efficiency, even at lower loads.

### Cleaning the Smoke Duct System

When the fireplace is used every day throughout the heating season, we recommend that the smoke duct system is swept once yearly. This is to maintain the draught and efficiency. Soot isolate the ducts and thus lower the efficiency. One can also notice that the draught is reduced and that the flames are difficult to control with the air vent function. Remember that the fireplace must always be cold before it is swept / inspected.

In order to clean the ducts, remove the Thermotte baffle plate and the two Thermotte side panels. Insert cleaning brush bothe up-and downwards. Soot will collect in the bottom and can be removed with an ash-cleaner by opening the Thermotte lid in the floor of the combustion chamber. The flue-pipe can be accessed through the door and the center-canal for the basic version. If you have a hot-plate, remove the hotplate for direct access the the flue pipe.

### Ash

Optional. The ashes must be emptied periodically. Please note that the ash may contain hot embers even several days after the fire has ceased. Use a container of non-combustible material to remove the ashes.

### Weight

The home owner must ensure that the floor can withstand the load of the total weight of the product.

### Firewall

Freestanding fireplaces can be installed without a firewall. Observe all safety distances to combustible materials.

### Connection to Chimney

Follow specifications from the chimney manufacturer for connection to the chimney. Dry stack the fireplace for accurate height and positioning of the flue/chimney connection.

**The product is not compatible with top connected concrete chimney.**

**Maximum weight of steel chimney (top connection) is 300kg.**

**By top connection to steel chimney, we refer to the respective manufacturer’s installation instructions.**

### Requirements for Floor Plate by Combustible Floor

Follow the requirements for floor plate (stone, steel, etc.) that apply in the country that the product is installed in.

## Glue

The outer elements should be glued with the acrylic which is included. Make sure that all the surfaces that are to be glued are free of dust. The surfaces can be cleaned for better adhesion. Ensure that the surfaces are dry before spreading on the acrylic. Once the fireplace is assembled, fill the joints with acrylic and even it out with a sponge or finger and some soapy water, in order to have a clear indentation between the elements (FIG Z).

## Minor Dents

Transportation and handling can cause minor dents to the product. This can be repaired with the powder glue which is included. For a perfect result you can fill and grind with a suitable filler on top of the powder glue. Fill smaller cracks and uneven surfaces with a float or a brush. If the dent is deep, it is recommended to fill in several stages to avoid sinking. Even out with e.g. a damp sponge or a float.

## Painting

The surface of the chimney surround is developed to be painted without priming work. Use latex or acrylic based paint (emulsion paint), or cement-based textured paint. In the unlikely case that there are some irregularities in the surface, these can be filled with the acrylic which is included, or a light and appropriate filling material. Any surface that has been filled needs to be smoothened with fine sand paper.

## Tiles

The stove may also be partially or completely covered with tiles or natural stone of your choice. Prior to fixing the tiles or natural stones we recommend that the stove is dampened and covered with tile glue and fiber mesh.

**Please note that the adhesive and mortar must set before burning in the fireplace. Follow the instructions from the mortar/adhesive producers.**

Regardless of surface treatment it is advantageous to mask the entire door frame to avoid having to clean it later.

**Please note that the air gap between the surround and the door frame must not be filled with glue, mortar or similar.**

## Thermotte™

The insulation plates (Thermotte) are classified as “wear and tear” parts which will require to be exchanged after some years. The wear time will depend on the individual use of your product.

Nordpeis offers a one-year warranty on these parts. After this, replacements can be purchased.

**Please note:** Wood logs that are too long can cause additional strain and crack the plates, due to the tension created between the side plates.

## Cracks in the i PowerStone

Due to thermal effects there may be small cracks / fissures in the PowerStone. This is natural and does not affect the product's function or safety.

## 2. Warranty

**Warning!**  
Use replacement parts recommended only by the Manufacturer.

**Warning!**  
Any unauthorized modification of the appliance without written permission of the Manufacturer are prohibited.

*For detailed description of the warranty conditions see the enclosed warranty card or visit our website [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)*

## Recycling of the refractory glass

Refractory glass cannot be recycled. Old glass, breakage or otherwise unusable refractory glass, must be discarded as residual waste. Refractory glass has a higher melting temperature, and can therefore not be recycled together with glass. In case it would be mixed with ordinary glass, it would damage the raw material and could, in worst case end the recycling of glass. It is an important contribution to the environment to ensure that refractory glass does not end up with the recycling of ordinary glass.

**CERAMIC GLASS  
CANNOT BE  
RECYCLED**

**Ceramic glass should  
be disposed of as residual  
waste, together with  
pottery and porcelain**



## Packaging Recycle

The packaging accompanying the product should be recycled according to national regulations.

## Door and Glass

Should there be any soot on the glass it may be necessary to clean it. Use dedicated glass cleaner, as other detergents may damage the glass/gaskets. (NB! Be careful, even dedicated glass cleaner can damage the varnish on the door frame and gaskets). A good advice for cleaning the glass is to use a damp cloth or kitchen roll paper and apply some ash from the burn chamber. Rub around the ash on the glass and finish off with a piece of clean and damp kitchen roll paper. NB! Only clean when the glass is cold.



Periodically, it may be necessary to change the gaskets on the door to ensure that the burn chamber is air tight and working optimally. These gaskets can be bought as a set, usually including ceramic glue.

### Appliance recycling

Depending on the model, your appliance can be made of a variety of materials. These materials may include cast iron, steel, natural stone, artificial stone, various types of glass or electronic components. Some of these materials may require special handling when it comes to disposal. To ensure environmental safety and compliance with regulations, check with your local authorities to ensure you are following the correct procedures.

Different materials need to be sorted for proper recycling; metals like cast iron and steel can be melted down and reused, while glass and stone materials can be repurposed or safely disposed of.

Electronic components, such as circuit boards or wiring, often contain hazardous substances and should be handled by certified recycling facilities to prevent environmental pollution. Many communities have designated recycling centers that accept appliances and are equipped to handle the various materials, ensuring they are processed in an environmentally friendly manner.

Recycling not only helps reduce waste but also conserves natural resources and energy.

By recycling, you contribute to a more sustainable environment and help reduce the carbon footprint associated with manufacturing new materials.

### Combustion pace

A heat storing product should not be burned in too aggressively as this may damage the product. In order to get the most out of a heat storing product, it is therefore important to optimise the combustion pace and the size of the loads. Read the combustion rates and load sizes that apply to your product.

## 3. Advice on Lighting a Fire

The best way to light a fire is with the use of lightening briquettes and dry kindling wood. Newspapers cause a lot of ashes and the ink is damaging for the environment. Advertising flyers, magazines, milk cartons and similar are not suitable for lighting a fire. Good air supply is important at ignition. When the flue is hot the draught increases and door can be closed.

**Warning: In order to avoid injuries, please be aware that the surface may become hot during operation and that extra care need to be taken to avoid skin burn.**

**Warning: NEVER use a lighting fuel such as petrol, kerosene, alcohol or similar for lighting a fire. This could cause injury to you as well as damaging the product.**

Use clean and dry wood with a maximum moisture content of 20% and minimum 15%. Humid wood requires a lot of air for the combustion, as extra energy/heat is required for drying the humid wood and heat effect is therefore minimal. In addition this creates soot in the chimney with the risk of creosote and chimney fire.

**In case of a chimney fire, close the door and air supplies on the stove / insert and call the Fire Brigade. After a chimney fire the chimney must in all cases be inspected by an authorized chimney sweeper before you use the appliance again.**

### Storing of Wood

In order to ensure that the wood is dry, the tree should be cut in winter and then stored during the summer, under roof and in a location with adequate ventilation. The wood pile must never be covered by a tarpaulin which is lying on the ground as the tarpaulin will then act as a sealed lid that will prevent the wood from drying. Always keep a small amount of wood indoors for a few days before use so that moisture in the surface of the wood can evaporate.

### Burning

Not enough air to the combustion may cause the glass to soot. Hence, supply the fire with air just after the wood is added, so that the flames and gases in the combustion chamber are properly burnt off. Open the air vent and have the door slightly ajar in order for the flames to establish properly on the wood.

Note that the air supply for the combustion also can be too large and cause an uncontrollable fire that very quickly heat up the whole hearth to an extremely high temperature (when burning with a closed or nearly closed door). For this reason you should never fill the combustion chamber completely with wood.

**Warning! The Firebox shall to be always closed except during ignition, refueling and ash removal.**

### Lighting a fire

Kindling wood  
Finely chopped (diameter of 3-5cm)  
Length: 15-25cm  
Ca. amount pr lighting : 1,5 kg

Place the air vent control in ignition mode - maximum to the right. Set the damper in by-pass mode pulling the lever out (right hand operation) - See **FIG 18**. For the lever left hand placement see **FIG 18a**.

Insert small, dry pieces of wood, ignite and ensure the flames have taken proper hold of the wood. When the flames are stable and the chimney is warm, pull the air control out of the ignition mode turning left, when click sound is felt and heard, the ignition air is closed.

After 15-20 minutes from starting fire set the damper in normal work mode - See **FIG 18**. Smoke starts circulating in the ducts and heat from it will be passed and stored in the Power Stone core.

When there is a glowing layer of ash, new wood logs can be inserted. Pull the hot ember to the front of combustion chamber when inserting new logs so that the wood is ignited from the front. Place first layer of wood logs perpendicular to the front. The fire should burn with bright and lively flames.

#### Reload size

Chopped wood (diameter of 6-9cm)

Length: 23-25cm

Normal load size. 2 kg /h

When the fire end set the damper in warm retaining mode, lever pushed in to the limit (for right hand operation) see **FIG 18**, in order to store more warmth inside appliance.

#### Choice of Fuel

All types of wood, such as birch, beech, oak, elm, ash and fruit trees, can be used as fuel in the stove. Wood species have different degrees of hardness - the higher the hardness of the wood, the higher the energy value. Beech, oak and birch have the highest degree of hardness.

**Attention! We do not recommend the use of fuel briquettes / compact wood in our combustion chambers, as these products may develop significantly higher temperature than the combustion chamber can withstand. Burning briquettes / compact wood is at your own risk and can cause invalidity of the warranty.**

#### Warning

**NEVER use impregnated wood, painted wood, plywood, chipboard, rubbish, milk cartons, printed material or similar. If any of these items are used as fuel the warranty is invalid.**

**Common to these materials is that they during combustion can form hydrochloric acid and heavy metals that are harmful to the environment, you and the insert. Hydrochloric acid can also corrode the steel in the chimney or masonry in a masonry chimney. Also, avoid burning with bark, sawdust or other extremely fine wood, apart from when lighting a fire. This form of fuel can easily cause a flashover that can lead to temperatures that are too high.**

**Warning! Make sure the stove is not overheated - it can cause irreparable damage to the product. Such damage is not covered by the warranty.**

Source: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" by Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS and Heikki Oravainen,

*For your own safety, comply with the assembly instructions. All safety distances are minimum distances. Installation of the fireplace must comply with the current rules and regulations of the country where the product is installed. Nordpeis AS is not responsible for wrongly assembled fireplaces.*

*Subject to errors and changes.*

*For the latest updated version go to [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)*

## 4. Technical information - Salzburg S Corner:

|                                                        |                                                                |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Minimum distances to combustible materials             | Back 30mm<br>Side 250mm<br>Ceiling 500mm                       |
| CO-content of flue gas @ 13%O <sub>2</sub>             | <1500 mg/m <sup>3</sup>                                        |
| Flue gas temperature                                   | 140 °C                                                         |
| Thermal output                                         | 82620 kJ / 22,95 kWh                                           |
| Thermal storage capacity                               | 100% after 3,6 hrs<br>50% after 10,8 hrs<br>25% after 23,0 hrs |
| Energy efficiency                                      | 87 %                                                           |
| Opening of the air vent control (%)                    | +/- 40%                                                        |
| Nominal heat output during discharge period (100%-25%) | 1,0 kW                                                         |
| Chimney draft                                          | 12 Pa                                                          |
| Flue gas mass flow                                     | 8,7 g/s                                                        |
| Combustion air consumption                             | 24 m <sup>3</sup> /h                                           |
| Length of wood logs (max)                              | 25 cm                                                          |
| Weight                                                 | 305 kg<br>64 kg - wood shelf                                   |
| Load size                                              | 1,5 kg                                                         |
| Max nr. loads                                          | 4                                                              |
| Loading interval                                       | 45 min                                                         |
| Nr. burning cycles per 24 hours                        | 1                                                              |

## 5. Before Installing a new fireplace

Several European countries have local regulations for installation of fireplaces, which change regularly. It is the responsibility of the client that these regulations are complied with in the country/region where the fireplace is installed.

Nordpeis AS is not responsible for incorrect installation.

#### Important to check

**(please note that this list is not exhaustive):**

- distance from firebox to combustible/flammable materials
- insulation materials/requirements between fireplace surround and back wall
- size of floor plates in front of fireplace if required
- flue connection between firebox and chimney
- insulation requirements if flue passes through a flammable wall

#### Chimney Draft

Compared to older models, the clean burning fireplaces

of today put significantly higher demands on the chimney. Even the best fireplace will not work properly if the chimney does not have the right dimensions or is not in good working order. The draught is mainly controlled by gas temperature, outside temperature, air supply as well as the height and inner diameter of the chimney. The diameter of the chimney should never be less than that of the flue/chimney collar. At nominal effect there should be a negative pressure of 12 to 25 Pascal.

#### The draft increases when:

- The chimney becomes warmer than the outside air
- The active length of the chimney over the hearth increases
- Good air supply to the combustion

It can be difficult to obtain the right draught conditions in case the chimney is too large relative to the fireplace, as the chimney does not heat up well enough. In such cases you should to contact professional for evaluation of possible measures. Draught that is too strong can be controlled with a damper. If necessary, contact a chimney sweeper. The product is type tested and should be connected to a chimney that is dimensioned for the smoke gas temperature indicated in the CE declaration. When necessary, contact a professional in advance

**Attention! It is recommended to use a qualified professional when installing a new fireplace.**

#### Air supply (=mm AIR)

A set for fresh air supply is available as an accessory. This will ensure that the air supply to the combustion chamber is less affected by ventilation systems, kitchen fans and other factors which can create a down-draught in the room. In all new constructions, we strongly recommend the product is designed and prepared for direct supply of outside air. In older houses also, the use of fresh air supply set is also recommended. Insufficient air supply can cause poor draught and thereby low combustion efficiency and the problems this entails: soot stains on the glass, inefficient utilisation of the wood and a soot deposits in the chimney.

**Warning!**  
Keep combustion and convection  
air inlet free from blockage.

**Warning! Extractor fans when operating  
in the same room or space as the appliance  
may cause problem.**

#### Distance illustration (FIG 1)

\*The illustration indicates the approximate centre height of the recess for the flue. Consider possible inclination of the flue prior to making perforating the chimney. Distortions in floors and walls may also influence the height, dry stack therefore the fireplace for accurate height and positioning of the flue/chimney connection. If a fresh air supply set (accessory) is connected through

the floor, mark where the hole should be.

**Attention! Since the inner core is composed of many layers the connection height may vary by up to a few centimeters from installation to installation.**

#### Safety distances (FIG 2)

Ensure that the safety distances are complied with.

#### IMPORTANT! Drying Process

The fireplace contains a lot of moisture when it is new and no fire has been made before. This moisture must be dried out before the fireplace can withstand the combustion rate given below.

#### To extract the moisture, follow this procedure:

1. Ensure that the air vent control just below the door is completely open
2. Ensure that the damper is in ignition mode
3. Make a small fire with 0.5-1 kg of kindling wood
4. Set the damper in operatin mode, once the flames have taken proper hold of the wood, this will ensure that the hot smoke circulates the ducts.

**Important! Let the air vent and damper remain open until the fire is burnt out.**

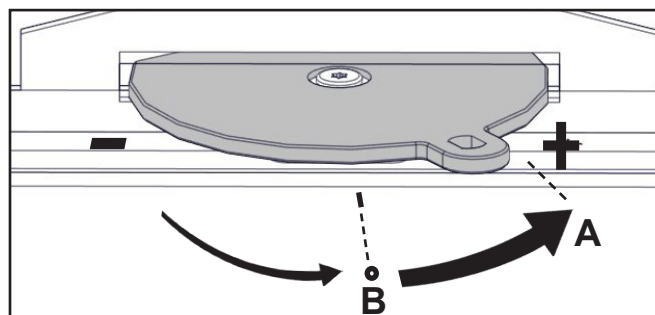
This procedure is repeated twice more, with a 24 hrs gap between each time.

**Important! Failure to follow the guidelines for drying can cause the elements to crack.**

**The air vent control is turned to the right to increase the air supply to Salzburg. The vent is working in two modes.**

**A.** When you turn the vent maximally to the right it is in ignition mode.

**B.** If you turn the vent to the left ingnition air is diminish. When you felt a click then ignition air is closed and there is maximum secondary air provided. Futher turning to the left decrease amount of secondary air.



#### Combustion pace

An accumulating fireplace is designed to absorb thermal energy during a relatively short period of relatively intense heat. When the period of intensive combustion

is completed, the product will deliver the accumulated heat over a longer period of time.

**Important! Combustion beyond the recommended pace (see table with Technical Information) will result in a higher surface temperatures, which can lead to discoloration of the paint. It can also result in higher than intended temperatures against combustible walls.**

Follow the values in the table to find the correct load size and what loading interval is right for your product.

When the last load has passed into the ember phase with few embers left, the air vent and damper is closed to prevent heat escaping through the chimney.

Remember to open the damper before making a fire in the fireplace.

The ignition mode should only be open during when necessary for short periods (10-15 minutes) at the time a fire is lit, and at new loads, in order to prevent smoke or ash escaping into the room. Persistent combustion with an open ignition mode can result in exceeding the maximum allowed chimney temperature.

**Due to the length of the smoke gas ducts, the fireplace is heated up somewhat unevenly. After lighting a fire, the front above the door and one of the sides will heat up first. The heat will then be evened out after a few hours of burning and when all the ducts have been warmed up.**

## **6. Assembly**

**Important! It is very important that installation instructions are read carefully and followed closely in order to ensure optimal functioning of the product.**

## Some advice in case of combustion problems

| Error                                                                       | Explanation                                                                                                                                                                                        | Solution                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>No draught</b>                                                           | The chimney is blocked                                                                                                                                                                             | Contact a chimney sweeper / dealer for more information or clean the flue, smoke baffle and burn chamber.                                                                                                        |
|                                                                             | The flue is sooty or there is accumulated soot on the smoke baffle                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                             | The smoke baffle is wrongly positioned                                                                                                                                                             | Verify the assembly of the smoke baffle - see assembly instructions.                                                                                                                                             |
| <b>The stove release smoke when lighting the fire and during combustion</b> | Downdraught in the room caused by no draught, that the house is too "air tight".                                                                                                                   | Light the fire with an open window. If this helps, more/bigger vents must be installed in the room.                                                                                                              |
|                                                                             | Downdraught in the room – caused by extractor and/or central ventilation system that pulls too much air out of the room.                                                                           | Turn off/regulate extractor and/or other ventilation. If this helps, more vents must be installed.                                                                                                               |
|                                                                             | The flues from two fireplaces/stoves are connected to the same chimney at the same height.                                                                                                         | One flue must be repositioned. The height difference of the two flue pipes must be of at least 30 cm.                                                                                                            |
|                                                                             | The flue is in a declining position from the smoke dome to the chimney.                                                                                                                            | The flue must be moved so that there is an inclination of at least 10° from smoke dome to chimney. Possibly install a smoke suction device*.                                                                     |
|                                                                             | The flue is too far into the chimney.                                                                                                                                                              | The flue must be reconnected so that it does not enter into the chimney but ends 5 mm before the chimney inner wall. Possibly install a smoke suction device*.                                                   |
|                                                                             | Soot hatch in the basement or attic that is open and thus creating a false draught.                                                                                                                | Soot hatches must always be closed. Hatches that are not tight or are defected must be changed.                                                                                                                  |
|                                                                             | Damper/top draught vents or doors on fireplaces that are not in use are open and create a false draught.                                                                                           | Close damper, doors and top draught vents on fireplaces that are not in use.                                                                                                                                     |
|                                                                             | An open hole in the chimney after that a fireplace has been removed, thus creating a false draught.                                                                                                | Holes must be completely sealed off with masonry.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | Defect masonry in the chimney, e.g. it is not airtight around the flue pipe entry and/or broken partition inside the chimney creating a false draught.                                             | Seal and plaster all cracks and sites that are not tight.                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The cross-section in the chimney is too large which results in no or very low draught.                                                                                                             | The chimney must be refitted, possibly install a smoke suction device*.                                                                                                                                          |
|                                                                             | The cross-section in the chimney is too small and the chimney cannot carry out all the smoke.                                                                                                      | Change to a smaller fireplace or build new chimney with a larger cross section. Possibly install a smoke suction device*.                                                                                        |
|                                                                             | The chimney is too low and hence a poor draught.                                                                                                                                                   | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
| <b>The stove releases smoke inside when it is windy outside.</b>            | The chimney is too low in relationship to the surrounding terrain, buildings, trees etc.                                                                                                           | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
|                                                                             | Turbulence around the chimney due to the roof being too flat.                                                                                                                                      | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
| <b>The stove does not heat sufficiently.</b>                                | The combustion receives too much oxygen due to a leakage under the lower border of the stove or too strong chimney draught. Difficult to regulate the combustion and the wood burn up too quickly. | Any possible leakage must be sealed off. A draught regulator or possibly a damper can reduce the chimney draught. NB! A leakage of only 5 cm <sup>2</sup> is enough for 30% of the heated air to disappear.      |
| <b>Too much draught</b>                                                     | The smoke buffer is wrongly positioned.                                                                                                                                                            | Verify the positioning of the smoke buffer – see assembly instructions.                                                                                                                                          |
|                                                                             | In case of using oven-dried wood, this requires less air supply than when using normal wood.                                                                                                       | Turn down the air supply.                                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The gaskets around the door are worn and totally flat.                                                                                                                                             | Replace the gaskets, contact your dealer.                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The chimney is too large.                                                                                                                                                                          | Contact chimneysweeper or other professional for more details.                                                                                                                                                   |
| <b>The glass is sooty</b>                                                   | The wood is too wet.                                                                                                                                                                               | Only use dry wood with a humidity of maximum 20%.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | The air vent control is closed too tightly.                                                                                                                                                        | Open the air vent control to add air to the combustion. When new wood logs are inserted all vent controls should be completely opened or the door slightly opened until the flames have a good take on the wood. |
| <b>White glass</b>                                                          | Bad combustion (the temperature is too low)                                                                                                                                                        | Follow the guidelines in this user guide for correct combustion.                                                                                                                                                 |
|                                                                             | Using wrong material for combustion (such as: painted or impregnated wood, plastic laminate, plywood etc)                                                                                          | Ensure to use only dry and clean wood.                                                                                                                                                                           |
| <b>Smoke is released when the door is opened</b>                            | A levelling out of pressure occurs in the burn chamber.                                                                                                                                            | Open the air vent control for about 1 min before opening the door – avoid opening the door too quickly.                                                                                                          |
|                                                                             | The door is opened when there is a fire in the burn chamber.                                                                                                                                       | Open the door carefully and/or only when there is hot ember.                                                                                                                                                     |
| <b>White smoke</b>                                                          | The combustion temperature is too low.                                                                                                                                                             | Increase the air supply.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                             | The wood is humid and contains water damp.                                                                                                                                                         | Ensure to use only dry and clean wood.                                                                                                                                                                           |
| <b>Black or grey/black smoke</b>                                            | Insufficient combustion.                                                                                                                                                                           | Increase the air supply.                                                                                                                                                                                         |



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES: INDEX

1. Veuillez suivre les instructions d'utilisation du manuel lorsque vous raccordez votre poêle/foyer à la cheminée/au conduit. Si le raccordement se fait différemment des instructions, veuillez tenir compte du rayonnement thermique du conduit de fumée par rapport aux matériaux environnants.
2. Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre les instructions.
3. Les ouvertures de convection intégrées ou désignées ne doivent jamais être totalement ou partiellement obstruées. Cela peut conduire à une surchauffe, ce qui peut à son tour provoquer un incendie dans la maison ou des dommages graves au produit.
4. Utiliser uniquement des allume-feux prévus à cet effet. **Ne jamais utiliser d'essence, de diesel ou d'autres liquides pour démarrer le feu. Cela peut provoquer des explosions !**
5. N'utilisez jamais d'autres combustibles que le bois naturel sec, sous forme de bûches. Les briquettes, la tourbe, le coke, le charbon et les déchets des matériaux de construction développent des températures et des émissions beaucoup plus élevées que le bois naturel. Étant donné que votre produit a été conçu pour être utilisé uniquement avec du bois naturel, d'autres carburants peuvent endommager le produit, la cheminée et les constructions environnantes.
6. En cas de dommages de la vitre ou du joint d'étanchéité de la porte, toute utilisation du produit doit être interrompue jusqu'à ce que le dommage soit réparé.
7. Les produits raccordés avec un conduit double flux ne doivent jamais fonctionner avec une porte ouverte ou entrouverte autre que le rechargement du bois ou brièvement pendant le processus d'allumage.

**Le non-respect de ces précautions entraînera la perte de votre garantie et exposera les personnes et les biens à un danger.**

**Conseil : Même si cela n'est pas exigé dans votre pays, il est toujours conseillé de s'adresser à un installateur de poêle/de foyer agréé pour le montage, ou au moins pour l'inspection finale avant utilisation.**

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Les poêles à accumulation</b>                     | <b>11</b> |
| Double système de registres des circulations des fumées | 11        |
| Commande d'apport d'air                                 | 11        |
| Nettoyage du système de conduit de fumée                | 11        |
| Cendre et Cendrier                                      | 11        |
| Poids                                                   | 11        |
| Mur Pare-feu                                            | 11        |
| Raccordement à la cheminée                              | 12        |
| Plaques de sol en cas de sol                            | 12        |
| Colle                                                   | 12        |
| Petits éclats                                           | 12        |
| Peinture                                                | 12        |
| Polissage                                               | 12        |
| Faïences                                                | 12        |
| Thermotte™                                              | 12        |
| Fissures dans le PowerStone                             | 12        |
| <b>2. Garantie</b>                                      | <b>12</b> |
| Porte et verre                                          | 13        |
| Recyclage du verre réfractaire                          | 13        |
| Recyclage de l'emballage                                | 13        |
| Recyclage de l'appareil                                 | 13        |
| <b>3. Conseils pour allumer un feu</b>                  | <b>13</b> |
| Rythme de combustion                                    | 13        |
| Entreposage du bois                                     | 14        |
| Conseils généraux pour le feu                           | 14        |
| Allumage d'un feu                                       | 14        |
| Choix de combustible                                    | 14        |
| <b>4. Informations Techniques</b>                       | <b>15</b> |
| <b>5. Avant d'assembler le poêle</b>                    | <b>15</b> |
| Le tirage de cheminée                                   | 15        |
| L'apport d'air (=mm AIR)                                | 16        |
| Attention! Procédure de séchage                         | 16        |
| Rythme de combustion                                    | 16        |
| <b>6. Assemblage</b>                                    | <b>16</b> |
| <b>Conseils en cas de problèmes de combustion</b>       | <b>17</b> |
| <b>7. Combustion</b>                                    | <b>17</b> |



## Salzburg S Corner

Les poêles à accumulation de chaleur se différencient des autres poêles et cheminées car ils sont destinés à fournir une chaleur modérée pendant des périodes prolongées avec un temps limité de combustion. Les poêles traditionnels dégagent une forte chaleur pendant la période de combustion mais ils ont une période très courte de refroidissement.

Avec les poêles à accumulation de chaleur Nordpeis, la chaleur produite dans la chambre de combustion passe par un long conduit avant de ressortir par la cheminée. La chaleur de la fumée est absorbée par le matériau autour des conduits de fumée, et au moment où la fumée sort par la cheminée.

Un poêle à accumulation de chaleur bien conçu est donc beaucoup plus efficace qu'un poêle/cheminée traditionnel.

Un poêle à accumulation de chaleur peut garder une température constante pendant toute la journée avec seulement deux cycles de chauffage.

### **Double système de registres des circulations des fumées:**

Le poêle est équipé d'un double système de registres qui contrôle deux fonctions : le contournement et le tirage de cheminée.

Lorsque la commande du clapet est tirée complètement (actionnement côté droit) les gaz de fumée contournent le système de conduits et sortent par la cheminée.

Cette fonction est utilisée lors de l'allumage du feu.

Lorsque le poêle et la cheminée ont atteint leur température de fonctionnement après 10 à 30 minutes, repoussez la commande du clapet à mi-chemin jusqu'à ce qu'un « clic » retentisse. Dans cette position, le clapet de dérivation (bypass) est fermé et les gaz de fumée sont dirigés à travers le système de conduits du poêle qui accumulent la chaleur des gaz de fumée avant d'être évacués par la cheminée.

Le clapet de dérivation (bypass) doit également être ouvert avant d'ouvrir la porte pour ajouter du bois, puis fermé de nouveau. **AVERTISSEMENT : L'utilisation du poêle pendant des périodes prolongées avec le clapet de dérivation (bypass) ouvert peut exposer la cheminée à des températures plus élevées que celles prescrites.**

En rentrant complètement la commande du clapet (actionnement côté droit), le clapet de dérivation (bypass) et d'évacuation des fumées seront tous deux fermés. Le clapet a une petite ouverture intégrée, de sorte que même lorsqu'il est fermé il conserve un tirage minimal de sécurité. Le clapet d'évacuation des fumées se situe à la jonction poêle-cheminée. Ceci est pour s'assurer autant que possible que la chaleur stockée dans le poêle soit conservée dans la masse et non rejetée par la cheminée après la dernière charge utile pour le cycle de chauffe. Cette fonction ne doit jamais être utilisée avant que le feu ne soit éteint et que seulement quelques braises soient présentes dans le poêle.

**AVERTISSEMENT : La fermeture trop précoce du clapet des fumées peut entraîner la diffusion de gaz**

**de fumée dans la pièce et provoquer une intoxication au monoxyde de carbone.**

### **Commande d'apport d'air**

Pour la combustion dans un poêle à accumulation de chaleur la commande d'apport d'air est normalement laissée ouverte au maximum. Cela garantit une combustion optimale et minimise les dépôts de carbone dans le système de conduit d'air chaud.

En outre, il est plus facile de conserver la vitre propre avec une combustion intensive. De plus, il facilite le maintien de la vitre propre pendant une combustion intensive.

Toutefois, si l'on souhaite une période de combustion plus longue et des flammes plus douces, la commande permet d'ajuster le débit d'air et de le réduire. Salzburg est équipé de la technologie de combustion secondaire, qui équipe les foyers modernes. Ceci assure une combustion propre et une grande efficacité, même avec des petites charges de bois.

### **Nettoyage des conduits de fumée**

Lorsque le foyer est utilisé tous les jours pendant la saison de chauffage, nous recommandons que le système de conduits de fumée soit ramoné une fois par an. Cela permet de maintenir un tirage et un rendement appropriés. La suie isole les conduits et réduit ainsi le rendement. On peut également remarquer que le tirage est réduit et que les flammes sont difficiles à contrôler avec le registre d'air. N'oubliez pas que le foyer doit toujours être froid avant d'être ramoné ou examiné.

Pour nettoyer les conduits, retirer le déflecteur et les deux panneaux latéraux en Thermotte. Actionner la brosse de nettoyage à la fois vers le haut et vers le bas. La suie se rassemble dans le fond et peut être enlevée avec un aspirateur à cendres en ouvrant le couvercle en Thermotte sur le fond de la chambre de combustion. Sur la version de base, le conduit de fumée est accessible par la porte et la gaine centrale. Si une plaque chauffante est montée, la retirer pour accéder directement au conduit de fumée.

### **Cendre et Cendrier**

Les cendres doivent être vidées régulièrement. Veuillez noter que les cendres peuvent contenir des braises chaudes, même plusieurs jours après que le feu ait cessé. Il faut donc utiliser un récipient non inflammable pour enlever les cendres.

### **Poids**

Le propriétaire doit s'assurer que le sol peut supporter la charge du poids total du produit.

### **Mur Pare-feu**

Les poêles peuvent être installés sans un mur pare-feu sur un matériel ininflammable. Respecter toutes les distances de sécurité par rapport aux matériaux combustibles (minimum 15 cm) pour l'appareil lui-même. Se référer aux caractéristiques de distance de sécurité selon le matériel.

### Raccordement à la cheminée

Suivre les spécifications du fabricant de la cheminée pour le raccordement à la cheminée. Monter à sec la cheminée pour ajuster précisément la hauteur précise ainsi que le positionnement du raccord de conduit de fumée/cheminée.

**Le produit n'est pas compatible avec une cheminée en béton raccordé par le haut.**

**Poids maximum du conduit de cheminée en acier (raccordement en haut) à respecter: 300 kg.**

**Pour le raccordement en haut à une cheminée en acier, suivez les recommandations du fabricant.**

### Exigences pour les plaques de sol en cas de sol combustible

Une plaque de sol ignifugée doit être mise devant la cheminée si le sol est d'une matière inflammable. Suivre les exigences pour les plaques de sol (pierre, acier, etc.) qui s'appliquent dans le pays où le produit est installé.

### Colle

Les éléments extérieurs doivent être collés avec une colle acrylique qui est incluse. Assurez-vous que toutes les surfaces qui doivent être collées sont exemptes de poussière. Les surfaces peuvent être nettoyées pour une meilleure adhérence. Assurez-vous que les surfaces soient sèches avant d'étendre l'acrylique. Une fois que le poêle est assemblé, remplir les joints avec de l'acrylique et égalisez avec une éponge ou un doigt et un peu d'eau savonneuse, afin d'avoir une échancrure claire entre les éléments (figure Z).

### Petits éclats

Transport et manutention peuvent causer des petits éclats au produit. Cela peut être réparé avec la colle en poudre qui est incluse. Pour un résultat parfait, vous pouvez remplir avec une charge adaptée de colle en poudre, combler fissures et irrégularités avec une spatule. Si l'éclat est profond, il est recommandé de remplir en plusieurs étapes en l'aissant sécher à chaque remplissage jusqu'à disparition complète de l'anfractuosités. Poncer afin de retrouver un aspect lisse.

### Peinture

La surface de l'habillage du poêle est développée pour être peinte sans travail de préparation. Utilisez une peinture à base de latex ou d'acrylique (peinture d'émulsion), ou une peinture à base de ciment texturée. Dans le cas peu probable où il existe des irrégularités sur la surface, celles-ci peuvent être remplies avec de l'acrylique qui est inclus ou avec un matériau léger et approprié de remplissage. Toute surface qui a été remplie doit être lissée avec du papier de verre fin.

### Polissage

Si une surface plus traditionnelle et polie est souhaitée, il est recommandé d'humidifier la surface puis d'enduire l'habillage de colle à carrelage (poudre colle) et un maillage en fibre de verre, avant d'ajouter un enduit compatible.

### Faïences

Ce foyer peut également être couvert partiellement ou complètement de carreaux/pierre naturelle selon votre choix. tout comme dans la section précédente, nous recommandons que l'habillage de la cheminée soit humidifié avant d'être recouvert de colle à carrelage (colle en poudre) et d'un maillage en fibre de verre. Il s'agit d'assurer une bonne adhérence et d'éviter la formation de fissures au niveau des joints de l'habillage.

**Noter que la colle et le mortier doivent être sec avant qu'un feu soit allumé. Suivre les instructions auprès des producteurs de mortier / colle.**

Indépendamment du traitement du surface, il est préférable de protéger le cadre de la porte pour éviter d'avoir à le nettoyer plus tard.

**Noter que la lame d'air entre l'habillage et le cadre de la porte ne doit pas être rempli avec de la colle, le mortier ou similaire.**

### Thermotte™

Les plaques d'isolation (Thermotte) sont considérées comme des pièces d'usure qui doivent être remplacées au bout de quelques années.

La date de remplacement dépend de l'utilisation qui est faite du produit.

Nordpeis garantit ces pièces un an. Une fois la garantie passée, vous pouvez acheter des pièces de rechange.

**Noter:** des bûches de bois trop longues peuvent provoquer une pression supplémentaire et casser les plaques, en raison de la tension créée entre les plaques latérales.

### Fissures dans le PowerStone

À cause des effets thermiques il peut y avoir de petites fissures dans la PowerStone. Ce qui est naturel et n'affecte pas la fonction du produit ou la sécurité.

## 2. Garantie

Pour une description détaillée des conditions de garantie voir la carte de garantie ci-joint ou notre site web [www.nordpeis.com/fr](http://www.nordpeis.com/fr)

#### Avertissement !

**Utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.**

#### Avertissement !

**Toute modification non autorisée de l'appareil sans l'accord écrit du constructeur est interdite.**

## Porte et verre

Dans le cas où il y a de la suie sur la vitre, il peut être nécessaire de la nettoyer. Utiliser un nettoyant spécifique pour vitres, puisque d'autres détergents peuvent endommager le verre. (Attention ! Soyez prudent, même un nettoyant dédié aux vitres peut endommager les joints et le vernis sur le cadre de la porte. Pendant nettoyage de la vitre il faut que les joints soient bien protégés).

Un bon conseil pour le nettoyage du verre est d'utiliser un chiffon humide ou un essuie-tout sur lequel on a appliqué de la cendre de la chambre de combustion. Frotter la cendre sur le verre et finir avec un morceau d'essuie-tout propre et humide. Attention! nettoyer uniquement lorsque le verre est froid.

Périodiquement, il peut être nécessaire de changer les joints sur la porte pour s'assurer que la chambre de combustion est étanche et fonctionne de manière optimale. Ces joints peuvent être achetés chez votre revendeur.

**LE VERRE  
RÉFRACTAIRE NE  
PEUT PAS ÊTRE  
RECYCLÉ**

**Le verre Réfractaire devrait  
être traité comme des  
déchets résiduels, avec la  
poterie et la porcelaine**



## Recyclage du verre réfractaire

Le verre réfractaire ne peut pas être recyclé. Le vieux verre réfractaire, cassé ou autrement inutilisable, doit être jeté comme un déchet résiduel. Le verre réfractaire a une température de fusion plus haute et ne peut pas donc être recyclé avec le verre ordinaire. Dans le cas où il serait mélangé avec du verre ordinaire, il endommagerait la matière première et pourrait, empêcher le recyclage de verre. C'est une contribution importante à l'environnement de s'assurer que le verre réfractaire n'est pas recyclé avec du verre ordinaire.

## Recyclage de l'emballage

L'emballage accompagnant le produit doit être recyclé conformément aux réglementations nationales.

## Recyclage de l'appareil

Selon le modèle, votre appareil peut être composé de différents matériaux. Il peut s'agir de fonte, d'acier, de pierre naturelle, de pierre artificielle, de différents types de verre ou de composants électroniques. Certains de ces matériaux peuvent nécessiter un traitement particulier lors de leur élimination. Pour garantir la sécurité de l'environnement et le respect des réglementations, vérifiez auprès des autorités locales que vous suivez les procédures adéquates. Les métaux tels que la fonte et l'acier peuvent être

fondus et réutilisés, tandis que le verre et la pierre peuvent être réutilisés ou éliminés en toute sécurité. Les composants électroniques, tels que les circuits imprimés ou le câblage, contiennent souvent des substances dangereuses et doivent être traités par des installations de recyclage certifiées afin d'éviter la pollution de l'environnement. De nombreuses collectivités ont désigné des centres de recyclage qui acceptent les appareils et sont équipés pour traiter les différents matériaux, en veillant à ce qu'ils soient traités d'une manière respectueuse de l'environnement. Le recyclage permet non seulement de réduire les déchets, mais aussi de préserver les ressources naturelles et l'énergie.

En recyclant, vous contribuez à un environnement plus durable et vous aidez à réduire l'empreinte carbone associée à la fabrication de nouveaux matériaux.

## Allure de combustion

Un produit d'accumulation de chaleur ne doit pas être utilisé trop agressivement car cela peut endommager le produit. Afin de maximiser les bénéfices d'un produit d'accumulation de chaleur, il est donc important d'optimiser le rythme de combustion et la taille des charges. Lire les taux de combustion et de tailles de charge qui s'appliquent à votre produit.

## 3. Conseils pour allumer un feu

La meilleure façon d'allumer un feu est d'utiliser des briquettes foudre et du bois d'allumage sec. Les journaux causent beaucoup de cendres et l'encre est dommageable pour l'environnement. Dépliants publicitaires, magazines, cartons de lait et similaires ne sont pas appropriés pour allumer un feu. Une bonne alimentation en air est importante pour l'allumage. Lorsque le conduit de fumée est chaud le tirage augmente et la porte peut alors être fermée.

**Avertissement : Afin d'éviter tout risque de blessures, attention aux surfaces qui peuvent devenir chaudes en cours de fonctionnement de l'appareil. Des précautions supplémentaires doivent être prises pour éviter les brûlures.**

**Avertissement: n'utilisez JAMAIS un carburant d'éclairage comme l'essence, la paraffine, l'alcool à brûler ou similaires pour allumer un feu. Cela pourrait vous causer des blessures ainsi qu'endommager le produit.**

Utilisez du bois propre et sec avec une teneur maximale en humidité de 20% maximum et 16% minimum. Un bois humide nécessite beaucoup d'air pour la combustion, ainsi qu'une énergie/chaleur supplémentaire pour sécher le bois, la chaleur dégagée est donc minime. En plus cela crée de la suie dans la cheminée avec le risque de créosote et feu dans la cheminée.

**En cas de feu de cheminée, fermer les portes et les registres d'air sur le poêle/l'insert et appeler les pompiers. Après un feu de cheminée, celle-ci doit dans tous les cas être inspectée par un ramoneur agréé avant d'utiliser l'appareil à nouveau.**

### Entreposage du bois

Afin de s'assurer que le bois est sec, l'arbre doit être coupé en hiver et ensuite entreposé pendant l'été, sous un toit et dans un endroit avec une ventilation adéquate. La pile de bois ne doit jamais être recouverte d'une bâche qui va jusqu'au sol, la bâche agira alors comme un couvercle hermétique qui empêchera le bois de sécher. Toujours garder une petite quantité de bois à l'intérieur, quelques jours avant l'utilisation afin que l'humidité de la surface du bois puisse s'évaporer.

### Conseils généraux pour le feu

Pas assez d'air pour la combustion peut causer l'encrassement de la vitre par la suie. Par conséquent, fournir de l'air au feu dès l'allumage pour que les flammes et les gaz dans la chambre de combustion soient correctement brûlés. Ouvrez la commande d'apport d'air et tenez la porte légèrement entrouverte pour que les flammes puissent recouvrir correctement le bois. Trop d'air à la combustion peut créer une flamme incontrôlable qui très rapidement chauffera le poêle entier à d'extrême hautes températures (avec la porte fermée ou presque fermée). Pour cette raison ne remplissez jamais totalement la chambre de combustion de bois.

**Avertissement: Le foyer doit toujours être fermé, sauf lors de l'allumage, le remplissage de bois et de l'élimination des cendres**

### Allumage du feu

Petit bois

Finement coupé (diamètre de 3 à 5 cm)

Longueur : 15-25 cm

Quantité approx. par flambée : 1,5 kg

Placer la commande du clapet en mode allumage - au maximum vers la droite. Régler le clapet en mode dérivation en tirant le levier vers l'extérieur (actionnement côté droite) - Voir FIG 18. Pour l'actionnement du levier côté gauche, voir FIG 18a.

Placer de petits morceaux de bois sec, les allumer et s'assurer que le bois s'enflamme bien. Lorsque les flammes sont stables et que le conduit de cheminée est chaud, déplacer le registre d'air primaire vers la gauche pour quitter le mode allumage. Lorsque le clic sonore est ressenti et entendu, l'admission d'air primaire est fermée.

Régler le clapet en mode normal 15 à 20 minutes après l'allumage - Voir FIG 18. Les gaz de fumée commencent à circuler dans les conduits et la chaleur se diffuse et est stockée dans le cœur du poêle en Powerstone.

Lorsqu'une couche de braises incandescentes recouvre le fond du foyer, vous pouvez placer de nouvelles bûches. Tirer la braise chaude vers l'avant du foyer lors du placement de nouveaux bûches, de sorte que le bois s'allume de l'avant. Placer la première couche de bûches dans le sens perpendiculaire à l'avant du foyer.

Les flammes doivent être claires et vives.

### Quantité de charge

Bois fendu (diamètre de 6 à 9 cm)

Longueur : 25-35 cm

Quantité de charge normale. 2 kg /h

**(Quantité de charge max. : 2 kg /h)**

Lorsque le feu s'éteint, fermez le clapet d'évacuation de fumée afin de stocker plus de chaleur à l'intérieur de l'appareil.

### Choix de combustible

Tous les types de bois, comme le bouleau, le hêtre, le chêne, l'orme, le frêne et les arbres fruitiers, peuvent être utilisés comme combustible dans le poêle. Les essences de bois ont des degrés différents de dureté - plus le bois est dur, plus il contient de l'énergie. Hêtre, chêne et le bouleau ont le plus haut degré de dureté.

Nous attirons votre attention sur l'usage de briquettes de bois reconstitué. Celles ci dégagent généralement une puissance calorifique supérieure au bois bûche, qui peuvent endommager les éléments du foyer voir le foyer lui même. Se conformer strictement aux prescriptions du fabricant de briquettes, une surchauffe constatée avec ce type de produit entraîne la suppression de la garantie.

**Avertissement : N'employez JAMAIS de bois imprégnés, bois peint, contre-plaqué, carton, déchets, cartons de lait, et des documents imprimés ou similaires. Si n'importe lequel de ces articles est utilisé comme carburant la garantie est invalide.**

**Ces matériaux peuvent former lors de la combustion de l'acide chlorhydrique et des métaux lourds qui sont nocifs pour l'environnement, le poêle et vous. L'acide chlorhydrique peut également attaquer l'acier dans la cheminée ou les matériaux dans une cheminée en maçonnerie.**

**éviter également d'allumer avec de l'écorce, de la sciure de bois ou d'autres éléments extrêmement fins,. Cette forme de carburant peut facilement provoquer un embrasement qui peuvent conduire à des températures trop élevées.**

**Attention: Assurez-vous que le poêle n'est pas surchauffé - les dégâts dus à une surchauffe ne sont pas imputables à l'appareil et ne sont pas couverts par la garantie.**

Source: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" de Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS et Heikki Oravainen, VTT.

Pour votre sécurité, observez les instructions de montage. Toutes les distances de sécurité sont des distances minimales. L'installation du poêle doit observer les règles et les règlements du pays où installé. Nordpeis AS n'est pas responsable du montage défectueux d'un poêle. Sous réserve d'erreurs et de modifications.

Pour la dernière version mise à jour aller à [www.nordpeis.com/fr](http://www.nordpeis.com/fr)



## 4. Informations Techniques

### Salzburg S Corner

|                                                                       |                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Distance minimale aux matériaux combustibles                          | Derrière 30mm<br>Latérale 250mm<br>Plafond 500mm                        |
| Particules CO à 13% O <sub>2</sub>                                    | <1500 mg/m <sup>3</sup>                                                 |
| Température moyenne de fumée                                          | 140 °C                                                                  |
| Stockage thermique                                                    | 82620 kJ/ 22,95 kWh                                                     |
| Capacité de stockage thermique                                        | 100% après 3,6 heures<br>50% après 10,8 heures<br>25% après 23,0 heures |
| Rendement                                                             | 87 %                                                                    |
| Ouverture de la commande de mise à l'air (%)                          | +/- 40%                                                                 |
| Puissance thermique nominale durant la période de décharge (100%-25%) | 1,0 kW                                                                  |
| Tirage de cheminée                                                    | 12 Pa                                                                   |
| Consommation d'air                                                    | 24 m <sup>3</sup> /h                                                    |
| Débit massique des fumées                                             | 8,7 g/s                                                                 |
| Longueur de bûches de bois                                            | 25 cm                                                                   |
| Poids (kg)                                                            | 305                                                                     |
| wood shelf (kg)                                                       | 64                                                                      |
| Taille de la charge                                                   | 1,5 kg                                                                  |
| Nombre maximum de Charges                                             | 4 Intervalles de charges<br>1 / 45 minutes                              |
| Nombre des cycles de combustion par 24 heures                         | 1                                                                       |

## 5. Avant d'assembler le poêle

Vous êtes un client totalement responsable de l'exécution de ces règles locales concernant l'installation dans votre région / pays. Nordpeis n'est pas responsable quant à l'installation.

### Vous devez vérifier la conformité des règlements locaux concernant

- la distance du poêle aux matériaux inflammables
- des matériels / exigences d'isolation entre le poêle et le mur d'adossement
- les dimensions des plaques de sol devant le poêle si exigé
- la connexion avec le conduit de fumée et la sortie des fumées entre le poêle et la cheminée
- des exigences d'isolation si le conduit de fumée traverse un mur inflammable.

### Le tirage de cheminée

Comparés avec d'anciens modèles, les poêles à combustion propre d'aujourd'hui ont plus d'exigence sur le conduit d'évacuation des fumées. Même le meilleur poêle ne fonctionnera pas correctement si le conduit n'a pas les dimensions justes ou n'est pas en bon état de

fonctionnement. Le tirage est principalement contrôlé par la température des gaz, température extérieure, l'apport d'air, la hauteur et la section intérieure du conduit. Le diamètre ne doit jamais être inférieur à celui de la sortie du poêle. À la valeur nominale, le tirage devrait avoir une pression de 12 à 25 Pascals.

### Le tirage augmente quand:

- La cheminée devient plus chaude que l'air extérieur
- La longueur active de la cheminée augmente
- (au-dessus du poêle)
- Il y a un bon apport d'air à la combustion

Il peut être difficile d'obtenir les conditions justes de tirage dans le cas où la cheminée serait trop haute ou large, car le poêle ne chauffera pas assez bien. N'hésitez pas à contacter un professionnel afin de réaliser un contrôle du tirage de votre conduit. Grâce à un outillage adapté, il pourra réaliser une mesure précise.

**Attention! Il est recommandé d'utiliser un professionnel qualifié lors de l'installation d'un nouveau foyer.**

**Attention! Un tirage de cheminée négatif ou des conditions météorologiques défavorables, par ex. brouillard, vent, etc., peut gêner le tirage de cheminée nécessaire. Celui-ci doit être vérifiée avant d'utiliser le foyer. S'il n'y a pas suffisamment de tirage dans le conduit de cheminées, l'utilisation du foyer doit être évitée.**

### Système de conduits de fumée collectif

L'appareil peut être raccordé au système de conduits de fumée collectif.

Si l'appareil est raccordé à un système de conduits de fumées collectif - le système de porte à fermeture automatique doit être opérationnel.

**Avertissement! Si l'appareil est raccordé à un système de conduits de fumées collectif système de porte à fermeture automatique doit être opérationnel.**

### L'apport d'air (=mm AIR)

Un ensemble de dispositifs destinés à assurer l'apport d'air est disponible en accessoire et assurera que des systèmes de ventilation, des hottes de cuisine et d'autres facteurs qui peuvent créer une dépression dans la pièce du poêle et n'affectent l'apport d'air du foyer. L'apport d'air insuffisant peut causer une sous-pression et entraver le bon fonctionnement du foyer ainsi que l'efficacité de la combustion et être la base des problèmes tels que: Le foyer et la vitre s'encrassent, le bois ne prend pas feu ou s'allume mal.

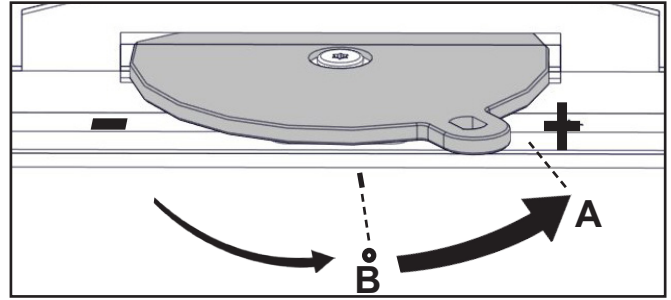
**Avertissement !  
Ne pas obstruer les prises d'air comburant**

**Avertissement ! Des hottes aspirantes, fonctionnant dans la même pièce ou le même espace que l'appareil peuvent engendrer des problèmes.**



### Illustration des distances (FIG 1)

L'illustration montre la distance approximative entre le sol et le centre du trou pour le raccord avec le conduit de fumée. Considérez une possible inclinaison de la sortie de fumée avant de faire perforer la cheminée. Les distorsions dans le sol et les murs peuvent également influencer sur la hauteur, monter donc à sec le poêle pour trouver la hauteur exacte et le positionnement de la connexion sortie de fumées / cheminée. Si un kit pour l'apport d'air frais (accessoire) est raccordé par le sol, marquer l'endroit où le trou devrait être.



**Attention! Comme le noyau interne du poêle est composé de plusieurs couches la hauteur de connexion peut varier jusqu'à quelques centimètres lors de l'installation.**

### Distances de sécurité (FIG 2)

Prenez soin de respecter les distances de sécurité indiquées. S'il vous plaît, notez que ces distances de sécurité peuvent varier d'un pays à l'autre.

### Attention! Procédure de séchage

Le poêle contient beaucoup d'humidité qui doit être libéré avant qu'il puisse être exposée au rythme de combustion recommandé comme décrit ci-dessous.

**Afin de sécher le poêle, suivez la procédure ci-dessous:**

1. Assurez vous que le commande de l'entrée d'air, située juste en dessous de la porte, soit complètement ouverte.
2. Assurez vous que le clapet de dérivation et le clapet d'évacuation des fumées soient ouverts.
3. Faire un petit feu avec 0,5-1 kg de bois d'allumage.
4. Le clapet de dérivation est fermé une fois que le feu a bien démarré afin que la fumée chaude circule à travers tous les canaux.

**NB! Laisser le commande d'air et le clapet ouverte jusqu'à ce que le feu soit fini.**

Cette procédure est répétée encore deux fois, au plus tôt à 24 heures d'intervalles.

**Si cette procédure de séchage n'est pas suivie il y a un risque de fissure dans les éléments.**

**Sur le modèle Salzburg, déplacez le registre d'admission d'air vers la droite pour augmenter l'alimentation en air.**

**Le registre d'admission d'air fonctionne en deux modes.**

- A.** Lorsque vous déplacez le registre d'admission d'air au maximum vers la droite, il est en mode d'allumage.
- B.** Lorsque le registre d'admission d'air est déplacé vers la gauche, l'air comburant est réduit. Un clic sonore indique que l'air comburant est fermé et que l'alimentation en air secondaire est maximale. En continuant à déplacer le registre vers la gauche, la quantité d'air secondaire est réduite.

### Rythme de combustion

Un poêle à accumulation de chaleur est conçu pour absorber l'énergie thermique pendant une période relativement courte de combustion intensive, puis relâcher la chaleur accumulée pendant une longue période de temps.

**Attention! Un chauffage au delà du schéma recommandé (voir le tableau des informations techniques) se traduira par une température de surface plus élevée, ce qui peut provoquer une décoloration de la peinture, ainsi que des températures plus élevées contre les murs inflammables que ce qui était prévu.**

Suivez les valeurs dans le tableau pour trouver la taille correcte de la charge et de quel intervalle de chargement est bon pour votre produit.

Lorsque la dernière charge est entrée dans la phase de braise et qu'il ne reste que quelques braises, la commande d'apport d'air et le clapet des fumées sont fermés pour éviter que la chaleur ne s'échappe par la cheminée.

N'oubliez pas d'ouvrir le clapet des fumées avant d'utiliser le poêle à nouveau.

Le clapet de dérivation devrait seulement être ouvert si nécessaire pendant de brèves périodes (10-15 minutes) au moment où le feu est allumé, et lors du chargement du bois, de manière à éviter que la fumée ou les cendres ne s'échappent dans la pièce. Une combustion persistante avec le clapet de dérivation ouvert peut entraîner un dépassement de la température maximale autorisée de la cheminée.

En raison de la longueur des conduits de fumée, le poêle se réchauffe de manière légèrement inégale. Après l'allumage d'un feu, l'avant au-dessus de la porte ainsi que l'un des côtés va d'abord chauffer. La chaleur va ensuite se répartir uniformément après quelques heures de combustion et quand tous les conduits auront été réchauffés.

### 6. Assemblage

**Attention! Il est recommandé d'utiliser un professionnel qualifié lors de l'installation d'un nouveau poêle.**

| Problème                                                                              | Explication                                                                                                                                                                                                         | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pas de tirage</b>                                                                  | La cheminée est bloquée.                                                                                                                                                                                            | Contacter un cheminée ramoneur pour plus d'informations ou nettoyer la cheminée, le déflecteur et chambre de combustion.                                                                                                                                                |
|                                                                                       | La sortie des fumées est emplies de suie ou de la suie s'accumule sur le déflecteur.                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                       | Le déflecteur est mal placé.                                                                                                                                                                                        | Vérifiez l'ensemble du déflecteur - voir les instructions d'assemblage.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Du Poêle émane des fumées lors de l'allumage et pendant la combustion</b>          | Courant d'air descendant dans la chambre provoquée par un trop faible tirage, la maison est trop « hermétique ».                                                                                                    | Vérifier en allumant le feu avec une fenêtre ouverte. Si cela rétablit un tirage normal plus de dispositifs d'arrivée d'air doivent être installés dans la pièce.                                                                                                       |
|                                                                                       | Courant d'air descendant dans la chambre causée par l'extracteur et/ou le système de ventilation central qui tire trop d'air hors de la pièce.                                                                      | Arrêtez/réglez l'extracteur et/ou tout autre ventilation. Si cela rétablit un tirage normal, plus de dispositifs d'arrivée d'air doivent être installés dans la pièce.                                                                                                  |
|                                                                                       | Les conduits de fumée de deux cheminées / foyers sont connectés à la même sortie de toit, à la même hauteur.                                                                                                        | Un conduit doit être repositionné. La différence de hauteur des deux conduits de fumée à la sortie doit être d'au moins 30 cm.                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Le conduit de raccordement à une inclinaison incorrecte entre la sortie du foyer et le conduit d'évacuation des fumées.                                                                                             | Le conduit de fumée doit être déplacé afin qu'il y ait une inclinaison d'au moins 10 ° pour le tuyau reliant la sortie du dôme au conduit d'évacuation des fumées. Éventuellement, installer un dispositif d'aspiration de fumée*.                                      |
|                                                                                       | Le conduit de fumée est trop bas.                                                                                                                                                                                   | Le conduit de fumée doit être remonté de sorte qu'elle doit finir 5 millimètres avant la sortie. Installez un dispositif d'aspiration de fumée*.                                                                                                                        |
|                                                                                       | Le portillon à suie est ouvert et craie ainsi un faux tirage.                                                                                                                                                       | Les portillons à suie doivent toujours être fermés. Vérifier l'étanchéité du portillon et le changer si nécessaire.                                                                                                                                                     |
|                                                                                       | Un trou ouvert dans le conduit de fumée fausse le tirage.                                                                                                                                                           | Les trous et fuites doivent être rebouchés avec un produit non inflammable.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                       | Défaut de maçonnerie dans le conduit d'évacuation des fumées, par exemple ce n'est pas hermétique autour du conduit de fumée.                                                                                       | Rebouchez toutes les fissures.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | La section transversale dans la cheminée est trop grande et comme conséquence, il n'y a pas de tirage ou il est très faible.                                                                                        | La cheminée doit être réaménagé, peut-être installer un dispositif d'aspiration de fumée*.                                                                                                                                                                              |
|                                                                                       | Le diamètre des tuyaux d'évacuation des fumées est trop petit et la cheminée ne peut extraire pas toutes les fumées.                                                                                                | Changer pour un foyer plus petit ou construire une nouvelle évacuation avec un plus grand diamètre. Éventuellement installer un dispositif d'aspiration de fumée*.                                                                                                      |
| <b>La cheminée libère des fumées à l'intérieur quand c'est venteux à l'extérieur.</b> | Le conduit d'évacuation des fumées est trop bas et, par conséquent, le tirage faible.                                                                                                                               | Augmenter la hauteur de la cheminée et/ou installez un dispositif d'aspiration de fumée* / un chapeau de cheminée.                                                                                                                                                      |
|                                                                                       | La cheminée est trop basse par rapport au terrain environnant, les bâtiments, arbres etc                                                                                                                            | Augmenter la hauteur de la cheminée et/ou installez un dispositif d'aspiration de fumée* / un chapeau de cheminée.                                                                                                                                                      |
| <b>La cheminée ne chauffe pas bien.</b>                                               | Turbulence autour de la cheminée en raison d'un toit trop plat.                                                                                                                                                     | Augmenter la hauteur de la cheminée et/ou installez un dispositif d'aspiration de fumée* / un chapeau de cheminée.                                                                                                                                                      |
|                                                                                       | La combustion dans le foyer reçoit trop d'oxygène en raison d'une fuite sous le bord inférieur du foyer ou le tirage est trop fort. Il est très difficile de régler la combustion et le bois brûle trop rapidement. | Les éventuelles fuites doivent être bouchées. NB! Une fuite de seulement 5 cm <sup>2</sup> est suffisante pour laisser disparaître 30% de l'air chauffé.                                                                                                                |
| <b>Tirage trop fort</b>                                                               | Le déflecteur est mal placé.                                                                                                                                                                                        | Contrôler le positionnement du déflecteur - voir les instructions d'assemblage.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                       | Le bois est très sec                                                                                                                                                                                                | Baisser l'apport d'air                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Les joints d'étanchéité autour de la porte sont usés et totalement plats.                                                                                                                                           | Échangez les joints d'étanchéité, contacter votre concessionnaire.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                       | La cheminée est trop longue.                                                                                                                                                                                        | Contact un ramoneur / distributeur pour plus d'informations.                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Le verre est noir de suie</b>                                                      | Le bois est trop humide                                                                                                                                                                                             | Employez seulement un bois sec avec une humidité maximum de 20%.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Le contrôle d'apport d'air est trop fermé.                                                                                                                                                                          | Ouvrez la commande d'apport d'air pour ajouter de l'air à la combustion. Quand de nouvelles bûches en bois sont insérées toutes les commandes d'apport d'air devraient être complètement ouvertes ou la porte légèrement ouverte jusqu'à ce que les bûches prennent feu |
| <b>Verre blanc</b>                                                                    | Mauvaise combustion (la température est trop basse)                                                                                                                                                                 | Suivez les directives dans ce livret pour corriger le chauffage.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | L'utilisation de mauvais matériel pour la combustion (par exemple, bois peint ou imprégné, stratifié de plastique, contre-plaqué, etc.)                                                                             | Assurez-vous d'utiliser seulement du bois sec et propre.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>La fumée sort de la cheminée quand la porte est ouverte.</b>                       | Un nivelage de pression se produit dans la chambre de combustion.                                                                                                                                                   | Ouvrez la commande d'apport d'air pendant environ 1 minute avant l'ouverture de la porte - éviter d'ouvrir la porte trop rapidement.                                                                                                                                    |
|                                                                                       | La porte est ouverte quand il y a un feu dans la chambre de combustion.                                                                                                                                             | Ouvrez seulement la porte quand il y a une braise chaude.                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Fumée blanche</b>                                                                  | La température de combustion est trop basse.                                                                                                                                                                        | Augmentez l'apport d'air.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                       | Le bois est humide ou contient de l'humidité.                                                                                                                                                                       | Assurez-vous d'utiliser seulement du bois sec et propre.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Fumée noire ou grise/noire</b>                                                     | Combustion insuffisante.                                                                                                                                                                                            | Augmentez l'apport d'air.                                                                                                                                                                                                                                               |

1. Instalując przyłącze komina, podłączając piec / kominek, należy postępować zgodnie z instrukcją. Jeżeli przyłącze komina wykonano niezgodnie z instrukcją należy wziąć pod uwagę promieniowanie gorącego łącznika z otaczającymi materiałami.

2. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z wskazówkami.

3. Zintegrowane, określone otwory konwekcyjne nie mogą być zmniejszone lub częściowo zasłonięte. Doprowadzi to do przegrzania, co z kolei może spowodować pożar lub poważne uszkodzenie produktu.

4. Rozpalając stosować tylko określone środki. **Nigdy nie należy używać benzyny, olejów napędowych i innych płynów, może to spowodować wybuch!**

5. Nie należy używać innego paliwa niż naturalne suche posiekane drewno. Palenie brykietem, torfem, koksem, węglem oraz odpadami z materiałów budowlanych powoduje osiągnięcie znacznie wyższej temperatury i emisji niż z naturalnego drewna. Ponieważ produkt został zaprojektowany do użytku tylko przy użyciu naturalnego drewna, inne paliwa mogą uszkodzić produkt, komin oraz konstrukcje obudowy.

6. W przypadku uszkodzenia uszczelki szyby lub drzwi, użytkowanie produktu należy przerwać do czasu naprawienia.

6. W przypadku uszkodzenia uszczelki szyby lub drzwi, użytkowanie produktu należy przerwać do czasu naprawienia.

7. Produkt podłączony do wentylowanego komina nie może być użytkowany z otwartymi lub uchylonymi drzwiami. Wyjątkiem jest załadunek drewna oraz krótkotrwałe uchylenie drzwi na czas rozpalania. Niezastosowanie się do tych zaleceń wiąże się z utratą gwarancji oraz stanowi zagrożenie dla życia i mienia.

**Zalecenie: Po skończonym montażu, przed pierwszym użyciem, zaleca się odbiór produktu przez wykwalifikowanego specjalistę.**

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Ogólne informacje na temat kominków akumulacyjnych</b> | <b>19</b> |
| Szyber podwójnego działania                                  | 19        |
| Dopływ powietrza                                             | 19        |
| Czyszczenie systemu kanałów dymowych                         | 19        |
| Popiół i popielnik                                           | 19        |
| Masa                                                         | 19        |
| Ściana z materiałów niepalnych                               | 19        |
| Podłączenie do komina                                        | 19        |
| Klejenie elementów                                           | 20        |
| Drobne wyszczerbienia                                        | 20        |
| Malowanie                                                    | 20        |
| Płytki ceramiczne                                            | 20        |
| Thermotte™                                                   | 20        |
| Pęknięcia w płytach PowerStone™                              | 20        |
| <b>2. Gwarancja</b>                                          | <b>20</b> |
| Recykling szyby żaroodpornej                                 | 20        |
| Recykling opakowania                                         | 20        |
| Drzwi i szyba                                                | 21        |
| Recykling urządzenia                                         | 21        |
| <b>3. Porady dotyczące rozpalania ognia</b>                  | <b>21</b> |
| Rytm palenia                                                 | 21        |
| Składowanie drewna                                           | 21        |
| Palenie                                                      | 22        |
| Wybór paliwa                                                 | 22        |
| <b>4. Informacje techniczne</b>                              | <b>22</b> |
| <b>5. Przed montażem nowego kominka</b>                      | <b>23</b> |
| Ciąg kominowy                                                | 23        |
| Dopływ powietrza (=mm AIR)                                   | 23        |
| Procedura suszenia                                           | 24        |
| Tempo spalania                                               | 24        |
| <b>6. Montaż</b>                                             | <b>24</b> |
| <b>7. Porady w razie problemów z paleniem w kominku</b>      | <b>25</b> |

## Ogólne informacje na temat kominków akumulacyjnych

Kominki akumulacyjne tym różnią się od pozostałych kominków, że mają zapewnić umiarkowane ciepło przez dłuższy okres czasu przy ograniczonym czasie palenia. Konwencjonalne kominki wydzielają dużo ciepła w czasie palenia, jednak bardzo szybko stygną.

Kominki akumulacyjne firmy Nordpeis mają długi system kanałów, przez który przepływa ciepło powstałe w komorze spalania, zanim trafi do komina. Ciepło pochodzące z gazów jest pochłaniane przez materiał otaczający kanały dymowe i do czasu dotarcia dymu do komina. Dzięki temu sprawność dobrze zbudowanego kominka akumulacyjnego jest znacznie większa w porównaniu z kominkiem konwencjonalnym

Kominek akumulacyjny potrafi utrzymać stałą temperaturę przez cały dzień przy zaledwie jednym cyklu ogrzewania.

### Szyber podwójnego działania

Piec jest wyposażony w podwójne działanie szybra i kontroluje dwie funkcje: Szyber obejścia i komina. Kiedy drążek szybra jest wyciągnięty do maksimum (dotyczy prawej wersji położenia dźwigni), spaliny ominą system kanałów i wydostaną się przez komin. Funkcja ta jest w użyciu, po rozpaleniu ognia. Gdy piec i komin osiągnie temperaturę roboczą (po 10 - 30 minutach), drążek szybra powinien zostać przesunięty do połowy drogi, aż wystąpi charakterystyczne „kliknięcie”. Kiedy drążek szybra jest wsunięty, spaliny w sposób wymuszony krążą w systemie kanałów, piec absorbuje ciepło przed wydostaniem się spalin do komina. Szyber obejścia należy zwolnić przed otwarciem drzwi do ponownego załadunku drewna, następnie ponownie zamknąć.

**Ostrzeżenie: Przy użytkowaniu pieca przez dłuższy czas z otwartym szybrem obejścia mogą wystąpić bardzo wysokie temperatury w kominie.**

Wsuwając drążek szybra do oporu (dotyczy prawej wersji położenia dźwigni), zarówno tryb obejścia oraz komina zostaną zamknięte. Zamknięcie kanału kominowego zapobiega utracie zgromadzonego ciepła przez komin. Funkcja ta nie powinna być stosowana gdy w palenisku jest ogień, tylko w przypadku gdy została niewielka ilość żaru. **UWAGA: Zamykanie szybra komina zbyt wcześnie może spowodować wydostawanie się gazów do pomieszczenia i powodować zatrucia tlenkiem węgla.**

### Dopływ powietrza

Podczas palenia w kominkach akumulacyjnych, dopływ powietrza jest zazwyczaj maksymalnie otwarty. Gwarantuje to optymalne spalanie i minimalizuje osad węglowy w systemie kanałów dymowych. Dodatkowo, ułatwia to utrzymanie szyby w czystości podczas intensywnego spalania. Jeśli jednak zależy nam na tym, aby ogień dłużej się palił, a płomienie były spokojniejsze, należy zmienić i ograniczyć dopływ powietrza. Model Salzburg jest wyposażony w technologię wtórnego

spalania, która zwykle występuje tylko w nowoczesnych kominkach. Zapewnia ona czyste spalanie i wysoką sprawność, nawet przy mniejszych załadowaniach.

### Czyszczenie systemu kanałów dymowych

W przypadku codziennej eksploatacji kominka w całym sezonie grzewczym, raz w roku należy przeprowadzić czyszczenie systemu kanałów dymowych. Pozwoli to utrzymać ciąg i sprawność kominka. Sadza izoluje kanały, obniżając wydajność. Może także wystąpić zmniejszenie ciągu oraz trudności z regulacją płomieni za pomocą regulacji dopływu powietrza. Należy pamiętać, że czyszczony / sprawdzany kominek zawsze powinien być zimny.

**Czyszczenie kanałów:** Usunąć przegrodę Thermotte i dwa panele boczne Thermotte. Wstawić szczotkę do czyszczenia przesuwając równo w górę i w dół. Otworzyć pokrywkę Thermotte w dnie komory spalania, zebraną na dnie kanału sadzę usunąć przy pomocy odkurzacza do popiołu. Dostęp do przewodu kominowego można uzyskać przez drzwi i środkowy kanał dla wersji podstawowej. W przypadku wersji z płytą grzejną, wyjąć płytę aby uzyskać dostęp do przewodu kominowego.

### Popiół i popielnik

Popiół powinien być regularnie usuwany. Należy pamiętać, że popiół może zawierać gorący żar nawet kilka dni po zgaśnięciu ognia. Popiół należy wyrzucać do pojemnika wykonanego z niepalnego materiału.

### Masa

Właściciel domu powinien upewnić się, że podłoga wytrzyma obciążenie podanej masy całkowitej produktu.

### Ściana ogniowa

Kominki wolnostojące można instalować bez ściany ogniowej. Przestrzegać wszystkich bezpiecznych odległości do materiałów palnych.

### Podłączenie do komina

Przy podłączaniu do komina należy przestrzegać specyfikacji producenta wkładu kominowego. Kominek należy ustawić na sucho w celu dokładnego określenia wysokości i położenia podłączenia kominowego.

**Produkt nie jest kompatybilny z podłączanymi od góry kominami betonowymi.**

**Maksymalny ciężar stalowego wkładu kominowego (podłączenie od góry) wynosi 300 kg.**

**Przy podłączaniu stalowego wkładu kominowego do górnego wylotu należy przestrzegać odpowiednich instrukcji montażu producenta.**

**Wymagania dotyczące płyty podłogowej umieszczanej na podłodze wykonanej z palnego materiału.**

Należy przestrzegać wymogów dotyczących płyty podłogowej (kamiennej, stalowej itp.), obowiązujących w danym kraju.



### Klejenie elementów

Elementy zewnętrzne należy skleić dostarczoną klejem akrylowym. Wszystkie klejone powierzchnie należy dokładnie odpylić. Powierzchnie można wyczyścić, aby zapewnić lepszą przyczepność. Przed naniesieniem akrylu należy upewnić się, że powierzchnie są suche. Po złożeniu kominka należy wypełnić łączenia klejem akrylowym, a następnie wyrównać je gąbką lub palcem zwilżonym wodą z mydłem, aby uzyskać wyraźne wcięcia między elementami (RYS. Z).

### Drobne wyszczerbienia

Podczas transportu i przenoszenia produktu mogą powstać w nim drobne wyszczerbienia. Aby je naprawić, należy użyć dostarczonego kleju w proszku. W celu estetycznego wykończenia, klej można przykryć odpowiednią szpachlą i przeszlifować. Mniejsze pęknięcia i nierówności należy wypełnić pacą lub pędzlem. W przypadku głębszych pęknięć zaleca się stopniowe wypełnianie szczelin, aby uniknąć zapadania się szpachli. Wyrównać wilgotną gąbką lub pacą.

### Malowanie

Powierzchnia obudowy kominka może zostać pomalowana bez wcześniejszego gruntowania. Należy użyć farby lateksowej lub akrylowej (emulsyjnej), albo strukturalnej farby cementowej. W mało prawdopodobnym przypadku wystąpienia nierówności powierzchni, można je wypełnić dostarczonym akrylem lub innym lekkim i odpowiednim materiałem wypełniającym. Wszystkie wypełnione powierzchnie należy wygładzić drobnym papierem ściernym.

### Płytki ceramiczne

Kominek można także częściowo lub całkowicie obłożyć płytkami ceramicznymi/ kamieniem. zaleca się zwilżenie obudowy kominka przed pokryciem jej klejem do płytek (klejem w proszku) i siatką z włókna szklanego. Zapewni to dobrą przyczepność i zapobiegnie powstawaniu pęknięć na łączeniach obudowy.

**Klej i zaprawa muszą wyschnąć przed rozpaleniem ognia w kominku. Należy postępować zgodnie z instrukcją producenta kleju/ zaprawy.**

Niezależnie od przygotowania powierzchni dobrze jest wcześniej zabezpieczyć całą ramę drzwi, aby nie musieć jej później czyścić.

**Należy pamiętać, aby nie wypełniać klejem, zaprawą itp. szczeliny między obudową i ramą drzwi.**

### Thermotte™

Płyty izolacyjne (Thermotte) klasyfikowane są jako części „zużywające się”, które będą wymagały wymiany po kilku latach użytkowania. Czas zużycia zależy od indywidualnej eksploatacji produktu. Firma Nordpeis oferuje roczną gwarancję na części Thermotte™. Po upływie tego okresu istnieje możliwość zakupu zamienników.

**Uwaga!** Zbyt długie polana mogą powodować dodatkowe naprężenia i pękanie płyt z powodu napięć powstałych między płytami bocznymi.

### Pęknięcia w płytach PowerStone

Pod wpływem ciepła w płytach PowerStone mogą powstawać niewielkie pęknięcia. To naturalne i nie wpływa na funkcjonalność ani bezpieczeństwo produktu.

## 2. Gwarancja

**Ostrzeżenie!**  
Używaj tylko części zamiennych  
rekomendowanych przez Producenta.

**Ostrzeżenie!**  
Jakiegolwiek nieautoryzowane modyfikacje urządzenia bez pisemnej zgody Producenta są zabronione.

Szczegółowe warunki gwarancji zostały podane na dostarczonej karcie gwarancyjnej oraz w naszej witrynie internetowej [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)

### Recykling szyby żaroodpornej

Szyba żaroodporna nie podlega recyklingowi. Starą, uszkodzoną lub z innego powodu nienadającą się do użytku szybę żaroodporną należy wyrzucić jako odpad resztkowy. Szkło żaroodporne ma wyższą temperaturę topnienia, w związku z czym nie może być wyrzucane razem ze zwykłym szkłem. W razie wyrzucenia jej ze zwykłym szkłem, mogłoby dojść do uszkodzenia surowca i w skrajnym przypadku zakończenia procesu recyklingu szkła. To niezwykle ważne z punktu widzenia ochrony środowiska, aby szyby żaroodporne nie trafiły do recyklingu zwykłego szkła.

**Szkło ceramiczne  
nie może zostać  
poddane odzyskowi.**

**Szkło ceramiczne należy  
utyliczować wraz z  
odpadami z ceramiki i  
porcelany**



### Recykling opakowania

Opakowanie produktu należy poddać recyklingowi zgodnie z krajowymi przepisami.

### Recykling urządzenia

W zależności od modelu, urządzenie może być wykonane z różnych materiałów. Mogą to być żeliwo, stal, kamień naturalny, kamień sztuczny, różne rodzaje szkła lub podzespoły elektroniczne. Niektóre z tych materiałów mogą wymagać specjalnej utylizacji. Aby zapewnić bezpieczeństwo środowiska i zgodność z przepisami, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, aby upewnić się, że przestrzegane są odpowiednie procedury. Różne materiały muszą być sortowane w celu właściwego recyklingu; metale takie jak żeliwo i stal mogą być przetopione i ponownie wykorzystane, podczas gdy szkło i kamień mogą być



ponownie wykorzystane lub bezpiecznie zutylizowane. Elementy elektroniczne, takie jak płytki drukowane lub okablowanie, często zawierają niebezpieczne substancje i powinny być przetwarzane przez certyfikowane zakłady recyklingu, aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska. Wiele gmin ma wyznaczone punkty recyklingu, które przyjmują urządzenia i są przystosowane do odbioru różnych materiałów, zapewniając, że są one przetwarzane w sposób przyjazny dla środowiska. Recykling nie tylko pomaga zmniejszyć ilość odpadów, ale także oszczędza zasoby naturalne i energię. Recykling przyczynia się do bardziej zrównoważonego środowiska i pomaga zmniejszyć ślad węglowy związany z produkcją nowych materiałów.

### Drzwi i szyba

Jeśli na szybie pojawi się osad z sadzy, należy ją wyczyścić. Należy stosować specjalny środek do szyb kominkowych, ponieważ inne detergenty mogą uszkodzić szybę. (UWAGA! Zachować ostrożność, ponieważ nawet specjalne środki do szyb kominkowych mogą zniszczyć farbę na ramie oraz uszczelki). Do czyszczenia szyby dobrze jest wykorzystać wilgotną szmatkę lub kuchenny ręcznik papierowy z odrobiną popiołu z komory spalania. Przetrzeć szybę popiołem, po czym wyczyścić kawałkiem czystego, zwilżonego kuchennego ręcznika papierowego. UWAGA! Szybę należy czyścić tylko, kiedy jest zimna.

Co pewien czas może być konieczna wymiana uszczelek na drzwiach, aby zapewnić szczelność i optymalną pracę komory spalania. Uszczelki można kupić jako zestaw, w którym zwykle znajduje się klej ceramiczny.

## 3. Porady dotyczące rozpalania ognia

### Rytm palenia

W kominkach akumulacyjnych nie należy zezwalać na zbyt gwałtowne spalanie, ponieważ może to je uszkodzić. Aby maksymalnie wykorzystać kominek akumulacyjny, należy koniecznie zoptymalizować rytm palenia i załadunków. Należy przeczytać informacje dotyczące szybkości spalania i załadunku dla posiadanego produktu.

Najlepszym sposobem na rozpalenie ognia jest użycie podpałek i suchego drewna na rozpałkę. Gazety pozostawiają dużo popiołu, a farba jest szkodliwa dla środowiska. Ulotki reklamowe, czasopisma, kartony po mleku itp. nie nadają się do rozpalania ognia. Przy rozpalaniu ważny jest dobry dopływ powietrza. Po rozgrzaniu podłączenia kominowego wzrasta ciąg i można zamknąć drzwi.

**Ostrzeżenie: W celu uniknięcia obrażeń, należy być świadomym, że powierzchnia urządzenia podczas pracy może stać się gorąca, dlatego należyta uwaga musi być przedsięwzięta by uniknąć oparzeń skóry.**

**Ostrzeżenie! NIGDY nie należy używać paliwa do rozpalania ognia, np. benzyny, nafty, spirytusu skażonego itp. Mogłoby to spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzić produkt.**

Należy stosować czyste, suche drewno o wilgotności 16-20%. Wilgotne drewno potrzebuje dużo powietrza do spalania, ponieważ jego wysuszenie wymaga dodatkowej energii/ ciepła, co ogranicza efekt cieplny. Dodatkowo, generuje to sadzę w kominie, grożąc powstawaniem kreozotu i pożarem komina.

**W przypadku pożaru komina należy zamknąć drzwiczki i zawory dopływu powietrza oraz wezwać Straż Pożarną. Po pożarze komin musi być, w każdym przypadku, poddany inspekcji przez autoryzowanego kominarza zanim urządzenie będzie ponownie użytkowane.**

### Składowanie drewna

Aby drewno było suche, drzewa ścina się zimą, a następnie składowe w okresie letnim w zadaszonym i przewiewnym miejscu. Stosu drewna nie wolno przykrywać rozłożonym na podłożu brezentem, który zadziała wtedy jak szczelna osłona, uniemożliwiając wysychanie drewna. Zawsze należy trzymać niewielką ilość drewna wewnątrz przez kilka dni przed użyciem, aby umożliwić odparowanie wilgoci z jego powierzchni.

### Palenie

Niedostateczna ilość powietrza spalania może prowadzić do osadzania się sadzy na szybie. Dlatego należy zapewnić dopływ powietrza do ognia zaraz po dołożeniu drewna, aby płomień i gazy w komorze spalania uległy odpowiedniemu spalaniu. Otworzyć dopływ powietrza i zostawić nieco uchylone drzwi, aby drewno mogło dobrze się rozpaść.

Należy pamiętać, że dopływ powietrza spalania może być również zbyt duży, powodując niekontrolowany ogień, który bardzo szybko rozgrzeje całe palenisko do niezwykle wysokiej temperatury (przy zamkniętych lub przymkniętych drzwiach). Z tego powodu nigdy nie należy całkowicie zapełniać komory spalania drewnem.

**Ostrzeżenie!**  
**Komora spalania powinna być zawsze zamknięta z wyłączeniem rozpalania, dokładania paliwa i usuwania popiołów.**

### Rozpalanie ognia

Drewno na podpałkę  
Drobno posiekane (średnica 3-5cm)  
Długość: 15-25 cm  
Przybliżona waga na rozpalenie : 1,5 kg

Ustawić pozycję pokrętła regulacji w trybie zapłonu – maksymalnie w prawo. Ustawić szyber w trybie otwartym, wysuniętą dźwignia, FIG 18 (opcja dźwigni z lewej strony, FIG 18a).

Włożyć małe, suche kawałki drewna, zapalić tak aby płomienie miały przepływ pomiędzy polanami. Po ustabilizowaniu się płomienia i rozgrzaniu komina ustawić pokrętkę regulacji w trybie palenia skracając w lewo (powrót z ustawień rozpalania). Podczas przesuwania pokrętki regulacji odczuwalny jest dźwięk kliknięcia, oznacza to że ustawienie rozpalania zostało zamknięte.

Po 15-20 min od rozpalenia ognia, ustawić szyber w normalnym trybie pracy - FIG 18. Spaliny w sposób wymuszony krążą w systemie kanałów, elementy Power Stone absorbują ciepło.

Kiedy w palenisku pozostanie rozżarzony popiół, można dołożyć świeżych polan. Dokładając nowe polana należy zgarnąć gorący żar na przód komory spalania, aby drewno zajęło się od przodu. Umieszczać pierwszą warstwę z kłód drzewnych prostopadle do przodu. Ogień powinien płonąć jasnymi, żywymi płomieniami.

#### Wielkość ładunku

Drobno posiekane (Średnica 6-9cm)

Długość: 23-25cm

Normalna wielkość ładunku. 2 kg / h

Kiedy ogień zgaśnie, ustawić szyber w trybie zachowania ciepła, dźwignia wsunięta do oporu (przy operacji prawej) patrz FIG 18, celem tego działania jest zatrzymanie ciepła wewnątrz urządzenia.

#### **PATRZ OSOBNA INSTRUKCJA PALENIA!**

#### Wybór paliwa

Jako paliwo do pieca można stosować wszystkie gatunki drewna, takie jak brzoza, buk, dąb, wiąz, jesion i drzewa owocowe. Poszczególne gatunki drewna różnią się stopniem twardości – im twardsze drewno, tym wyższa wartość opałowa. Najwyższy stopień twardości mają buk, dąb i brzoza.

**UWAGA!** Nie zalecamy stosowania brykietów opałowych / prasowanego drewna w naszych komorach spalania, ponieważ produkty te mogą wytwarzać znacznie wyższą temperaturę, niż komora spalania potrafi wytrzymać. Stosowanie brykietów opałowych / prasowanego drewna odbywa się na odpowiedzialność użytkownika i może spowodować unieważnienie gwarancji.

**Ostrzeżenie! Należy uważać, aby piec nie przegrzewał się – może to spowodować nienaprawialne uszkodzenia produktu. Takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją.**

#### Ostrzeżenie!

**NIGDY nie należy stosować impregnowanego lub malowanego drewna, sklejk, płyt wiórowych, kartonów po mleku, materiałów drukowanych itp. Stosowanie dowolnych z wymienionych materiałów jako paliwa spowoduje unieważnienie gwarancji.**

**Cechą wspólną tych materiałów jest wydzielanie kwasu chlorowodorowego i metali ciężkich podczas spalania, które są szkodliwe dla środowiska, dla użytkownika i dla pieca. Kwas chlorowodorowy może także powodować korozję stali w kominku lub muru komina. Należy także unikać palenia kory, trocin i innego niezwykle drobnego drewna (nie dotyczy rozpalania ognia). Ten rodzaj paliwa łatwo ulega gwałtownemu spalaniu, co może prowadzić do powstania zbyt wysokich temperatur.**

Źródło: „Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring”, Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS i Heikki Oravainen, VTT.

*Dla własnego bezpieczeństwa należy postępować zgodnie z instrukcją montażu. Wszystkie bezpieczne odległości to odległości minimalne. Montaż kominka należy wykonać zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w danym kraju. Firma Nordpeis AS nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowo złożone kominki. Nie odpowiadamy za błędy i zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian. Najnowszą zaktualizowaną wersję instrukcji można znaleźć w witrynie internetowej [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)*

#### 4. Informacje techniczne - Salzburg S Corner:

|                                                         |                                                             |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Minimalne odległości do materiałów palnych              | Z tyłu 30mm<br>Z boku 250mm<br>Z góry 500mm                 |
| Zawartość CO w spalinach przy 13% O <sub>2</sub>        | <1500 mg/m <sup>3</sup>                                     |
| Temperatura spalin                                      | 140 °C                                                      |
| Moc cieplna                                             | 82620 kJ/22,95 kWh                                          |
| Pojemność cieplna                                       | 100% po 3,6 godz.<br>50% po 10,8 godz.<br>25% po 23,0 godz. |
| Sprawność                                               | 87 %                                                        |
| Zakres regulacji dopływu powietrza (%)                  | +/- 40%                                                     |
| Nominalna moc grzewcza podczas okresu emisji (100%-25%) | 1,0 kW                                                      |
| Ciąg kominowy                                           | 12 Pa                                                       |
| Masowy przypyływ spalin                                 | 8,7 g/s                                                     |
| Zapotrzebowanie na powietrze do spalania                | 24 m <sup>3</sup> /h                                        |
| Długość polan                                           | 25 cm                                                       |
| Masa (kg)                                               | 305                                                         |

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Masa - półka na drewno (kg)          | 64           |
| Załadunek paliwa (kg)                | 1,5 kg       |
| Maks. liczba załadunków              | 4            |
| Częstotliwość uzupełniania załadunku | 1 / 45 minut |
| Liczba cykli spalania w ciągu doby   | 1            |

## 5. Przed montażem nowego kominka

Wiele krajów europejskich posiada lokalne, regularnie aktualizowane przepisy dotyczące montażu kominków. Do obowiązków klienta należy zapewnienie zgodności z przepisami obowiązującymi w kraju/ regionie, w którym kominek jest montowany.

Firma Nordpeis AS nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowo wykonany montaż.

### Należy bezwzględnie sprawdzić

- odległość między komorą paleniskową i materiałami palnymi;
- materiały izolacyjne/ wymagania dotyczące izolacji między obudową kominka i tylną ścianą;
- wielkość płyt podłogowych przed kominkiem, w razie potrzeby;
- podłączenie kominowe między komorą paleniskową i kominem;
- wymagania dotyczące izolacji, jeśli spaliny przechodzą przez ścianę palną;

### Ciąg kominowy

W porównaniu ze starszymi modelami, współczesne kominki z systemem czystego spalania stawiają znacznie wyższe wymagania wobec komina. Nawet najlepszy kominek nie będzie działał prawidłowo, jeśli komin nie ma odpowiednich wymiarów lub jest niesprawny. Ciąg jest uzależniony głównie od temperatury gazów, temperatury powietrza na zewnątrz, dopływu powietrza, a także wysokości i średnicy wewnętrznej komina. Średnica kanału kominowego nigdy nie powinna być mniejsza od średnicy króćca wylotu spalin/ komina. Podczas pracy nominalnej powinno panować podciśnienie na poziomie 12-25 Pa.

### Ciąg wzrasta, kiedy:

- temperatura komina jest wyższa od temperatury powietrza na zewnątrz;
- wzrośnie rzeczywista długość kanału kominowego nad paleniskiem;
- zostanie zapewniony dobry dopływ powietrza do spalania.

Uzyskanie odpowiednich warunków ciągu może być trudne, jeśli komin będzie zbyt duży w stosunku do kominka, ponieważ nie będzie się dostatecznie nagrzewać. W takich przypadkach należy skontaktować się z fachowcem w celu omówienia możliwych środków zaradczych. Zbyt silny ciąg można regulować za

pomocą szybra. W razie potrzeby należy wezwać kominarza. Produkt posiada homologację i powinien zostać podłączony do komina przeznaczonego dla temperatury spalin podanej w deklaracji CE. W razie potrzeby należy wcześniej skontaktować się z fachowcem.

**Uwaga! Montaż nowego kominka należy zlecić wykwalifikowanej osobie.**

**Uwaga! Niewystarczający ciąg kominowy lub niesprzyjające warunki pogodowe, np. mżawka, wiatr, itp., mogą negatywnie wpływać na odprowadzanie spalin. Należy to sprawdzić przed rozpaleniem kominka. Jeśli nie ma wystarczającego ciągu kominowego, nie należy używać kominka.**

Układ z wspólnym odprowadzaniem spalin Urządzenie może być podłączone do układu ze wspólnym przewodem odprowadzania spalin. W przypadku równoczesnego działania wraz z innym urządzeniem grzewczym, musi być zapewnione dostarczanie wystarczającej ilości powietrza do paleniska.

**Ostrzeżenie! W przypadku podłączenia urządzenia do wspólnego przewodu odprowadzania spalin – funkcjonować musi system automatycznie zamykanych drzwi.**

### Dopływ powietrza (=mm AIR)

Zestaw do doprowadzania świeżego powietrza jest dostępny jako osprzęt dodatkowy. Zapewni on, że dostarczanie powietrza do komory spalania będzie mniej wrażliwe na instalacje wentylacyjne, wiatraki kuchenne i inne czynniki, które mogą powodować odwrotny ciąg w pomieszczeniu. We wszystkich nowych budynkach zdecydowanie zalecamy instalację układu, który został zaprojektowany w celu bezpośredniego doprowadzania powietrza z zewnątrz. Także w starszych domach wykorzystanie doprowadzenia świeżego powietrza jest zalecane. Niewystarczająca ilość doprowadzanego powietrza może spowodować słaby ciąg i tym samym niską wydajność spalania oraz wynikające z tego problemy: wykwyty sadzy na szkłe, niewydajne wykorzystanie drewna i odkładającą się sadzę w kominie.

**Uwaga!**  
**Zapewnij, że wloty powietrza, doprowadzające powietrze do komory spalania, nie są niczym zablokowane.**

**Uwaga!**  
**Wyciągi pracujące w tym samym pomieszczeniu lub przestrzeni z urządzeniem mogą powodować problemy.**



## Rysunek odległości (RYS. 2)

\*Na ilustracji podano przybliżoną środkową wysokość wnęki na podłączenie kominowe. Przed wykonaniem otworu w kominie należy uwzględnić możliwe nachylenie podłączenia kominowego. Wysokość może być także uzależniona od odkształceń podłóg i ścian, w związku z czym komin należy ustawić na sucho w celu dokładnego określenia wysokości i położenia podłączenia kominowego. W razie podłączenia zestawu do doprowadzania świeżego powietrza (wyposażenie dodatkowe) przez podłogę, należy zaznaczyć, gdzie powinien znajdować się otwór.

**Uwaga! Ponieważ rdzeń wewnętrzny kominka składa się z wielu warstw, wysokość podłączenia może się różnić nawet o kilka centymetrów w poszczególnych instalacjach.**

## Bezpieczne odległości (RYS. 2)

Należy przestrzegać bezpiecznych odległości.

## WAŻNE! Procedura osuszania

Przed pierwszym rozpaleniem ognia nowy komin zawiera dużo wilgoci. Zanim komin będzie mógł zapewnić podaną niżej szybkość spalania, musi zostać osuszony.

Aby pozbyć się wilgoci, należy zastosować następującą procedurę:

1. Upewnić się, że regulacja dopływu powietrza tuż pod drzwiami jest całkowicie otwarta.
2. Upewnić się, że szyber jest ustawiony w trybie otwartym.
3. Rozpalić mały ogień, używając 0,5-1 kg drewna na rozpałkę.
4. Kiedy drewno dobrze się rozpali, należy ustawić szyber w trybie obejściowym, co umożliwi napływ gorących spalin do kanałów.

**UWAGA! Dopływ powietrza i szyber w trybie obiegu powinny pozostać otwarte do czasu wygaśnięcia ognia.**

Powtórzyć procedurę jeszcze dwukrotnie z 24-godzinną przerwą między kolejnymi rozpaleniami.

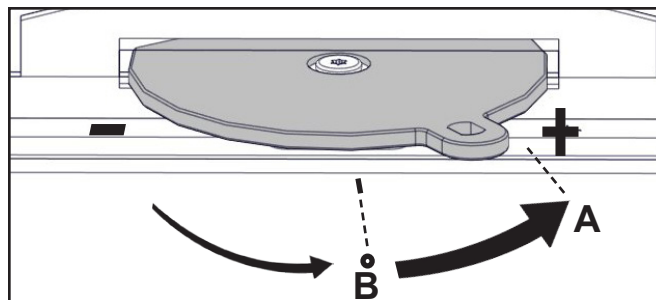
**UWAGA! Nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących osuszania może być przyczyną pęknięcia elementów.**

Aby zwiększyć dopływ powietrza w modelu Salzburg, należy przekręcić regulację dopływu powietrza w prawo.

**A.** Przesuwając pokrętkę regulacji maksymalnie w prawo, produkt zostanie ustawiony w trybie zapłonu (rozpalania).

**B.** Przesuwając pokrętkę regulacji w lewo, tryb zapłonu zostaje stopniowo zamykany. W pozycji w

której wyczuwalny jest charakterystyczny „klik” tryb zapłonu jest zamknięty. Produkt znajduje się w trybie normalnym, dostarczana jest maksymalna ilość powietrza wtórnego. Przesuwając pokrętkę dalej w lewo, zmniejszana zostaje ilość powietrza wtórnego.



## Tempo spalania

Kominki akumulacyjne są specjalnie zaprojektowane, aby pochłaniać energię ciepłą w stosunkowo krótkim czasie intensywnego palenia. Po zakończeniu okresu intensywnego palenia produkt będzie uwalniać nagromadzone ciepło przez dłuższy czas.

**UWAGA! Większe niż zalecane tempo spalania (patrz tabela Informacje techniczne) spowoduje wyższe temperatury powierzchni, co może doprowadzić do przebarwienia farby. Może również skutkować wyższymi niż przewidywane temperaturami w stosunku do ścian wykonanych z palnych materiałów.**

W tabeli podano wartości prawidłowego załadunku paliwa oraz odpowiednią częstotliwość uzupełniania załadunku dla posiadanego produktu.

Kiedy ostatni załadunek zamieni się w żar, należy zamknąć dopływ powietrza i szyber, aby zapobiec utracie ciepła przez komin.

Szyber w trybie obejścia powinien być otwierany tylko w razie potrzeby na krótkie okresy czasu (10-15 minut) podczas rozpalania ognia i nowych załadunków, aby zapobiec wydostaniu się dymu lub popiołu do pomieszczenia. Ciągłe palenie w otwartym trybie może spowodować przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej temperatury komina.

**Ze względu na długość kanałów dymowych, komin nagrzewa się nieco nierównomiernie. Po rozpaleniu ognia najpierw rozgrzeje się przód nad drzwiami i jeden z boków kominka. Następnie, po kilkugodzinnym paleniu, kiedy rozgrzeją się wszystkie kanały, temperatura kominka wyrówna się.**

## 6. Montaż

**UWAGA! Aby zapewnić optymalne funkcjonowanie produktu, należy koniecznie uważnie przeczytać instrukcję montażu i ściśle przestrzegać jej zaleceń.**



## 8. Porady w razie problemów z paleniem w kominku

| Problem                                                                      | Wyjaśnienie                                                                                                                                                                                     | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brak ciągu</b>                                                            | Komin jest zablokowany                                                                                                                                                                          | Skontaktować się z kominiarzem / dealerem, aby uzyskać więcej informacji lub wyczyścić podłączenie kominowe, deflektor dymu i komorę spalania.                                                                                                                  |
|                                                                              | Podłączenie kominowe jest pokryte sadzą lub na deflektorze dymu nagromadziła się sadza                                                                                                          | Sprawdzić położenie deflektora dymu – patrz instrukcja montażu.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                              | Deflektor dymu został umieszczony nieprawidłowo                                                                                                                                                 | Sprawdzić położenie deflektora dymu – patrz instrukcja montażu.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Podczas rozpalania ognia i w trakcie palenia z pieca wydobywa się dym</b> | W pomieszczeniu występuje ciąg odwrotny spowodowany brakiem ciągu, ponieważ budynek jest zbyt szczelny.                                                                                         | Rozpalić ogień po uprzednim otwarciu okna. Jeśli to pomoże, należy wykonać w pomieszczeniu dodatkowe/ większe otwory wentylacyjne.                                                                                                                              |
|                                                                              | W pomieszczeniu występuje ciąg odwrotny spowodowany przez wyciąg i/lub centralny system wentylacyjny, który wyciąga zbyt dużo powietrza z pomieszczenia.                                        | Wyłączyć/ wyregulować wyciąg i/lub pozostałą wentylację. Jeśli to pomoże, należy wykonać dodatkowe otwory wentylacyjne.                                                                                                                                         |
|                                                                              | W jednym kominie na tej samej wysokości wykonano podłączenia kominowe dwóch kominków/ pieców.                                                                                                   | Przesunąć jedno podłączenie kominowe. Różnica wysokości między dwiema rurami podłączeń kominowych musi wynosić co najmniej 30 cm.                                                                                                                               |
|                                                                              | Podłączenie kominowe opada od kopuły w kierunku komina.                                                                                                                                         | Podłączenie kominowe należy przesunąć, ponieważ między okapem nad paleniskiem i kominem występuje co najmniej 10-stopniowe nachylenie. Można też zainstalować urządzenie do usuwania dymu*.                                                                     |
|                                                                              | Podłączenie kominowe umieszczono zbyt głęboko w kominie.                                                                                                                                        | Ponownie podłączyć podłączenie kominowe, aby nie wchodziło w komin, lecz kończyło się 5 mm przed ścianą wewnętrzną komina. Można też zainstalować urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                 |
|                                                                              | Otwarto wyczystkę w piwnicy lub na strychu, powodując fałszywy ciąg.                                                                                                                            | Wyczystki zawsze powinny być zamknięte. Nieszczelne lub wadliwe wyczystki należy wymienić.                                                                                                                                                                      |
|                                                                              | Otwarto szyber/ górne otwory doprowadzające powietrze lub drzwi w nieużywanych kominkach, powodując fałszywy ciąg.                                                                              | Zamknąć szyber, drzwi i górne otwory doprowadzające powietrze w nieużywanych kominkach.                                                                                                                                                                         |
|                                                                              | Po usunięciu kominka została dziura w kominie, powodując fałszywy ciąg.                                                                                                                         | Otwory w kominie należy dokładnie zamurować.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                              | Nieprawidłowo wykonany komin, tzn. wlot rury dymnej nie jest szczelny i/lub pękła przegroda wewnątrz komina, powodując fałszywy ciąg.                                                           | Uszczelnić i zagipsować wszystkie pęknięcia i nieszczelności.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                              | Z powodu zbyt dużego przekroju komina nie ma ciągu lub ciąg jest bardzo słaby.                                                                                                                  | Komin należy przerobić, najlepiej instalując w nim urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                                |
|                                                                              | Z powodu zbyt małego przekroju komin nie jest w stanie odprowadzić całego dymu.                                                                                                                 | Wymienić komin na mniejszy lub zbudować nowy komin o większym przekroju. Można też zainstalować urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                   |
|                                                                              | Komin jest zbyt niski, generując słaby ciąg.                                                                                                                                                    | Zwiększyć wysokość komina i/lub zainstalować deflektor kominowy/ urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                  |
| <b>Przy wietrznej pogodzie z pieca wydobywa się dym do pomieszczenia</b>     | Komin jest zbyt niski w stosunku do ukształtowania terenu, budynków, drzew itp.                                                                                                                 | Zwiększyć wysokość komina i/lub zainstalować deflektor kominowy/ urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                  |
|                                                                              | Zawierania powietrza wokół komina z powodu zbyt płaskiego dachu.                                                                                                                                | Zwiększyć wysokość komina i/lub zainstalować deflektor kominowy/ urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                  |
| <b>Piec nie rozgrzewa się w dostatecznym stopniu</b>                         | Proces spalania otrzymuje zbyt dużo tlenu z powodu nieszczelności pod dolną krawędzią pieca lub zbyt silnego ciągu kominowego. Trudno jest wyregulować spalanie i drewno spala się zbyt szybko. | Uszczelnić wszelkie możliwe nieszczelności. Ciąg kominowy można ograniczyć za pomocą regulatora ciągu lub szybra. UWAGA! Nieszczelność zaledwie 5 cm <sup>2</sup> wystarcza, aby tracić 30% rozgrzanego powietrza.                                              |
| <b>Zbyt silny ciąg</b>                                                       | Deflektor dymu został umieszczony nieprawidłowo.                                                                                                                                                | Sprawdzić położenie deflektora dymu – patrz instrukcja montażu.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                              | Drewno wysuszone w piecu wymaga mniej powietrza, niż standardowe drewno.                                                                                                                        | Zamknąć dopływ powietrza.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | Uszczelki wokół drzwi są zużyte lub całkowicie spłaszczone.                                                                                                                                     | Wymienić uszczelki – skontaktować się z dealerem.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                              | Komin jest zbyt duży.                                                                                                                                                                           | Aby dowiedzieć się więcej, należy skontaktować się z kominiarzem lub innym fachowcem.                                                                                                                                                                           |
| <b>Szyba jest pokryta sadzą</b>                                              | Drewno jest zbyt mokre.                                                                                                                                                                         | Należy stosować tylko suche drewno o maks. wilgotności 20%.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                              | Regulacja dopływu powietrza została zbyt mocno zamknięta.                                                                                                                                       | Otworzyć regulację dopływu powietrza, aby zwiększyć dopływ powietrza do komory spalania. Po dołożeniu nowych polan, wszystkie dopływy powietrza powinny być całkowicie otwarte. Można także zostawić nieco uchylone drzwi, aby drewno mogło się dobrze rozpaść. |
| <b>Biała szyba</b>                                                           | Nieprawidłowe spalanie (zbyt niska temperatura)                                                                                                                                                 | Postępować według wytycznych dotyczących prawidłowego spalania, zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.                                                                                                                                                 |
|                                                                              | Użyto nieprawidłowego materiału do spalania (np. malowanego lub impregnowanego drewna, laminatu, sklejki itp.).                                                                                 | Należy stosować tylko suche i czyste drewno.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Po otwarciu drzwi wydobywa się dym</b>                                    | W komorze spalania dochodzi do wyrównania ciśnienia.                                                                                                                                            | Przed otwarciem drzwi należy na około 1 minutę otworzyć regulację dopływu powietrza – unikać zbyt szybkiego otwierania drzwi.                                                                                                                                   |
|                                                                              | Drzwi zostały otwarte, kiedy w komorze spalania palił się ogień.                                                                                                                                | Drzwi należy otwierać ostrożnie i/lub tylko, kiedy w kominku jest gorący żar.                                                                                                                                                                                   |

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Befolgen Sie beim Anschluss Ihres Kaminofens bzw. Kamins an den Schornstein bzw. das Rauchgasrohr die Installationsanleitung. Wenn Sie von den Anschlussanweisungen abweichen, beachten Sie die Wärmestrahlung vom Rauchgasrohr, die auf die umliegenden Materialien einwirkt.
2. Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen.
3. Integrierte oder anders hergestellte Konvektionsöffnungen dürfen niemals reduziert oder teilweise überdeckt werden. Dies kann zu einer Überhitzung führen, was wiederum Hausbrände oder schwere Schäden am Produkt verursachen kann.
4. Verwenden Sie nur zulässige Feueranzünder.  
**Verwenden Sie zum Anzünden niemals Benzin, Diesel oder andere Flüssigkeiten. Dies kann Explosionen verursachen!**
5. Verwenden Sie als Brennstoff ausschließlich geschla genes und getrocknetes Naturholz. Briketts, Torf, Koks, Kohle und Bauabfälle erzeugen weitaus höhere Temperaturen und Emissionen als Naturholz. Da Ihr Produkt nur für eine Verwendung mit Naturholz ausgelegt ist, können andere Brennstoffe das Produkt, den Schornstein und die umliegenden Bauten be schädigen.
6. Bei Schäden an Glas oder Türdichtung darf das gesamte Produkt erst wieder verwendet werden, nachdem eine Reparatur ausgeführt wurde.
7. Produkte, die an einen belüfteten Stahlschornstein angeschlossen sind, dürfen nicht mit offener oder angelehnter Tür betrieben werden. Ausnahmen stellen natürlich das Nachladen von Brennstoff oder kurzzeitig während des Anzündens dar.

**Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen führt zu einem Erlöschen der Garantie und setzt Personen sowie Eigentum Gefahren aus.**

**Hinweis:** Auch wenn dies bei Ihnen nicht erfordert wird, empfiehlt es sich stets, einen qualifizierten Kaminofen-/Kamininstallateur mit der Montage zu beauftragen oder zumindest eine Endabnahme vor der Inbetriebnahme ausführen zu lassen.

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Allgemeine Information zu wärmespeichernden Feuerstellen</b> | <b>27</b> |
| Doppeltwirkende Klappe                                             | 27        |
| Ventil für Verbrennungsluft                                        | 27        |
| Reinigung der Rauchkanäle                                          | 27        |
| Asche                                                              | 27        |
| Gewicht                                                            | 27        |
| Anschluss an den Schornstein                                       | 27        |
| Kleber                                                             | 28        |
| Kleinere Beschädigungen                                            | 28        |
| Anstrich                                                           | 28        |
| Verputz                                                            | 28        |
| Fliesen/Kacheln                                                    | 28        |
| Thermotte™                                                         | 28        |
| Risse im Power Stone™                                              | 28        |
| <b>2. Garantie</b>                                                 | <b>28</b> |
| Wiedergewinnung von feuerfestem Glas                               | 28        |
| Entsorgung des Verpackungsmaterials                                | 28        |
| Feuerraumtür und Sichtscheibe                                      | 29        |
| Geräterecycling                                                    | 29        |
| <b>3. Tipps zur Befeuerung</b>                                     | <b>29</b> |
| Befeuerungsrhythmus                                                | 29        |
| Aufbewahrung des Holzes                                            | 29        |
| Befeuern                                                           | 30        |
| Anzünden eines Feuers                                              | 30        |
| <b>4. Technische Information</b>                                   | <b>31</b> |
| <b>5. Vor dem Aufbau des Gerätes</b>                               | <b>31</b> |
| Schornsteinzug                                                     | 31        |
| Zuluft (=mm AIR)                                                   | 31        |
| Austrocknungsprozess                                               | 32        |
| Befeuerungsrhythmus                                                | 32        |
| <b>6. Montage</b>                                                  | <b>32</b> |
| <b>7. Hilfe bei Problemen mit der Verbrennung</b>                  | <b>34</b> |

## 1. Allgemeine Information zu wärmespeichernden Feuerstellen

Wärmespeichernde Feuerstellen unterscheiden sich von anderen Feuerstellen durch ihre moderate Wärmeabgabe über einen längeren Zeitraum bei geringer Befeuerung. Normale Geräte geben bei kräftiger Befeuerung viel Wärme ab und haben eine kurze Abkühlzeit.

Die wärmespeichernden Feuerstellen von Nordpeis haben ein langes Kanalsystem, bei dem die in der Brennkammer entwickelte Wärme durch das Kanalsystem geleitet wird, bevor sie den Schornstein erreicht. Die Rauchgastemperatur wird von dem die Rauchkanäle auskleidenden Material absorbiert und bevor der Rauch den Schornstein erreicht. Der Wirkungsgrad einer gut wärmespeichernden Feuerstelle liegt lange über der einer normale Feuerstelle.

Eine wärmespeichernden Feuerstelle kann eine gleichmäßige Temperatur den ganzen Tag über bei nur einem Befeuerungszyklus halten.

### Doppeltwirkende Klappe

Der Speicherofen verfügt über eine doppeltwirkende Klappe, die zwei Funktionen steuert: Bypass- und Drosselklappe.

Wird die Klappenstange vollständig herausgezogen (rechtshändige Bedienung), werden die Rauchgase um das Kanalsystem geleitet und treten durch den Schornstein aus. Diese Funktion wird beim Anzünden des Feuers genutzt. Wenn Speicherofen und Schornstein nach 10-30 min die Betriebstemperatur erreicht haben, sollte die Klappenstange halb hineingeschoben werden, bis ein Klickgeräusch zu hören ist. In dieser Stellung ist die Bypassklappe geschlossen und die Rauchgase strömen durch das Kanalsystem des Speicherofens. Hier wird die Wärme der Rauchgase aufgenommen, bevor sie über den Schornstein abgeleitet werden. Die Bypassklappe sollte ebenfalls vor dem Öffnen der Tür zum Holznachlegen geöffnet und dann wieder geschlossen werden.

**WARNUNG: Eine längere Nutzung des Speicherofens mit geöffneter Bypassklappe kann den Schornstein über seine dimensionierte Temperatur überhitzen.**

Durch vollständiges Hineinschieben der Klappenstange (rechtshändige Bedienung) werden Bypass- und der Drosselklappe geschlossen. Dadurch wird das Kanalsystem vom Schornstein getrennt. So wird verhindert, dass die im Speicherofen angesammelte Wärme durch den Schornstein abgegeben wird. Diese Funktion darf erst verwendet werden, wenn das Feuer erloschen ist und nur noch wenig Glut im Speicherofen liegt.

**WARNUNG: Durch ein zu frühes Schließen der Drosselklappe können Rauchgase in den Raum gelangen und eine Kohlenmonoxidvergiftung verursachen.**

### Ventil für Verbrennungsluft

Es ist üblich, wärmespeichernde Feuerstellen bei voll geöffnetem Ventil für Verbrennungsluft zu beheizen. Das bewirkt eine optimale Verbrennung und verhindert weitgehend Rußablagerungen im Kanalsystem. Intensives Beheizen hält auch leichter die Sichtscheibe rein. Wünscht man trotzdem eine längere Brennperiode und ein ruhigeres Flammenbild, kann man die Luftzufuhr mit dem Lüftungsventil drosseln. Das Modell Salzburg hat eine Nachbrenntechnologie, die man nur bei modernen Geräten findet, die auf dem neusten Stand der Technik sind. Das bewirkt eine reine Verbrennung und einen guten Wirkungsgrad auch bei einer eventuellen Unterbeanspruchung.

### Reinigung der Rauchkanäle

Bei täglichem Gebrauch der Feuerstelle während der Saison empfehlen wir, dass Sie ihr Kanalsystem einmal im Jahr reinigen, um den Zug und den Wirkungsgrad zu optimieren. Verrußte Kanäle verengen und senken dadurch den Wirkungsgrad. Der Zug wird schlechter und es wird schwierig, das Flammenbild mit dem Ventil für Verbrennungsluft zu steuern.

Beachten Sie, dass die Feuerstelle vor der Reinigung oder Inspektion stets abgekühlt sein muß.

**Die Inspektion muss von professionellen Servicetechnikern ausgeführt werden.**

Um die Kanäle zu reinigen, entfernen Sie das Thermotte-Umlenblech und die beiden Thermotte-Seitenwände. Setzen Sie die Reinigungsbürste von oben und unten ein. Der Ruß sammelt sich am Boden und lässt sich per Aschereiniger entfernen, indem die Thermotte-Abdeckung am Boden der Brennkammer geöffnet wird. Der Rauchgasrohrzugang erfolgt über Tür und den zentralen Kanal in der Basisversion. Ist eine Heizplatte vorhanden, entfernen Sie diese für einen direkten Zugang zum Rauchgasrohr.

### Asche

Die Asche muß regelmäßig entfernt werden. Beachten Sie, dass die Asche auch mehrere Tage nach dem letzten Beheizen Glut enthalten kann. Benützen Sie ein feuerfestes Gefäß, um die Asche zu entfernen.

### Gewicht

Der Hausbesitzer muß sich vergewissern, daß der Boden die Belastung des Gesamtgewichts der Feuerstelle trägt.

### Anschluss an den Schornstein

Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers. Stellen Sie Ihr Produkt lose auf und markieren Sie genau die Höhe und Position des Anschlusses an den Schornstein.

**Dieses Gerät kann nicht an einen Schornstein aus Beton mit Anschluß „oben“ angeschlossen werden.**

**Höchstgewicht eines Schornsteins aus Stahlelementen bei Anschluß „oben“: 300 kg**

**Bei Anschluß „oben“ an einen Schornstein aus Stahlelementen halten Sie sich an die Montageanleitung des Herstellers.**

**Anforderungen an die Bodenplatte bei brennbarem Bodenbelag**

Folgen Sie den landesabhängigen Regeln gemäß der Anforderungen an eine Bodenplatte (Stein, Stahl, usw.).

**Kleber**

Die Außenelemente werden mit dem beiliegenden Akrylkleber geklebt. Die Klebeflächen müssen frei von Staub sein. Für bessere Haftung können die Oberflächen feucht abgewischt werden, sie müssen aber ganz trocken sein, bevor der Kleber aufgetragen wird. Nachdem Ihr Gerät fertig aufgestellt ist, füllen Sie die Fugen zwischen den Elementen mit Akrylkleber. Glätten Sie danach die Oberfläche mit einer eingeseiften Fingerspitze oder Schwamm, und ermöglichen Sie, dass trotz der Glättung eine deutliche Markierung in der Verbindung zwischen den Elementen sichtbar bleibt. (FIG Z)

**Kleinere Beschädigungen**

Durch Transport und Aufbau kann es zu kleinen Schäden am Produkt kommen. Diese können mit dem mitgelieferten Kleber ausgebessert werden. Für ein optimales Resultat können Sie über den Kleber mit einer geeigneten Spachtelmasse verspachteln und nachschleifen. Kleine Unebenheiten werden verspachtelt. Wenn die Beschädigung tiefer ist, empfehlen wir diese in zwei Durchgängen zu verspachteln, um neue Senkungsrisse zu vermeiden. Nachfolgend glätten Sie die Oberfläche mit einem feuchten Schwamm oder Sandpapier.

**Anstrich**

Es ist vorgesehen, die Oberfläche ohne vorherige Grundarbeit anzustreichen. Verwenden Sie eine mineralische Farbe oder eine Strukturfarbe auf Zementbasis. Falls die Oberfläche widererwarten Unebenheiten aufweist, können Sie diese mit einer leichten Spachtelmasse oder dem mitgelieferten Akryl ausbessern.

**Verputz**

Wenn Ihnen eine traditionell verputzte Oberfläche besser gefällt, befeuchten Sie die Verkleidung und bedecken Sie sie ganz mit Fliesenleim und einem Glasfibernetz, bevor Sie Mörtel -oder Mineralverputz auftragen.

**Fliesen/Kacheln**

Der Ofen kann auch teilweise oder ganz mit Fliesen, Kacheln oder Naturstein Ihrer Wahl verkleidet werden. Um eine gute Haftung zu gewährleisten und um Risse zwischen den Verkleidungsteilen zu verhindern, empfehlen wir - wie bei Mörtelverputz - dass die Oberfläche befeuchtet wird, bevor sie mit Fliesenleim und Glasfibernetz überzogen wird. Beachten Sie, dass Kleber und Mörtel gehärtet sein müssen, bevor Sie den Ofen das erste Mal befeuern.

Befolgen Sie die Anweisungen des Kleber / Mörtelproduzenten. Unabhängig von der Oberflächenverkleidung ist es ratsam, den ganzen Rahmen der Feuerraumtür abzukleben, um sich eine spätere Reinigung zu ersparen. Beachten Sie, dass der Luftspalt zwischen Verkleidung und Rahmen der Feuerraumtür nicht mit Kleber, Mörtel oder Ähnlichem verstopft wird.

**Thermotte®**

Die wärmeisolierenden Platten in der Brennkammer tragen zu höherer Verbrennungstemperatur, höherem Wirkungsgrad im Gerät und somit zu einer sauberen Verbrennung bei. Eventuelle Risse in den Thermotte®platten verringern nicht die Isolierleistung. Für neue Platten kontaktieren Sie Ihren Fachhändler. Beachten Sie, dass zu lange Holzscheite Spannungsdruck auf die Platten ausüben und diese beschädigen oder brechen können. Die Platten können bei Berührung farbigen Staub abgeben.

**Risse im Power Stone**

Thermische Einwirkungen können kleine Risse im Power Stone verursachen. Das ist natürlich und beeinträchtigt weder Qualität noch Funktion oder Sicherheit des Produktes.

**2. Garantie**

**Warnung!**  
**Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.**

**Warnung!**  
**Unbefugte Modifikationen am Gerät ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers sind verboten.**

*Ausführliche Information über Garantieregelungen entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte oder unserer Internetseite [www.nordpeis.com/de](http://www.nordpeis.com/de)*

**Wiedergewinnung von feuerfestem Glas**

Feuerfestes Glas kann nicht wiedergewonnen werden! Bruchglas und nicht wiederverwendbares, hitzebeständiges Glas muss als Restmüll entsorgt werden. Feuerfestes Glas hat eine höhere Schmelztemperatur und kann daher nicht mit dem Altglas entsorgt werden. Bei gemeinsamer Entsorgung mit Altglas würde es die Wiedergewinnung des Rohmaterials aus dem Altglas zerstören. Es stellt einen wichtigen Beitrag zur Umwelt dar, feuerfestes Glas nicht mit dem Altglas zu entsorgen, sondern als Sondermüll an Ihrer Entsorgungsstelle.

**Entsorgung des Verpackungsmaterials**

Die Produktverpackung soll vorschriftsmässig (länderspezifisch) entsorgt werden.



## FEUERFESTES GLAS KANN NICHT WIEDERGEWONNEN WERDEN

**Feuerfestes Glas muss  
als Restmüll, gemeinsam  
mit Keramik und Porzellan  
entsorgt werden**



### Feuerraumtür und Sichtscheibe

Wenn die Sichtscheibe rußig ist, dürfen keine abschürfenden Reinigungsmittel verwendet werden. Verwenden Sie daher ein passendes Glasreinigungsmittel und vermeiden Sie, daß das Mittel mit dem Lack in Berührung kommt. Reinigungsmittel schaden dem Lack, falsche Reinigungsmittel schaden dem Glas! Ein guter Tipp ist, mit einem feuchten Lappen oder Küchenpapier etwas Asche aus der Brennkammer aufzunehmen und damit die Glasscheibe abzureiben. Dann mit einem frischen, feuchten Küchenpapier nachputzen.

Merke: Niemals im warmen Zustand das Glas reinigen! In regelmäßigen Abständen sollten die Dichtungen ausgetauscht werden, damit Ihr Gerät gut dicht ist und optimal funktioniert.

### Geräterecycling

Je nach Modell kann Ihr Gerät aus einer Vielzahl von Materialien bestehen. Zu diesen Materialien können Gusseisen, Stahl, Naturstein, Kunststein, verschiedene Glasarten oder elektronische Bauteile gehören. Einige dieser Materialien müssen bei der Entsorgung besonders behandelt werden. Um die Sicherheit der Umwelt und die Einhaltung der Vorschriften zu gewährleisten, sollten Sie sich bei den örtlichen Behörden erkundigen, um sicherzustellen, dass Sie die richtigen Verfahren einhalten.

Für ein ordnungsgemäßes Recycling müssen verschiedene Materialien sortiert werden. Metalle wie Gusseisen und Stahl können eingeschmolzen und wiederverwendet werden, während Glas und Steinmaterialien wiederverwendet oder sicher entsorgt werden können. Elektronische Bauteile wie Leiterplatten oder Kabel enthalten oft gefährliche Stoffe und sollten von zertifizierten Recyclinganlagen behandelt werden, um Umweltverschmutzung zu vermeiden. Viele Gemeinden verfügen über ausgewiesene Recyclingzentren, die Geräte annehmen und für die Verarbeitung der verschiedenen Materialien ausgerüstet sind, um eine umweltfreundliche Verarbeitung zu gewährleisten.

Recycling trägt nicht nur zur Abfallvermeidung bei, sondern schont auch die natürlichen Ressourcen und die Energie.

Durch das Recycling tragen Sie zu einer nachhaltigeren Umwelt bei und helfen, den CO<sub>2</sub>-Fußabdruck zu verringern, der bei der Herstellung neuer Materialien entsteht.

### Verbrennungsgeschwindigkeit

Ein wärmespeicherndes Gerät soll nicht durch übertriebenes Befeuern überbeansprucht werden, das könnte in Extremfällen das Produkt beschädigen. Um das Gerät maximal zu nutzen, ist es wichtig, einen optimalen Befeuerungsrhythmus zu haben und die Größe der Holzscheite und Menge anzupassen. Informieren Sie sich über die richtigen Befeuerungsintervalle Ihres Gerätes und welche Holzscheite für Ihr Gerät die Richtigen sind.

## 3. Tipps zur Befeuerung

### Befeuerungsrhythmus

Zum Anfeuern verwendet man am Besten Anzündwürfel und Schnittholz. Zeitungspapier macht viel Asche und außerdem ist Druckerschwärze schädlich für die Umwelt. Auch Flugblätter, Zeitschriften und alte Milchkartons sollen nicht im Kamin verbrannt werden. Beim Befeuern ist eine gute Luftzufuhr wichtig. Wenn der Schornstein erwärmt ist, herrscht besserer Zug und Sie können die Feuerraumtür schließen.

**Warnung! Um Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie, dass die Oberfläche beim Betrieb heiß werden kann. Daher ist besondere Vorsicht geboten, damit keine Hautverbrennungen verursacht werden.**

**Achtung! Verwenden Sie nie flüssige Brennstoffe wie Petroleum, Paraffin oder Spiritus zum Befeuern. Sie können sich verletzen und Ihrem Gerät schaden.**

Es ist wichtig, immer reines, trockenes Holz zu verwenden; maximaler Feuchtigkeitsgehalt 20%; minimaler Feuchtigkeitsgehalt 16%. Feuchtes Holz braucht viel Luft - also extra Energie und Wärme - zur Verbrennung; der Wärmeeffekt ist stark verringert; es verrußt den Schornstein und es kann sogar zum Schornsteinbrand kommen.

**Warnung! Schließen Sie bei einem Schornsteinbrand die Tür sowie die Luftzufuhr der Kaminanlage bzw. Einsatz. Rufen Sie die Feuerwehr. Nach einem Schornsteinbrand muss der Schornstein in jedem Fall von einem zugelassenen Schornsteinfeger inspiziert werden, bevor das Produkt wieder verwendet werden darf.**

### Aufbewahrung des Holzes

Um trockenes Holz zu garantieren, soll der Baum im Winter gefällt werden und im Sommer zum Trocknen geschnitten, unter einem Dach, bei guter Ventilation aufbewahrt werden. Das Holz soll nicht mit einer Plastikplane abgedeckt sein, die bis zum Boden reicht, da dies wie eine Isolierung wirkt und das Holz nicht trocknen läßt. Lagern Sie immer ein paar Tage vor der Benutzung kleinere Mengen von Holz drinnen, damit die Feuchtigkeit an der Oberfläche des Holzes verdampfen kann.

## Befeuern

Wenn zu wenig Verbrennungsluft zugeführt wird, kann das Glas verrußen. Deshalb ist es wichtig, gleich nach dem Beladen Luft zuzuführen; das schafft kräftige Flammen in der Brennkammer und es verbrennen auch die Gase.

Öffnen Sie das Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft und lehnen Sie die Feuerraumtür nur leicht an, so daß die Flammen gut greifen können. Beachten Sie, daß eine zu hohe Luftzufuhr bei geschlossener Feuerraumtür Ihr Gerät auf extreme Temperaturen aufheizen kann und ein unkontrollierbares Feuer hervorruft. Deshalb sollen Sie nie die Brennkammer ganz mit Holz anfüllen.

Das Ziel ist ein gleichmäßiges Feuer bei geringer Holzmenge. Wenn Sie zu viele Holzscheite in die Glut legen, kann die zugeführte Luft nicht genügend erwärmt werden und die Gase entweichen unverbrannt durch den Schornstein.

**Warnung! Die Brennkammer muss außer beim Feuermachen, Nachlegen und Entleeren der Asche stets geschlossen sein.**

## Anzünden eines Feuers

Anzündholz

Fein gehackt (3-5 cm Durchmesser)

Länge: 15-25 cm

Ungef. Menge pro Anzündvorgang: 1,5 kg

Bringen Sie die Luftklappenregelung in die Zündungsposition – ganz rechts. Stellen Sie die Klappe in den Bypass-Modus, indem Sie den Hebel herausziehen (rechtshändige Bedienung) – siehe ABB. 18. Hinweise zur linksseitigen Bedienung, siehe ABB. 18a.

Legen Sie kleine trockene Holzscheite ein und entzünden Sie diese. Stellen Sie vor dem Schließen der Tür sicher, dass die Scheite ordnungsgemäß brennen. Wenn die Flammen stabil brennen und der Schornstein warm ist, bewegen Sie den Luftregler nach links aus der Zündungsposition. Bei einem Klicken wurde die Zündluftzufuhr unterbrochen.

Nach 15-20 min Anheizen stellen Sie die Klappe in den normalen Betriebsmodus – siehe ABB. 18. Rauch beginnt in den Kanälen zu zirkulieren. Die entstehende Wärme gelangt zum Power Stone-Kern und wird dort gespeichert.

Hat sich ein glühendes Aschebett gebildet, können Sie neue Holzscheite nachlegen. Schieben Sie beim Nachlegen die heiße Glut in den vorderen Bereich der Brennkammer, damit sich das neue Holz besser entzündet. Legen Sie die erste Schicht Holzscheite im rechten Winkel zur Vorderseite ein. Das Feuer sollte mit hellen und kräftigen Flammen lodern.

## Nachlegegröße

Holzscheite (Durchmesser 6-9 cm)

Länge: 23-25 cm

Normale Einlegegröße. 2 kg/h

Wenn das Feuer ausgegangen ist, schließen Sie die Rauchklappe, um möglichst viel Wärme im Inneren zu speichern.

Wenn das Feuer ausgegangen ist, schließen Sie die Rauchklappe, um möglichst viel Wärme im Inneren zu speichern – siehe ABB. 18. Hinweise zur linksseitigen Bedienung, siehe ABB. 18a.

## SIEHE AUCH SEPARATE BRENNANLEITUNG!

### Auswahl des Brennmaterials

Als Brennmaterial für den Kaminofen eignen sich alle Brennholzarten, wie z.B. Birke, Buche, Eiche, Ulme, Esche, Nadelholz und Obstbaumholz. Verschiedene Holzarten weisen eine unterschiedliche Dichte auf. Je höher die Holzdichte, desto höher der Energiewert. Die höchste Dichte weisen Buche, Eiche und Birke auf.

**Achtung!** Wir empfehlen, keine Brennstoffbriketts/ Kompaktholz in unseren Produkten zu verwenden. Die Verwendung solcher Brennstoffe kann zu einer Überhitzung unseres Produkts führen und die als sicher geltenden Temperaturen überschreiten. Brennstoffbriketts/Kompaktholz sind nur auf eigene.

### Warnung!

**Verwenden Sie NIEMALS imprägniertes oder lackiertes Holz, Sperrholz, Spanplatten, Müll, Milchverpackungen o. ä. Materialien. Eine Verwendung dieser Materialien als Brennstoff führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.**

**Bei der Verbrennung dieser Materialien können sich Salzsäure und Schwermetalle bilden, die zu einer Schädigung der Umwelt, Ihrer selbst und des Einsatzes führen. Salzsäure kann ebenfalls eine Schornsteinkorrosion oder eine Beschädigung des Mauerwerks eines gemauerten Schornsteins bewirken. Verwenden Sie abgesehen von der initialen Befeuern ebenfalls keine Rinde, Sägespäne oder andere besonders feine Holzarten zum Verfeuern. Diese Brennstoffe können zu einem gefährlichen Funkenüberschlag führen und damit zu hohe Temperaturen nach sich ziehen.**

**Überhitzen Sie niemals Ihr Gerät; es können irreparable Schäden verursacht werden, die von der Garantie nicht gedeckt werden.**

Quelle: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" by Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS and Heikki Oravainen, VTT (dt. Handbuch für eine effektive und umweltfreundliche Beheizung mit Holz von Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS und Heikki Oravainen, VTT).

*Zur eigenen Sicherheit befolgen Sie die Montageanleitung. Alle Sicherheitsabstände sind Mindestabstände. Jede Installation einer Feuerstelle muß den landesgemäßen Vorschriften und Regeln entsprechen.*

*Nordpeis haftet nicht für unsachgemäße Montage oder Installation.*

*Druckfehler und Änderungen vorbehalten.*

*Die aktuellste Version finden Sie unter [www.nordpeis.com/de](http://www.nordpeis.com/de)*

#### 4. Technische information - Salzburg S:

|                                                      |                                                                |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen              | Von hinten 30mm<br>Seitlich 250mm<br>Decke 500mm               |
| CO (13% O <sub>2</sub> )                             | <1250 mg/m <sup>3</sup>                                        |
| Rauchgastemperatur                                   | 140 °C                                                         |
| Wärmeleistung                                        | 82620 kJ / 22,95 kWh                                           |
| Speicherkapazität                                    | 100% nach 3,6 Std.<br>50% nach 10,8 Std.<br>25% nach 23,0 Std. |
| Wirkungsgrad                                         | 87%                                                            |
| Öffnung des Verbrennungsluftreglers                  | +/- 40%                                                        |
| Nennwärmeleistung während der Wärmeabgabe (100%-25%) | 1,0 kW                                                         |
| Förderdruck                                          | 12 Pa                                                          |
| Abgasmassenstrom                                     | 8,7 g/s                                                        |
| Verbrennungsluftverbrauch                            | 24 m <sup>3</sup> /h                                           |
| Länge der Holzscheite (max)                          | 25 cm                                                          |
| Produktgewicht                                       | ca. 305 kg<br>64 kg - Holzfach                                 |
| Empfohlene Holzmenge beim Befeuern/Nachlegen         | 1,5 kg                                                         |
| Maximales Nachlegen pro Befeuerungszyklus            | 4x im Abstand von je 45 min                                    |
| Befeuerungszyklus pro Tag                            | 1                                                              |

#### 5. Vor dem Aufbau des Gerätes

Alle unsere Geräte sind geprüft und entsprechen den neuesten europäischen Normen. Bei der Installation von Feuerstätten gelten in Europa je nach Land und Region unterschiedliche Sicherheitsvorschriften, die laufend auf den neusten Stand gebracht werden. Als Endkunde sind Sie selbst für die Einhaltung dieser Standards in Ihrer Gegend verantwortlich.

Nordpeis AS haftet nicht für unsachgemäße Installation.

##### Bitte prüfen Sie:

- Abstand zwischen Brennkammer und brennbarer Umgebung
- Anforderungen an das Isoliermaterial zwischen Verkleidung und Hinterwand
- Größe der Bodenplatte vor dem Gerät, falls Sie eine brauchen
- Rauchrohranschluß zwischen Brennkammer und Schornstein
- Anforderungen an das Isoliermaterial, falls das Rauchrohr durch eine brennbare Wand geht

##### Schornsteinzug

Im Vergleich zu älteren Modellen stellt ein sauber

brennendes Gerät wesentlich höhere Ansprüche an den Schornstein. Selbst das beste Gerät wird schlecht funktionieren, wenn der Schornstein falsch dimensioniert oder nicht in einwandfreiem Zustand ist. Der Schornstein ist in erster Linie von der Höhe und dem inneren Durchmesser des Schornsteins abhängig, sowie von der Rauchgas- und Außentemperatur. Der Durchmesser des Schornsteins darf nie geringer als der Durchmesser des Rauchrohres sein. Mindestförderdruck bei Nennleistung 12 - 25 Pa.

##### Der Zug (Förderdruck) wird stärker:

- wenn der Schornstein wärmer als die Außenluft ist
- bei längerem Schornstein über der Feuerstätte
- wenn gute Luftzufuhr bei der Verbrennung geleistet wird

Wenn der Durchmesser des Schornsteins im Vergleich zur Feuerstätte zu groß ist, ist es schwierig, einen guten Zug zu erzielen, da sich der Schornstein nicht genügend erwärmt. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an den Fachmann, der Sie sicher gern berät. Bei zu starkem Zug hilft ein Zugreduzierer. Falls notwendig, kontaktieren Sie einen Schornsteinfeger. Das Gerät ist typengeprüft und soll an einen Schornstein angeschlossen werden, welcher der Rauchgastemperatur in der EU-Übereinstimmungserklärung entspricht. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie im Vorhinein einen Fachmann.

##### Zuluft (=mm AIR)

Ein Frischluftzufuhrset ist als Zubehör erhältlich. Damit wird sichergestellt, dass die Luftzufuhr zur Brennkammer weniger von Lüftungssystemen, Küchenventilatoren und anderen Faktoren beeinflusst wird, die einen Abwärtszug im Raum verursachen können. Bei allen Neubauten empfehlen wir nachdrücklich, dass das Produkt für eine Direktzufuhr von Außenluft entwickelt und vorbereitet wird. In älteren Gebäuden wird darüber hinaus die Nutzung des Frischluftzufuhrsets empfohlen. Eine unzureichende Luftzufuhr kann einen zu geringen Zug und damit einen zu niedrigen Verbrennungswirkungsgrad verursachen, was folgende Probleme nach sich zieht: Rußflecken auf dem Glas, ineffiziente Holzverbrennung und Rußablagerungen im Schornstein.

**Warnung! Lufteinlässe, durch die Verbrennungsluft strömt, dürfen nicht blockiert werden.**

**Warnung! Aktive Abluftventilatoren im selben Raum oder Bereich wie das Gerät können Probleme verursachen.**

##### Maßzeichnungen (FIG 1)

\*Die Abbildung zeigt die Mitte der ungefähren Höhe in der vorgesehenen Öffnung für das Rauchrohr. Wenn Sie das Loch in den Schornstein bohren, denken Sie an einen eventuellen Anstieg des Rauchrohrs. Schiefe Böden oder Wände beeinflussen die Abmessungen. Stellen Sie daher die Verkleidung lose auf und zeichnen Sie die genaue Position für die Einführung

des Rauchrohrs an. Markieren Sie auch gleich ein Loch im Boden, wenn Sie ein Zuluftkit (Frischluftezufuhr von außen als Zubehör) anschließen möchten.

**Achtung! Da der innere Kern der Power-Stone Elemente aus mehreren Schichten besteht, kann der Anschluß, je nach Installation, um einige Zentimeter variieren**

#### Sicherheitsabstände (FIG 2)

Die angegebenen Sicherheitsabstände müssen eingehalten werden.

#### Wichtig! Austrocknungsprozess

**Die neue Feuerstelle enthält viel Feuchtigkeit die entlassen werden muß, bevor Sie dem angegebenen Befeuerungsrhythmus folgen können.**

**Folgen Sie diesem Schema:**

1. Stellen Sie sicher, dass der Luftregler direkt unter der Tür vollständig geöffnet ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Klappe in der Zündungsposition ist.
3. Machen Sie mit 0.5-1 kg Anmachholz ein kleines Feuer.
4. Stellen Sie die Klappe in Betriebsposition, sobald die Flammen das Holz ausreichend erfasst haben, dies stellt sicher, dass der heiße Rauch in den Luftkanälen zirkuliert.

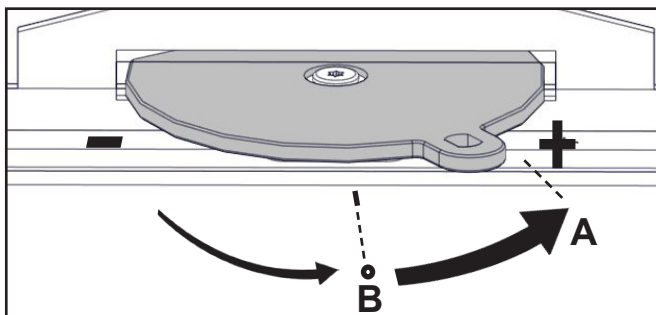
**Achtung! Belassen Sie den Luftregler und die Klappe offen, bis das Feuer ausgebrannt ist.**

Machen Sie einen Tag Pause und dann wiederholen Sie diese Prozedur zweimal, immer mit einem Tag Pause dazwischen.

**Achtung! Befolgen Sie diese Anweisungen, da andernfalls Elemente in der Feuerstelle beschädigt werden können.**

**Der Luftregler wird nach rechts bewegt, um die Luftzufuhr für den Salzburg S. Der Regler besitzt zwei Arbeitspositionen.**

- A.** Wenn Sie den Regler maximal nach rechts drehen, befindet er sich in der Zündungsposition.
- B.** Wenn Sie den Regler nach links drehen, wird die Zündluftzufuhr verringert. Bei einem Klicken wurde die Zündluftzufuhr unterbrochen und es wird die maximale Menge an Sekundärluft zugeführt. Durch weiteres Drehen wird die Sekundärluftmenge reduziert.



#### Befeuerungsrhythmus

Eine wärmespeichernde Feuerstelle ist konzipiert, um in

relativ kurzer Zeit intensiven Befeuerns die gesammelte Wärme über einen verlängerten Zeitraum abzugeben.

**Achtung! Wenn Sie das berechnete Befeuerungsmuster überschreiten, erhöhen Sie die Oberflächentemperatur, die Temperatur zu brennbaren Wänden und es kann sich der Anstrich verfärben.**

Um die richtige Größe der Holzscheite und den korrekten Befeuerungsrhythmus für Ihr Produkt zu finden, halten Sie sich bitte an die Angaben in der Tabelle.

Wenn die letzte Beladung in die Glutphase übergegangen ist und nur noch wenig Glut vorhanden ist, werden Luftregler und Klappe geschlossen, um zu verhindern, dass Hitze durch den Schornstein entweicht.

Achten Sie darauf, die Klappe zu öffnen, bevor Sie ein Feuer im Kamin entzünden.

Die Zündungsposition sollte nur genutzt werden, wenn es nötig ist und nur für kurze Zeit (10-15 Minuten), wenn das Feuer entzündet wird, und bei Neubeladung, damit Rauch und Asche nicht ins Zimmer gelangen.

Anhaltendes Verbrennen in der Zündungsposition kann dazu führen, dass die erlaubte Maximaltemperatur des Schornsteins überschritten wird.

**Durch die langen Rauchgaskanäle wird die Feuerstelle unregelmäßig erwärmt. Nach dem Anheizen wird die Kaminfront vor dem Heizeinsatz und eine Seite zuerst warm. Nach ein paar Stunden Beheizung und nachdem alle Kanäle aufgewärmt sind, verteilt sich die Wärme.**

## 6. Montage

**Bitte beachten Sie: um die optimale Funktion des Produktes zu gewährleisten, ist es unumgänglich, die Montageanleitung gründlich zu lesen und diese zu befolgen.**



## Hilfe bei Problemen mit der Verbrennung

| FEHLER                                                                   | ERKLÄRUNG                                                                                                                                                                                        | BEHEBUNG                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zu wenig Zug</b>                                                      | Rauchrohr verstopft.                                                                                                                                                                             | Schornsteinfeger/Fachhändler kontaktieren oder Rauchrohr und Brennkammer reinigen.                                                                                                                                         |
|                                                                          | Rauchrohr verrußt oder Rußverstopfung an der Rauchgasprallplatte.                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                          | Rauchgasprallplatte falsch angebracht.                                                                                                                                                           | Kontrollieren Sie die Position der Rauchgasprallplatte. Siehe Montageanleitung.                                                                                                                                            |
| <b>Das Gerät gibt beim Befeuern und während der Verbrennung Rauch ab</b> | Unterdruck im Raum. Zu wenig Zug. Das Haus ist zu „dicht“.                                                                                                                                       | Öffnen Sie während der Befeuerung ein Fenster. Wenn dies hilft, müssen Sie weitere oder größere Lüftungsventile in den Außenwänden installieren.                                                                           |
|                                                                          | Lüftungsanlagen, die dem Raum zu viel Luft entziehen, verursachen Unterdruck.                                                                                                                    | Dunstabzugshauben, die zusammen mit Feuerstätten im selben Raum oder Raumverbund installiert sind, können die Funktion der Feuerstätte beeinträchtigen und dürfen nicht gleichzeitig mit der Feuerstätte betrieben werden. |
|                                                                          | Rauchrohre von zwei Feuerstätten sind auf der gleichen Höhe an einem Schornstein angeschlossen.                                                                                                  | Ein Rauchrohr muss verlegt werden. Die Differenz zwischen den beiden Rauchrohren soll mindestens 30 cm betragen.                                                                                                           |
|                                                                          | Das Rauchrohr fällt vom Rauchgassammler zum Schornstein ab.                                                                                                                                      | Das Rauchrohr muss in eine aufsteigende Position gebracht werden, indem der Winkel zwischen Rauchgassammler und Schornstein mindestens 10 Grad beträgt. Eventuell Abgasventilator installieren.                            |
|                                                                          | Das Rauchrohr ragt zu weit in den Schornstein hinein.                                                                                                                                            | Rauchrohr ummontieren. Rauchrohr darf nicht in den Schornstein hineinragen, sondern muss 5 mm vor der Innenwand des Schornsteins enden. Eventuell Abgasventilator installieren.                                            |
|                                                                          | Die Rußluke im Keller oder am Dachboden ist offen und verursacht falschen Zug.                                                                                                                   | Rußluke muss immer geschlossen sein. Undichte oder kaputte Rußluken müssen ausgetauscht werden.                                                                                                                            |
|                                                                          | Ofenklappe, Ventile oder Einsatztüren von Feuerstätten, die nicht in Betrieb sind, stehen offen und verursachen falsche Druckverhältnisse.                                                       | Ofenklappe, Feuerraumtür und Regler von Feuerstätten, die nicht in Betrieb sind, schließen.                                                                                                                                |
|                                                                          | Offenes Loch im Schornstein von einer Feuerstätte, die entfernt wurde, schafft falsche Druckverhältnisse.                                                                                        | Loch muss geschlossen werden.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                          | Kaputtes Mauerwerk oder beschädigte Trennwand im Schornstein oder undichter Rauchrohranschluss verursachen falsche Druckverhältnisse.                                                            | Alle Öffnungen und Risse abdichten oder verputzen.                                                                                                                                                                         |
|                                                                          | Zu großer Durchmesser des Schornsteins verursacht keinen oder zu wenig Zug.                                                                                                                      | Schornstein innen ausfüttern, eventuell Abgasventilator installieren.                                                                                                                                                      |
|                                                                          | Zu geringer Durchmesser des Schornsteins behindert das Entweichen der Abgase.                                                                                                                    | Kleinere Feuerstätte installieren oder neuen Schornstein mit erweitertem Durchmesser bauen. Eventuell Abgasventilator installieren.                                                                                        |
|                                                                          | Zu niedriger Schornstein verursacht schlechten Zug.                                                                                                                                              | Schornstein verlängern.                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Der Kamineinsatz raucht, wenn es draussen windig ist</b>              | Der Schornstein ist zu niedrig im Verhältnis zu dem ihn umgebenden Milieu, Bäume, Häuser etc.                                                                                                    | Schornstein verlängern. Kaminhut anbringen oder Abgasventilator installieren.                                                                                                                                              |
|                                                                          | Windturbulenz um den Schornstein wegen zu flachem Dach.                                                                                                                                          | Schornstein verlängern oder Kaminhut anbringen.                                                                                                                                                                            |
| <b>Der Kamin heizt nicht gut genug</b>                                   | Zu starker Kaminzug oder Undichte im unteren Teil der Feuerstätte, daher zu viel Sauerstoff bei der Verbrennung. Schwierigkeiten bei der Regulierung der Verbrennung, Holz verbrennt zu schnell. | Jegliche Undichte abdichten. Der Kaminzug kann mit Hilfe eines Zugreduzierers oder einer Ofenklappe reduziert werden. Merke: eine Undichte von nur 5 cm <sup>2</sup> verursacht 30% Verlust von Warmluft.                  |
| <b>Zu starker Kaminzug</b>                                               | Rauchgasprallplatte falsch angebracht.                                                                                                                                                           | Montage der Rauchgasprallplatte kontrollieren.                                                                                                                                                                             |
|                                                                          | Bei Gebrauch von ofengetrocknetem Holz weniger Luftzufuhr nötig.                                                                                                                                 | Luftzufuhr verringern.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                          | Türdichtungen abgenutzt.                                                                                                                                                                         | Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um die Dichtungen auszutauschen.                                                                                                                                                     |
|                                                                          | Zu großer Schornstein.                                                                                                                                                                           | Schornsteinfeger/Fachhändler kontaktieren.                                                                                                                                                                                 |

## Hilfe bei Problemen mit der Verbrennung

| FEHLER                                                      | ERKLÄRUNG                                                                                          | BEHEBUNG                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Glasscheibe verrusst</b>                                 | Feuchtes Holz.                                                                                     | Nur trockenes Holz mit höchstens 20% Feuchtigkeit verwenden.                                                                                                                                                              |
|                                                             | Sekundärluftventil/Regler für die Verbrennungsluft zu weit geschlossen.                            | Sekundärluftventil/Regler für die Verbrennungsluft für bessere Luftzufuhr mehr öffnen. Beim Nachlegen soll das Ventil immer voll geöffnet sein oder die Feuerraumtür nur angelehnt sein, um die Flammen gut zu entfachen. |
| <b>Weiss verschmutztes Glas</b>                             | Schlechte Verbrennung (zu niedrige Temperatur im Ofen).                                            | Anweisungen für richtiges Befeuern in der Montageanleitung lesen.                                                                                                                                                         |
|                                                             | Falsches Befeuern (mit Abfallholz, lackiertem oder imprägniertem Holz, Plastik, sonstigem Abfall). | Ausschließlich trockenes, reines Spaltholz verwenden.                                                                                                                                                                     |
| <b>Bei Öffnen der Feuerraumtür dringt Rauch in den Raum</b> | Es entsteht Druckausgleich in der Brennkammer.                                                     | Sekundärluftventil ca. 1min vor Öffnen der Feuerraumtür schließen; Feuerraumtür nicht rasch öffnen.                                                                                                                       |
|                                                             | Feuerraumtür wird während Flammenbildung geöffnet.                                                 | Feuerraumtür ganz vorsichtig oder nur bei Glut öffnen.                                                                                                                                                                    |
| <b>Weisser Rauch</b>                                        | Verbrennungstemperatur zu niedrig.                                                                 | Luftzufuhr erhöhen.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                             | Das Holz ist zu feucht und hält Wasserdampf.                                                       | Ausschließlich reines, trockenes Spaltholz verwenden.                                                                                                                                                                     |
| <b>Schwarzer oder grauschwarzer Rauch</b>                   | Unvollständige Verbrennung.                                                                        | Luftzufuhr erhöhen.                                                                                                                                                                                                       |

Fig 1

Salzburg S Corner = Chimney / Air / mm

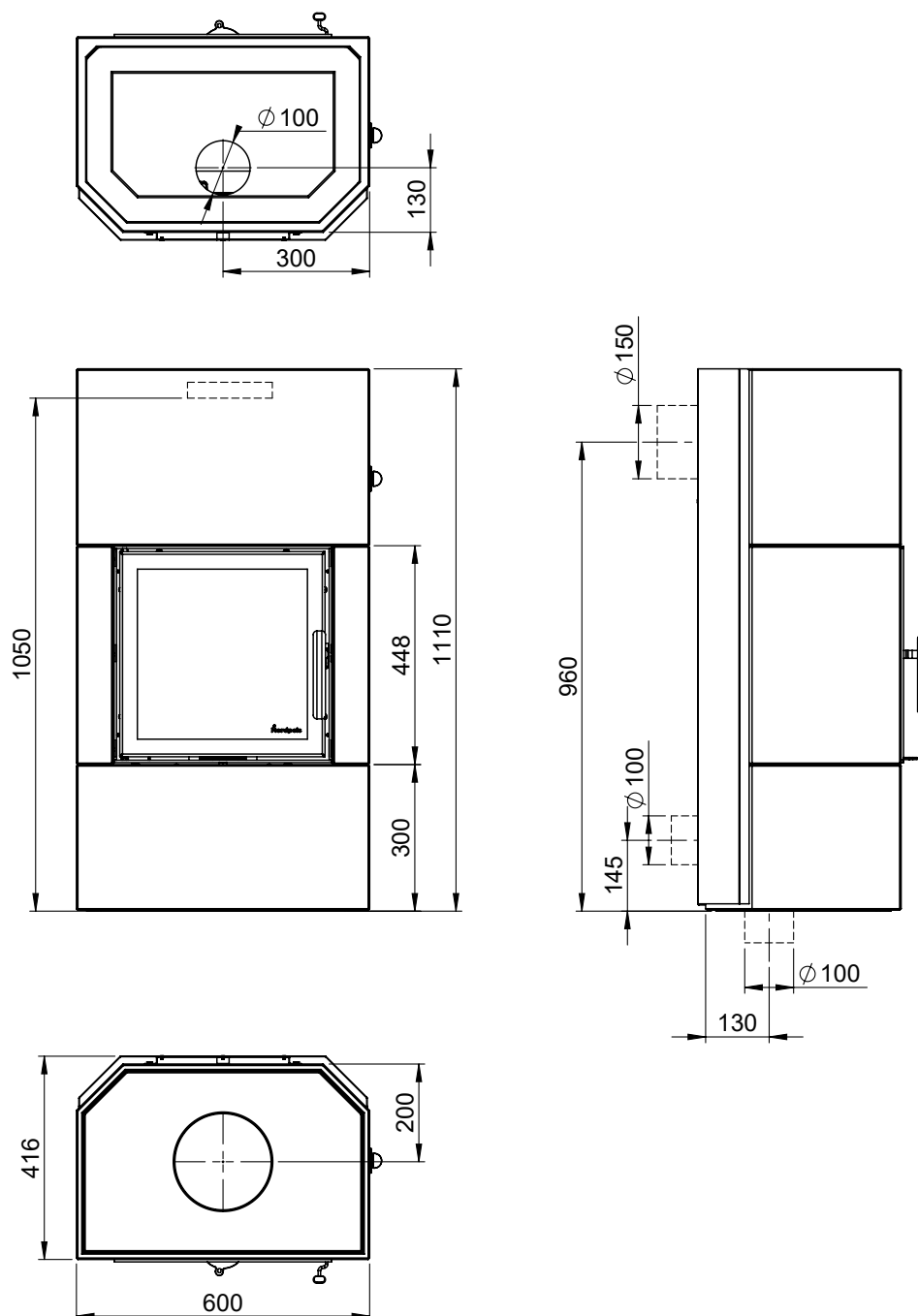
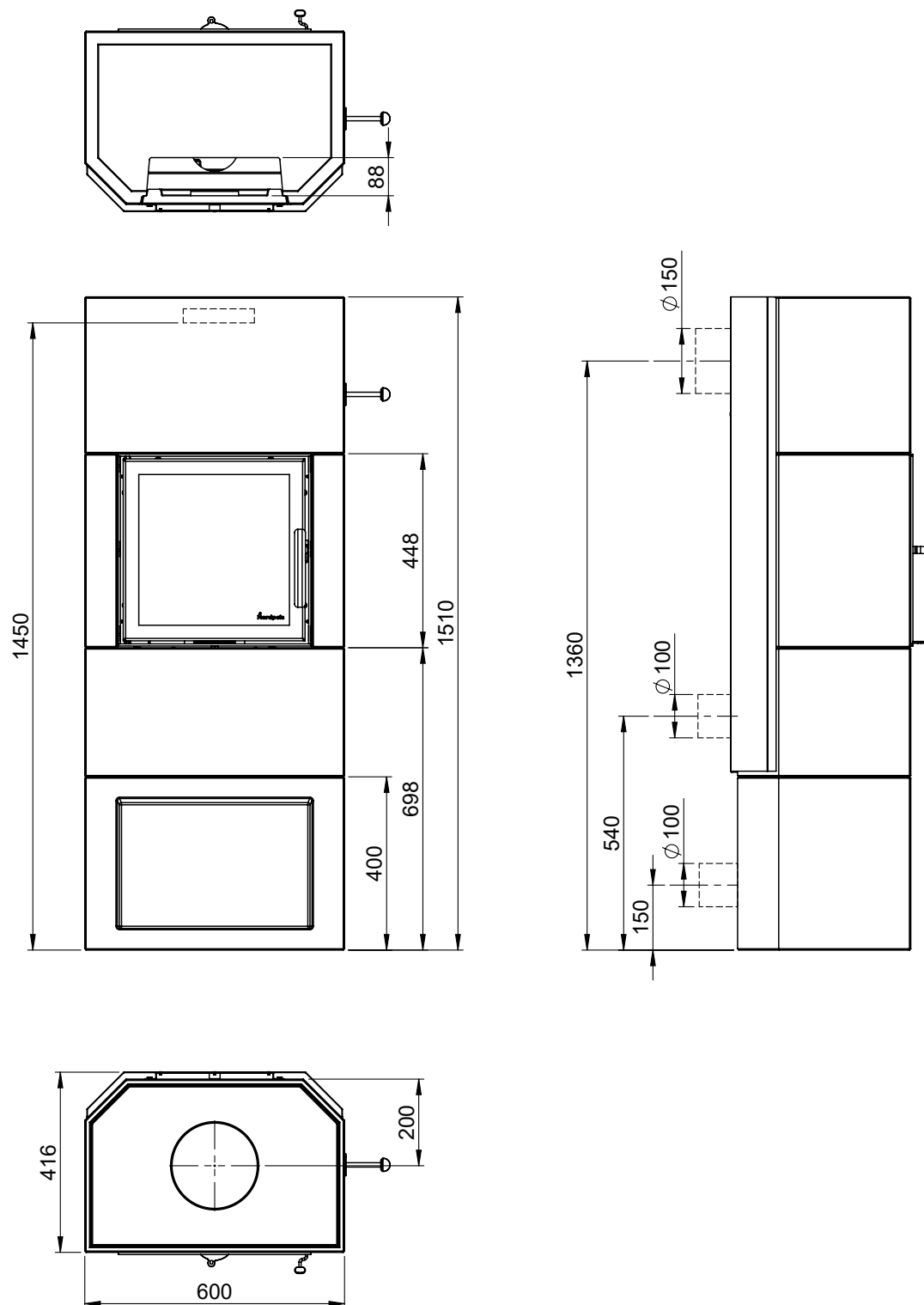


Fig 1a

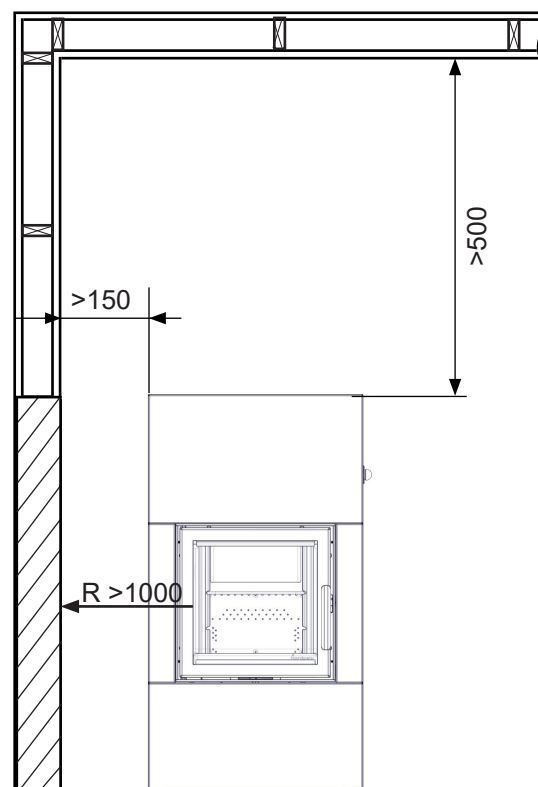
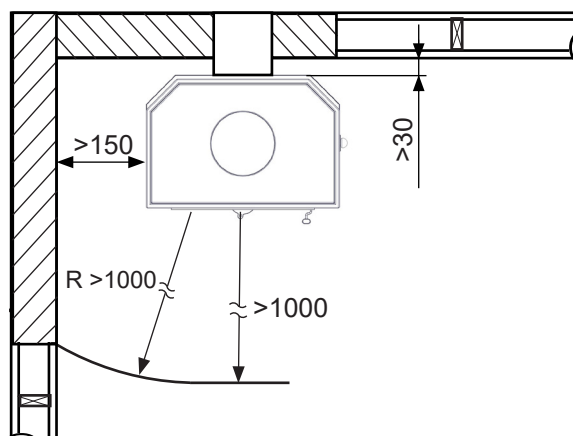
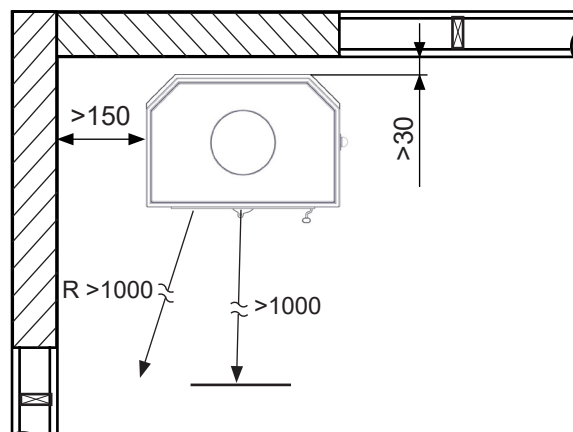
Salzburg S Corner with wood shelf = Chimney / Air / mm





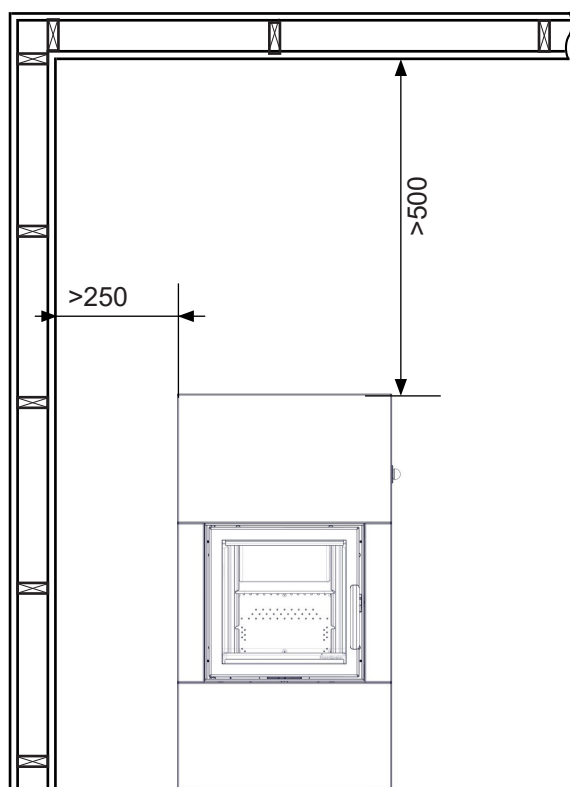
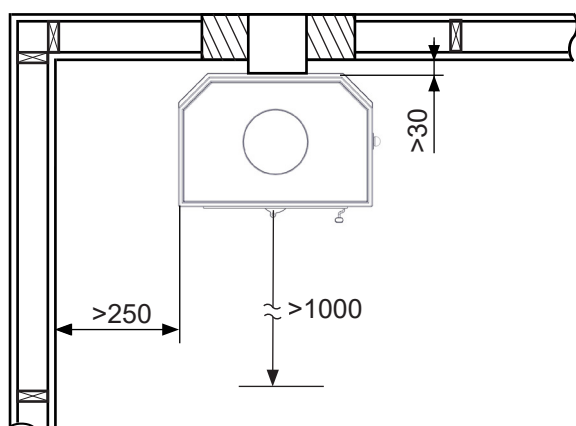
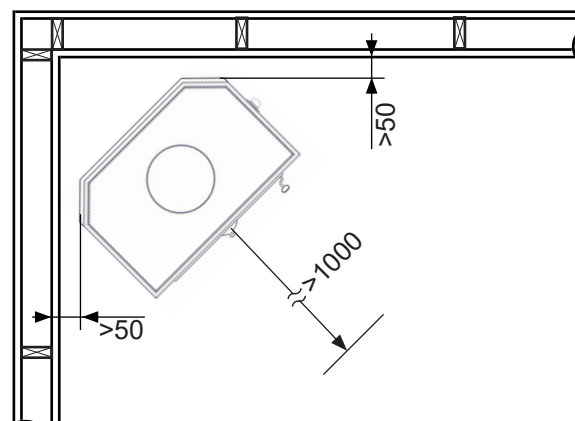
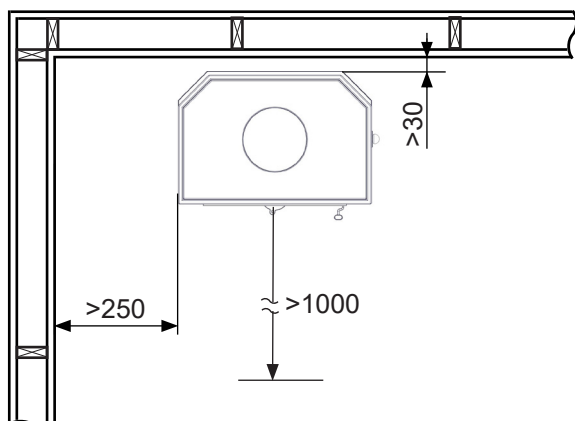
**Fig 2**

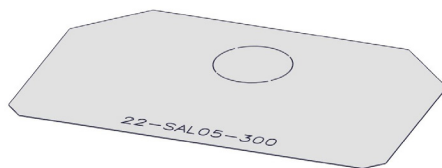
 =Firewall / Mur par feu / Ściana niepalna / Hitzeschutzwand  
 =Combustible material / Matières combustibles / Materiał palny / Brennbares Material



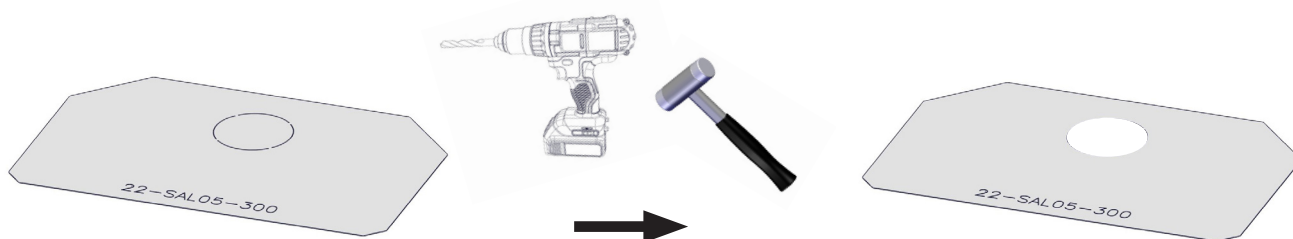
**Fig 2a**

 =Firewall / Mur par feu / Ściana niepalna / Hitzeschutzwand  
 =Combustible material / Matières combustibles / Materiał palny / Brennbares Material



**FIG 3****Rear air connection / Raccordement d'air par l'arrière  
Tylne przyłącze powietrza / Hinterer Luftanschluss**

22-SAL05-300

**Bottom air connection / Raccordement d'air par le bas  
Dolne przyłącze powietrza / Unterer Luftanschluss**

22-SAL05-300

**(GB)**

**NOTE!** It is important to centre the inner core relative to the surround. Ensure that the core is centred after each shift of PowerStone™. Confirm that the inner core is assembled vertically, and that the layers are not offset relative to each other. There should be a 6-10 mm air gap between the inner core and the surround.

**(FR)**

**REMARQUE !** Il est important de centrer le foyer intérieur par rapport à l'habillage. S'assurer que le foyer est centré après chaque couche de PowerStone™. Vérifier que le noyau interne est monté verticalement et que les couches ne sont pas décalées l'une par rapport à l'autre. Il doit y avoir un espace de 6 à 10 mm entre le foyer intérieur et l'habillage.

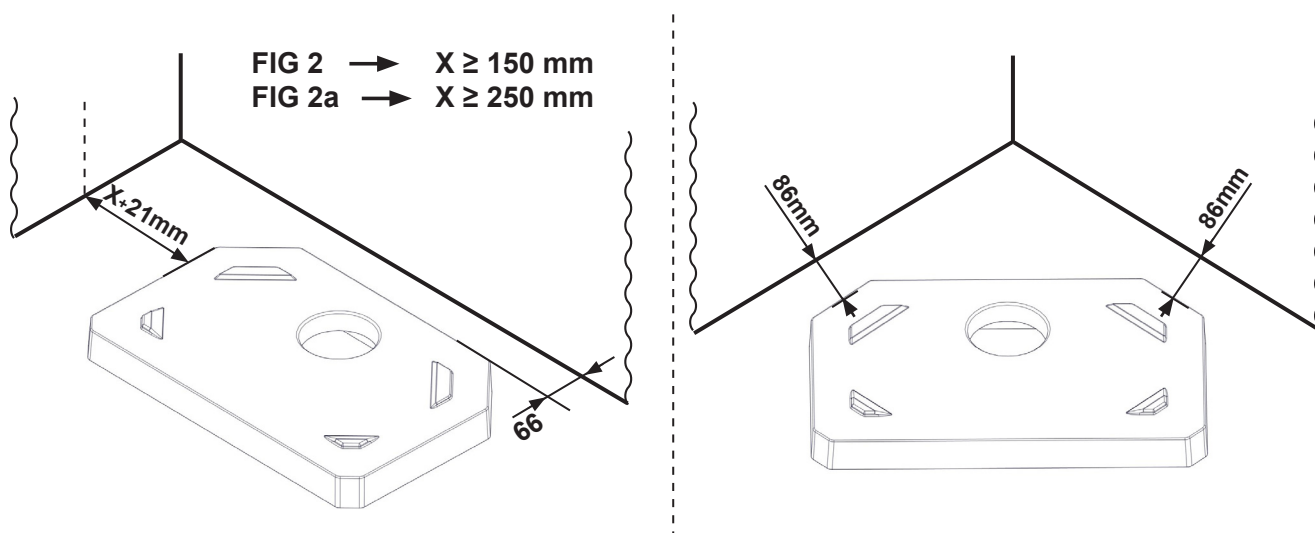
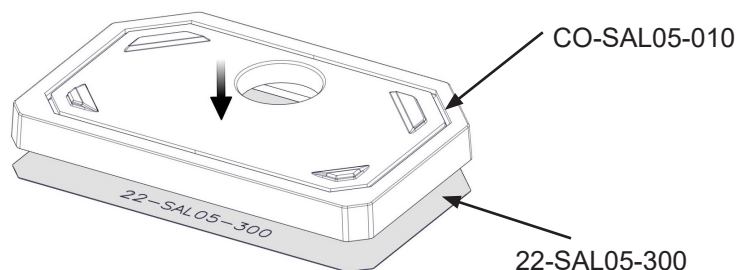
**(PL)**

**UWAGA!** Ważne jest, aby elementy Powerstone™ znajdowały się centralnie w środku względem obudowy. Upewnić się, że rdzeń jest wyśrodkowany na każdej warstwie Powerstone™. Rdzeń wewnętrzny musi być zamontowany w pozycji pionowej, warstwy nie mogą być przesunięte w stosunku do siebie. Pomiędzy wewnętrznym rdzeniem a obudową powinna być szczelina 6-10 mm.

**(DE)**

**HINWEIS!** Dabei ist es wichtig, den inneren Kern im Verhältnis zur Einfassung zu zentrieren. Stellen Sie sicher, dass der Kern nach jeder Positionsänderung von Power Stone™ zentriert ist. Stellen Sie sicher, dass der innere Kern senkrecht ist und die Schichten nicht zueinander versetzt sind. Zwischen dem inneren Kern und der Einfassung sollte sich ein Luftspalt von 6-10 mm befinden. icht zueinander versetzt sind. Zwischen dem inneren Kern und der Einfassung sollte sich ein Luftspalt von 6-10 mm befinden.

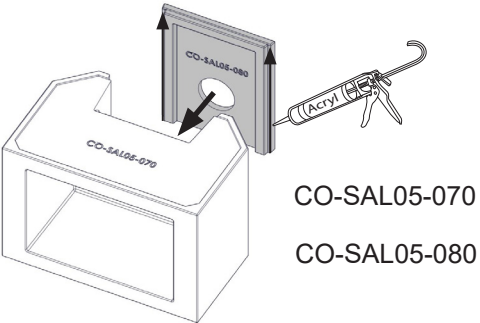
FIG 3a



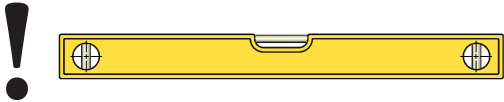
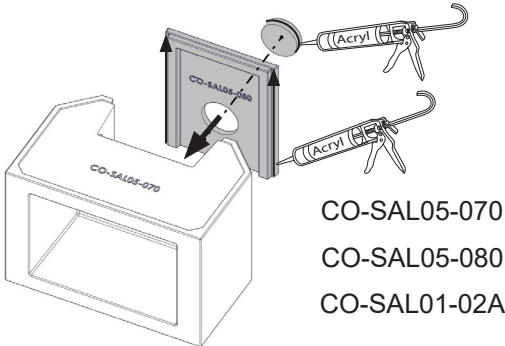
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | <p>The base plate is placed on the floor. It is important that the entire intended contact surface is in actual contact with the floor. This can be ensured by spreading a layer of tile adhesive or thin mortar on the floor before the base plate is placed on the floor. This is to ensure that the heavy fireplace is not left sitting on any irregularities and to ensure an even weight distribution of the fireplace. It is also important to ensure that this plate is level in both directions before proceeding with the installation.</p> <p><b>Attention! The use of shims to level the base plate is not recommended as the differences in tension on the base plate can cause it to crack under the weight of the product.</b></p> <p><b>Attention! The bottom plate is prepared for fresh air supply connection through the floor. In case the connection through the floor, follow FIG 4A.</b></p>                                                                                                  |
| FR | <p>La plaque de base doit se placer sur le sol. Il est important que toute la surface de contact prévue soit réellement en contact avec le sol. Pour ce faire, on peut appliquer une couche fine de mortier ou d'adhésif de carrelage sur le sol avant de positionner la plaque de base. Cela permet de s'assurer que le foyer lourd ne repose pas sur des irrégularités du sol et de garantir une répartition uniforme du poids de la cheminée. Il est également important de s'assurer que cette plaque est de niveau dans les deux sens, avant de procéder à l'installation.</p> <p><b>Attention ! L'utilisation de cales pour niveler la plaque de base n'est pas recommandée car les différences de tension peuvent provoquer sa fissuration sous le poids du produit.</b></p> <p><b>Attention ! La plaque de fond est préparée pour le raccordement de l'air neuf à travers le sol. Dans le cas d'un raccordement à travers le sol, suivez FIG 4A.</b></p>                                                    |
| PL | <p>Płyta bazowa jest umieszczona na podłodze. Ważne jest aby płyta całą powierzchnią równo przylegała do podłoża. Można to zapewnić przez rozprowadzanie na podłodze, cienkiej warstwy kleju lub zaprawy, czynność tą należy wykonać zanim płyta podstawy zostanie umieszczona na podłodze. Ma to zapewnić równomierne rozłożenie ciężaru kominka. Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić czy płyta jest ustawiona poziomo w obu kierunkach.</p> <p><b>Uwaga! Stosowanie podkładek regulacyjnych do ustawienia poziomu płyty bazowej nie jest zalecane. Różnice w napięciu na płycie bazowej może spowodować jego pęknięcie pod wpływem ciężaru produktu.</b></p> <p><b>Uwaga! Płyta dolna jest przystosowana do podłączenia powietrza dostarczanego poprzez podłogę. W przypadku połączenia przez podłogę patrz FIG 4A.</b></p>                                                                                                                                                                       |
| DE | <p>Die Bodenplatte wird auf dem Boden positioniert. Die gesamte vorgesehene Kontaktfläche muss einen Bodenkontakt aufweisen. Dies lässt sich mithilfe einer Schicht Fliesenkleber oder dünnem Mörtel auf dem Boden sicherstellen, bevor die Platte auf dem Boden positioniert wird. So wird gewährleistet, dass der schwere Kamin nicht auf Unebenheiten ruht. Eine gleichmäßige Gewichtsverteilung des Kamins wird sichergestellt. Bevor Sie mit der Installation fortfahren, ist dafür zu sorgen, dass diese Platte in beiden Richtungen eben ist.</p> <p><b>Achtung! Es empfiehlt sich nicht, Unterlegscheiben zu verwenden, um die Bodenplatte auszugleichen. Spannungsunterschiede in der Bodenplatte können unter dem Produktgewicht zum Zerbrechen führen.</b></p> <p><b>Achtung! Die Bodenplatte ist für einen Frischluftzufuhranschluss durch den Boden vorbereitet. Bei einer Verbindung durch den Boden befolgen Sie die weiteren Schritte gemäß Montager Reihenfolge wie auf ABB. 4A angegeben.</b></p> |

WOODSHELF OPTION

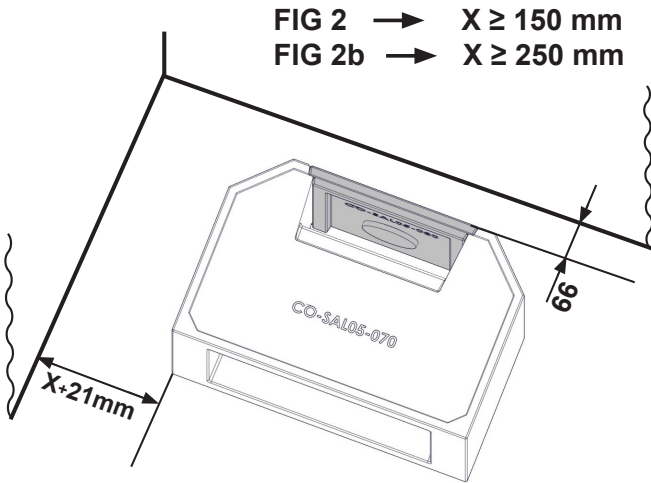
1A.



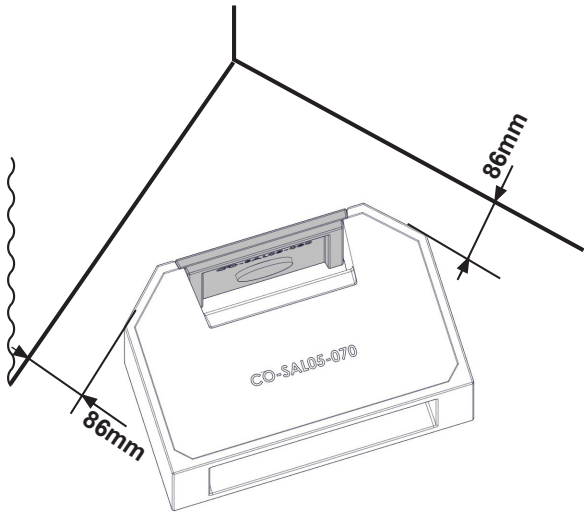
1B.



2A.

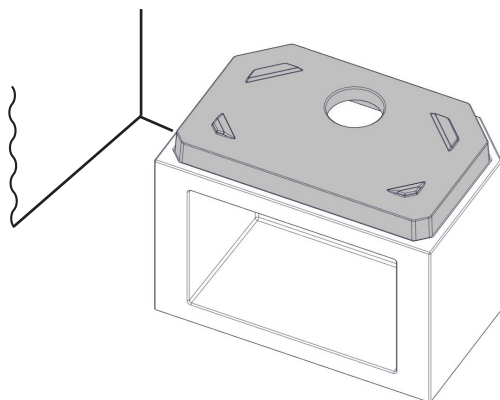


2B.

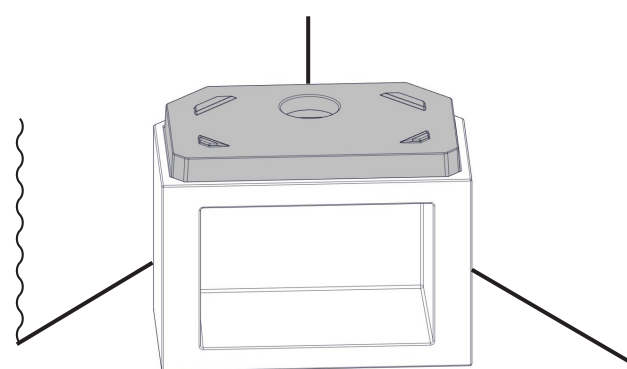




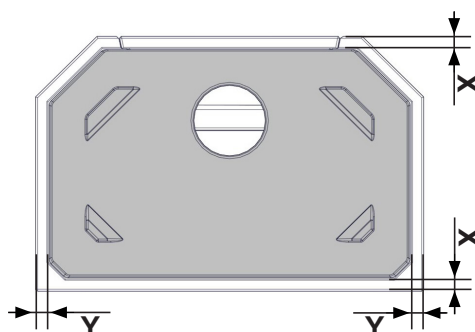
3A.



3B.



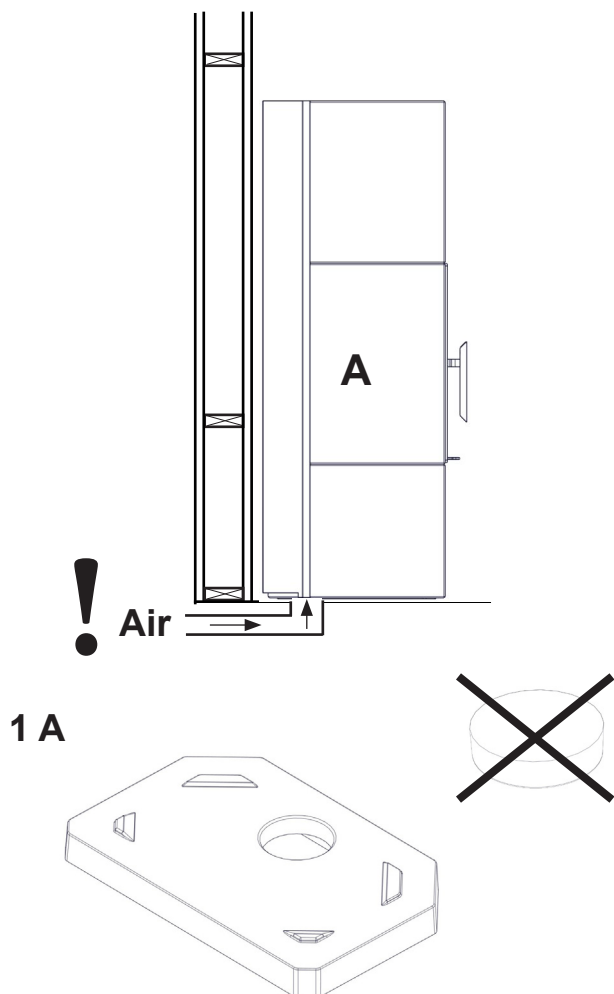
CO-SAL05-010



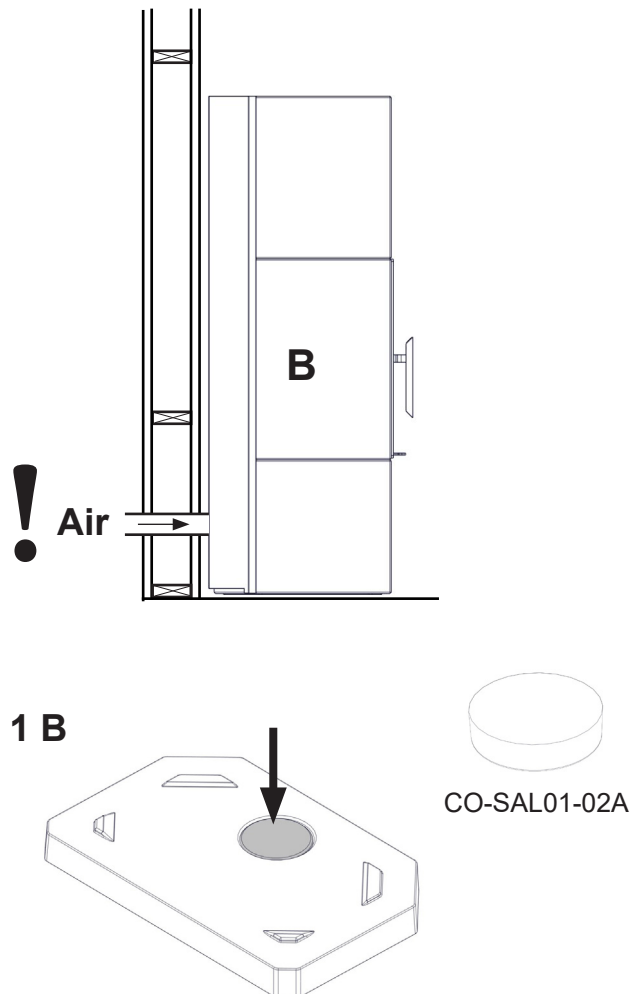
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | <p>If the optional wood compartment is used, it is important that the entire intended contact surface is in actual contact with the floor. This can be ensured by spreading a layer of tile adhesive or thin mortar on the floor before the wood compartment is placed on the floor. This is to ensure that the heavy fireplace is not left sitting on any irregularities and to ensure an even weight distribution of the fireplace. It is also important to ensure that this part is level in both directions before proceeding with the installation.</p> <p><b>Attention! The use of shims to level the wood compartment is not recommended as the differences in tension on the base plate can cause it to crack under the weight of the product.</b></p> <p><b>Attention! The bottom plate is prepared for fresh air supply connection through the floor and back wall of wood compartment (FIG 1A-B).</b></p>                                                     |
| FR | <p>Si le compartiment à bois optionnel est utilisé, il est important que toute la surface de contact prévue soit vraiment en contact avec le sol. Pour ce faire, on peut appliquer une couche fine de mortier ou d'adhésif de carrelage sur le sol avant de positionner la plaque de base. Cela permet de s'assurer que le foyer lourd ne repose pas sur des irrégularités du sol et de garantir une répartition uniforme du poids de la cheminée. Il est également important de s'assurer que cette plaque est de niveau dans les deux sens, avant de procéder à l'installation.</p> <p><b>Attention ! L'utilisation de cales pour niveler le compartiment à bois n'est pas recommandée car les différences de tension peuvent provoquer sa fissuration sous le poids du produit.</b></p> <p><b>Attention ! La plaque de fond est préparée pour le raccordement de l'arrivée d'air neuf à travers le sol et la paroi arrière du compartiment à bois (FIG 1A-B).</b></p> |
| PL | <p>W przypadku montażu zestawu z komorą na drewno (brak w wersji podstawowej, dostępne opcjonalnie) ważne jest aby płyta całą powierzchnią równo przylegała do podłoża. Można to zapewnić przez rozprowadzanie na podłodze, cienkiej warstwy kleju lub zaprawy, czynność tą należy wykonać zanim płyta podstawy zostanie umieszczona na podłodze. Ma to zapewnić równomierne rozłożenie ciężaru kominka. Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić czy płyta jest ustawiona poziomo w obu kierunkach.</p> <p><b>Uwaga! Stosowanie podkładek regulacyjnych do ustawienia poziomu komory na drewno nie jest zalecane. Różnice w napięciu na podstawie może spowodować jej pęknięcie pod wpływem ciężaru produktu.</b></p> <p><b>Uwaga! Płyta dolna jest przystosowana do podłączenia powietrza dostarczanego poprzez podłogę oraz przez tylną płytę półki na drewno (FIG 1A-B).</b></p>                                                                          |
| DE | <p>Wird das optionale Holzfach verwendet, muss die gesamte vorgesehene Kontaktfläche einen Bodenkontakt aufweisen. Dies lässt sich mithilfe einer Schicht Fliesenkleber oder dünnem Mörtel auf dem Boden sicherstellen, bevor die Platte auf dem Boden positioniert wird. So wird gewährleistet, dass der schwere Kamin nicht auf Unebenheiten ruht. Eine gleichmäßige Gewichtsverteilung des Kamins wird sichergestellt. Bevor Sie mit der Installation fortfahren, ist dafür zu sorgen, dass diese Platte in beiden Richtungen eben ist.</p> <p><b>Achtung! Es empfiehlt sich nicht, Unterlegscheiben zu verwenden, um das Holzfach auszugleichen. Spannungsunterschiede in der Bodenplatte können unter dem Produktgewicht zum Zerbersten führen.</b></p> <p><b>Achtung! Die Bodenplatte ist für den Frischluftzufuhranschluss durch den Boden und an der Rückseite des Holzfachs vorbereitet (FIG 1A-B).</b></p>                                                     |

**FIG 4**

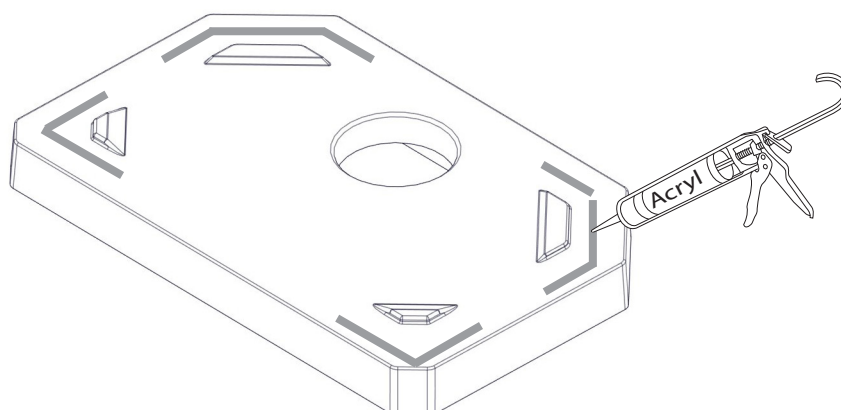
**Bottom air connection**  
**Raccordement d'air par le bas**  
**Dolne przyłącze powietrza**  
**Unterer Luftanschluss**



**Rear air connection**  
**Raccordement d'air par l'arrière**  
**Tylne przyłącze powietrza**  
**Hinterer Luftanschluss**



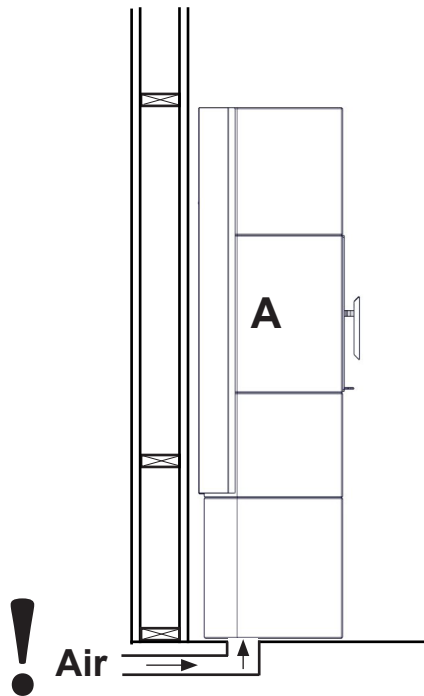
|           |                                                                                                                                                                                    |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | All inner core elements should be joined with the supplied acryl. This is to ensure the stove will be air tight and for best performance.                                          |
| <b>FR</b> | Les éléments intérieurs doivent être collés avec la colle acrylique qui est fournie. Ceci permet d'assurer que le poêle est étanche et offre de meilleures performances.           |
| <b>PL</b> | Wszystkie wewnętrzne elementy rdzenia powinny być połączone przy pomocy dostarczonego akrylu. Ma to na celu zapewnienie właściwej szczelności oraz najlepszej wydajności produktu. |
| <b>DE</b> | Alle inneren Kernelemente sollten mit dem mitgelieferten Acryl verbunden werden. Dies dient dazu, den Kaminofen luftdicht zu machen und eine optimale Leistung zu erzielen.        |



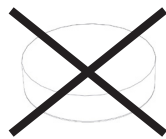
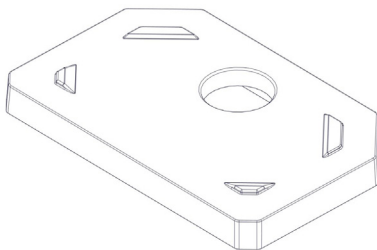
## WOOD SHELF OPTION

FIG 4a

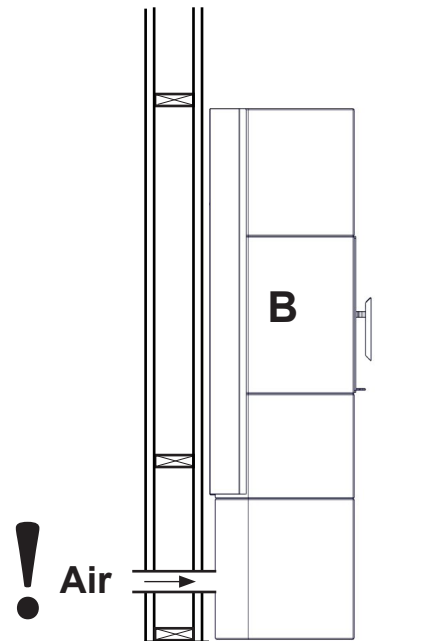
**Bottom air connection**  
**Raccordement d'air par le bas**  
**Dolne przyłącze powietrza**  
**Unterer Luftanschluss**



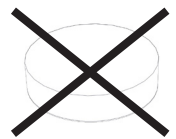
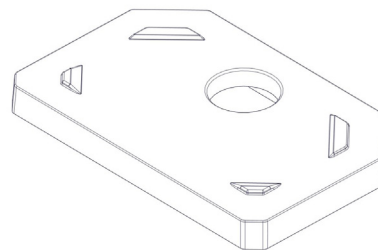
1 A



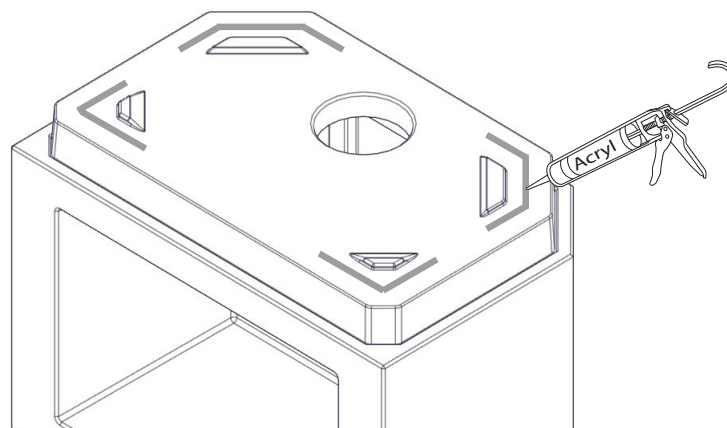
**Rear air connection**  
**Raccordement d'air par l'arrière**  
**Tylne przyłącze powietrza**  
**Hinterer Luftanschluss**



1 B

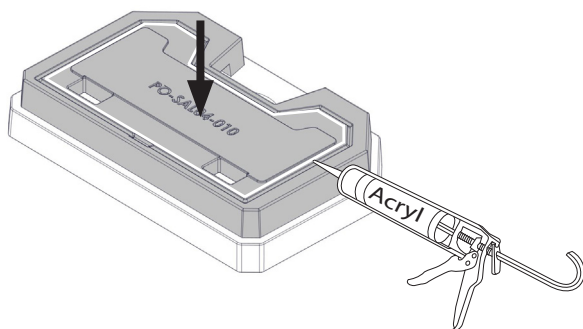


|           |                                                                                                                                                                                    |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | All inner core elements should be joined with the supplied acryl. This is to ensure the stove will be air tight and for best performance.                                          |
| <b>FR</b> | Les éléments intérieurs doivent être collés avec la colle acrylique qui est fournie. Ceci permet d'assurer que le poêle est étanche et offre de meilleures performances.           |
| <b>PL</b> | Wszystkie wewnętrzne elementy rdzenia powinny być połączone przy pomocy dostarczonego akrylu. Ma to na celu zapewnienie właściwej szczelności oraz najlepszej wydajności produktu. |
| <b>DE</b> | Alle inneren Kernelemente sollten mit dem mitgelieferten Acryl verbunden werden. Dies dient dazu, den Kaminofen luftdicht zu machen und eine optimale Leistung zu erzielen.        |

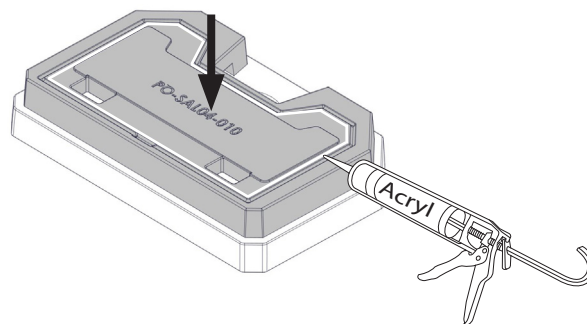


**2 A**

PO-SAL04-010

**2 B**

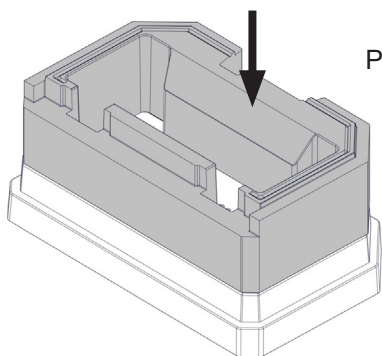
PO-SAL04-010



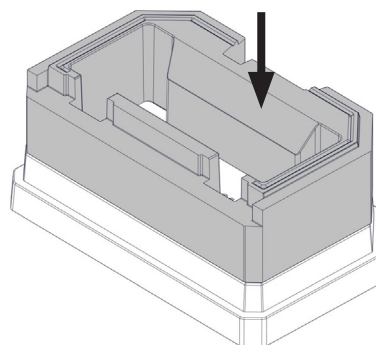
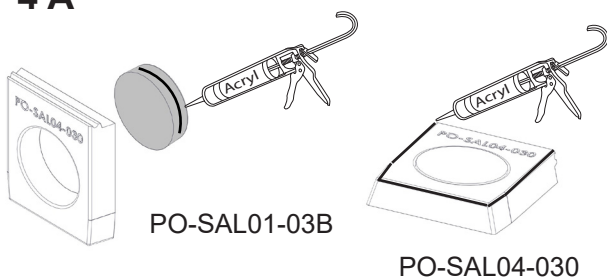
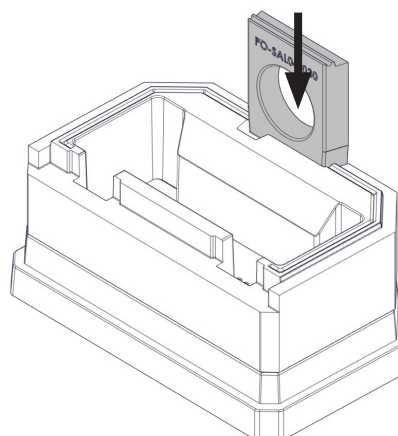
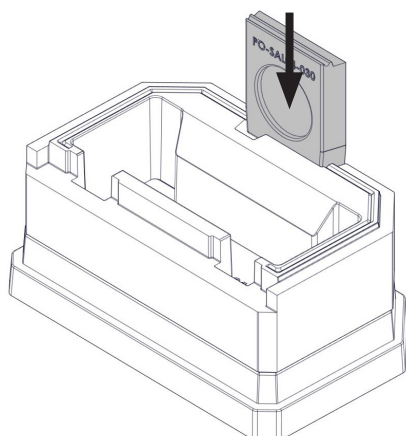
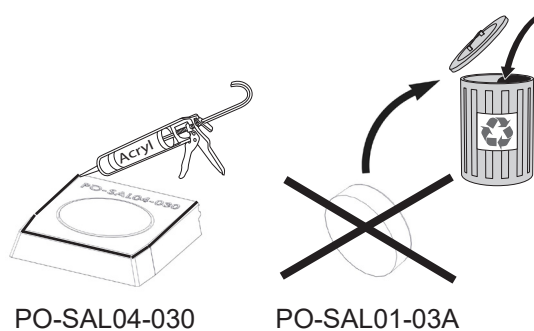
|           |                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Apply acryl as illustrated paralell to the gasket.              |
| <b>FR</b> | Appliquer la colle comme illustré parallèlement au joint.       |
| <b>PL</b> | Nałożyć akryl równolegle do uszczelki.                          |
| <b>DE</b> | Tragen Sie das Acryl gemäß Abbildung parallel zur Dichtung auf. |

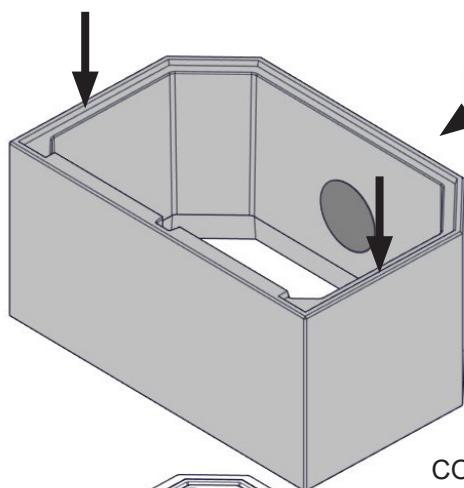
**3 A**

PO-SAL04-020

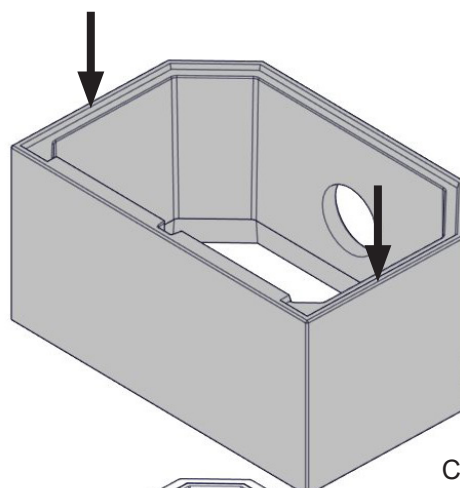
**3 B**

PO-SAL04-020

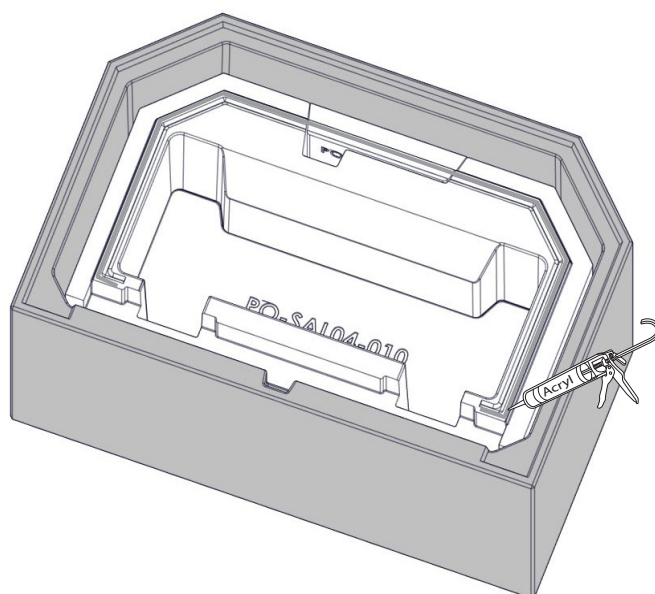
**4 A****4 B**

**5 A**

CO-SAL05-020  
CO-SAL01-02A

**5 B**

CO-SAL04-020

**FIG 5**

|           |                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Apply acryl as illustrated paralell to the gasket.              |
| <b>FR</b> | Appliquer la colle comme illustré parallèlement au joint.       |
| <b>PL</b> | Nałożyć akryl równolegle do uszczelki.                          |
| <b>DE</b> | Tragen Sie das Acryl gemäß Abbildung parallel zur Dichtung auf. |



FIG 6

PO-SAL04-040

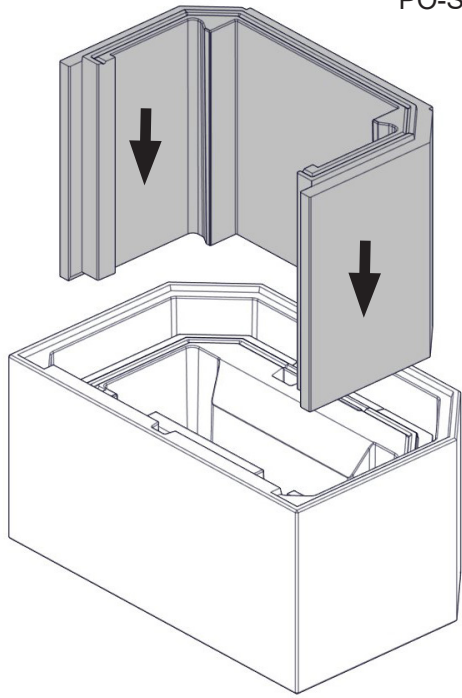
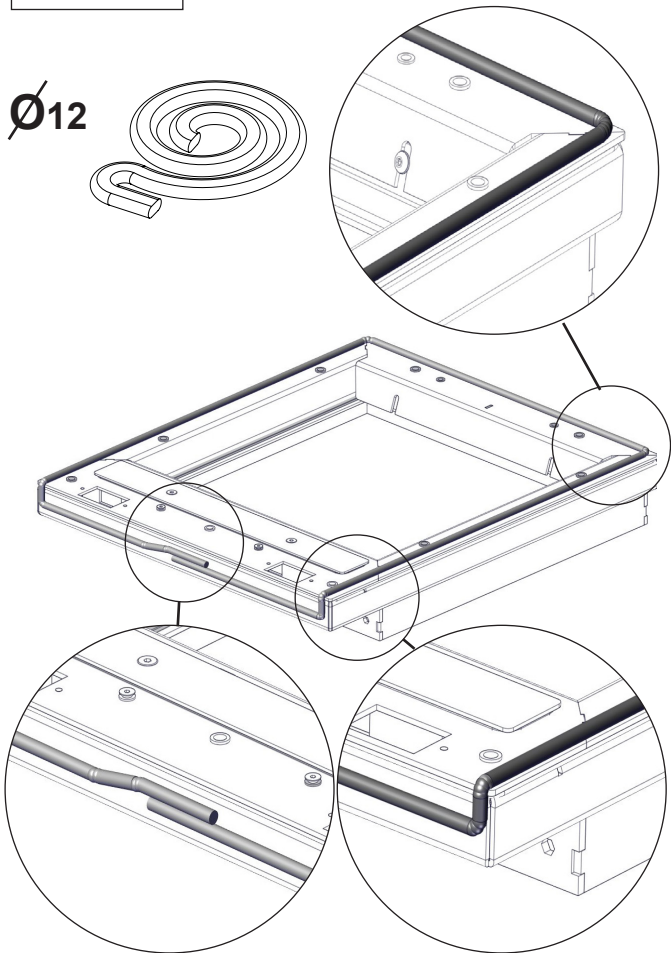


FIG 7



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | <p><b>Attention! It is recommended to separate the door from the frame before further handling. This procedure is shown in FIG 47 - 49.</b></p> <p>The frame must be lined with the provided gasket as illustrated. It is important to get a tight fit between the frame and the stove core.</p>                            |
| FR | <p><b>Attention ! Il est recommandé de séparer la porte du cadre avant toute autre manipulation. Cette procédure est représentée aux FIG 47 - 49.</b></p> <p>Le cadre doit être habillé du joint fourni comme illustré. Il est important d'obtenir un ajustement serré entre le cadre et le poêle.</p>                      |
| PL | <p><b>Uwaga! Zaleca się demontaż drzwi z ramy przed dalszą obróbką. Procedura przedstawiona Fig 47 - 49.</b></p> <p>Na ramie umieścić uszczelkę, jak przedstawiono na ilustracji. Ważne jest aby rama ciasno przylegała do rdzenia pieca.</p>                                                                               |
| DE | <p><b>Achtung! Es empfiehlt sich, vor weiteren Maßnahmen die Tür vom Rahmen zu trennen. Dieses Verfahren wird auf ABB. 47 - 49 veranschaulicht.</b></p> <p>Der Rahmen muss mit der mitgelieferten Dichtung gemäß Abbildung ausgekleidet werden. Zwischen Rahmen und Kaminofenkern muss eine feste Einpassung vorliegen.</p> |

FIG 8

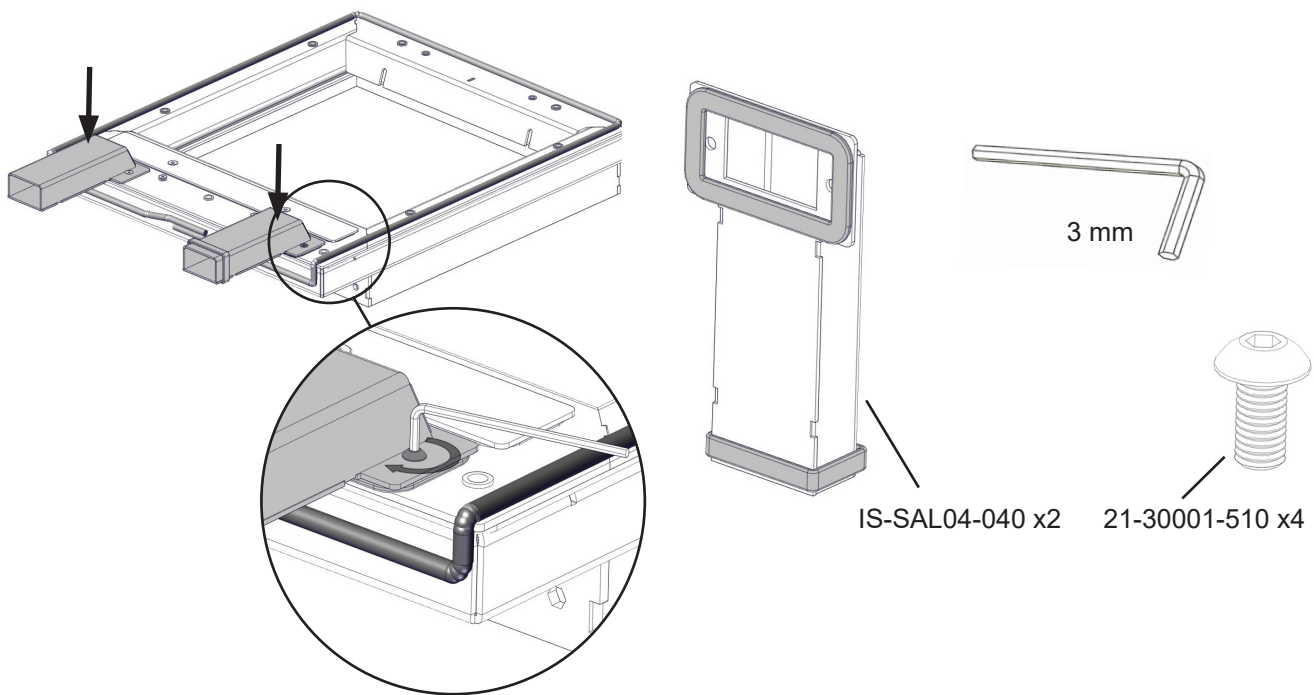
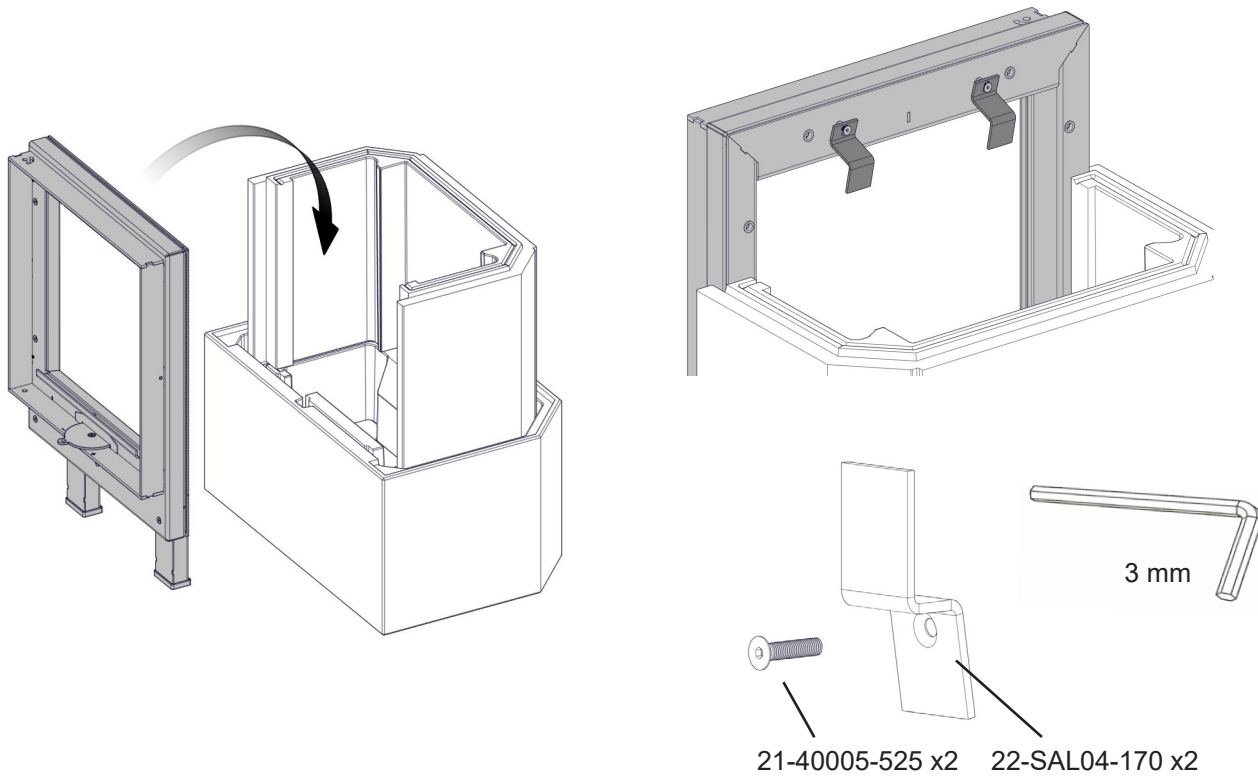
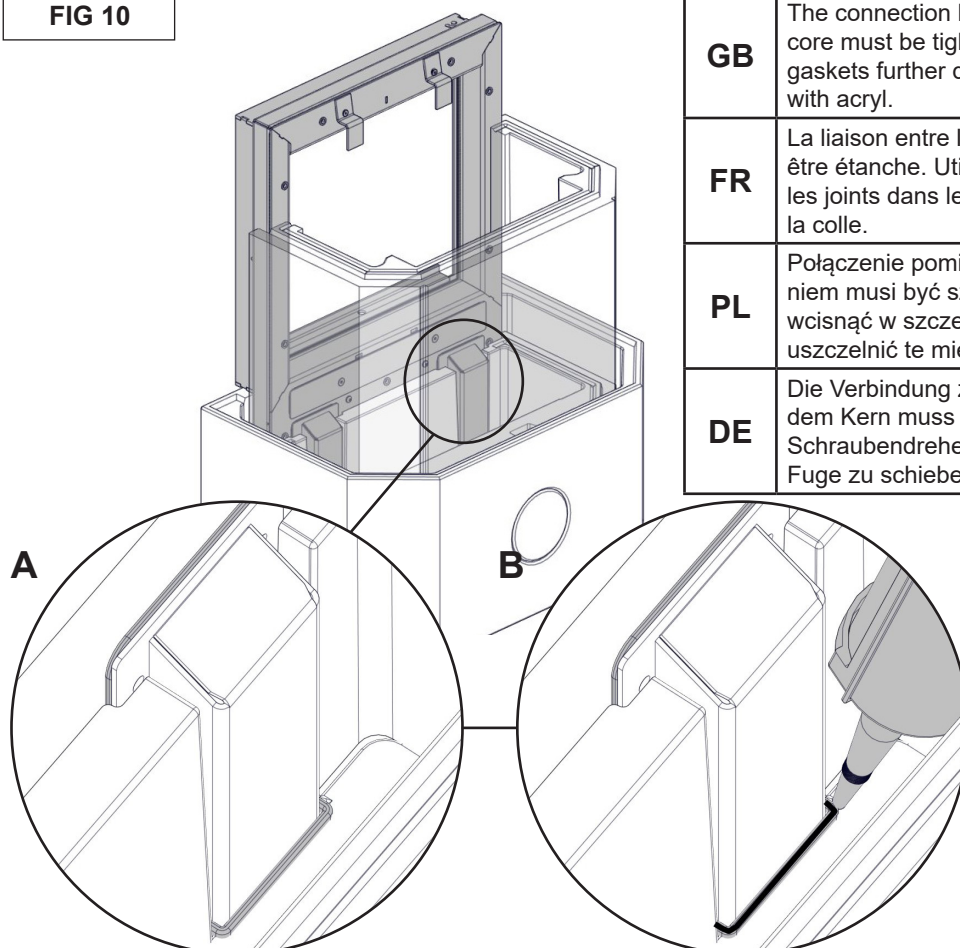


FIG 9



**FIG 10****GB**

The connection between the air ducts and the core must be tight. Use a screwdriver to push the gaskets further down in the joint, and seal it all off with acryl.

**FR**

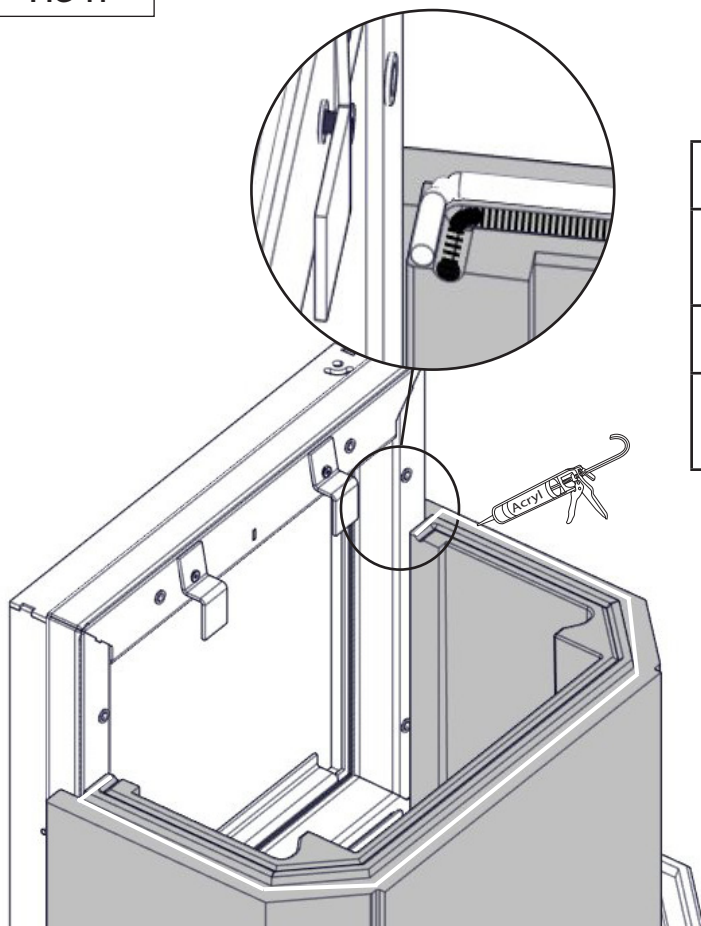
La liaison entre les conduits d'air et le foyer doit être étanche. Utiliser un tournevis pour enfoncer les joints dans le jointement, et les fixer avec de la colle.

**PL**

Połączenie pomiędzy kanałami powietrza a rdzeniem musi być szczelne. Przy pomocy śrubokręta wcisnąć w szczeliny paski uszczelki, następnie uszczelnić te miejsca akrylem.

**DE**

Die Verbindung zwischen den Luftkanälen und dem Kern muss dicht sein. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Dichtungen weiter in die Fuge zu schieben. Dichten Sie alles mit Acryl ab.

**FIG 11****GB**

Apply acryl as illustrated. Also up close to the frame as shown in the enlarged section.

**FR**

Appliquer la colle comme illustré. Appliquer la colle également près du cadre comme indiqué dans la section agrandie.

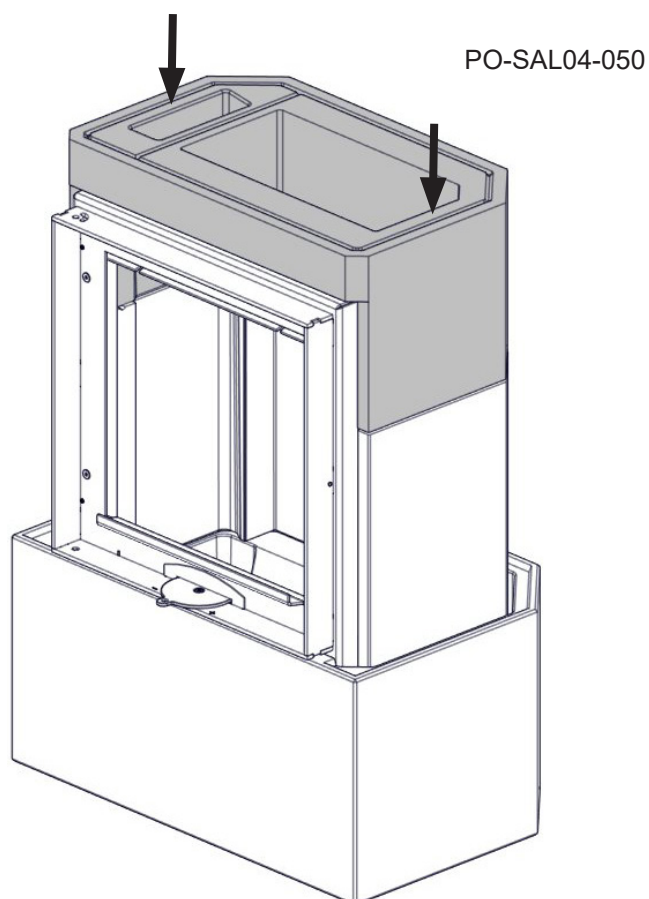
**PL**

Nałożyć akryl równoległe do uszczelki. Również blisko ramy, jak pokazano na powiększeniu.

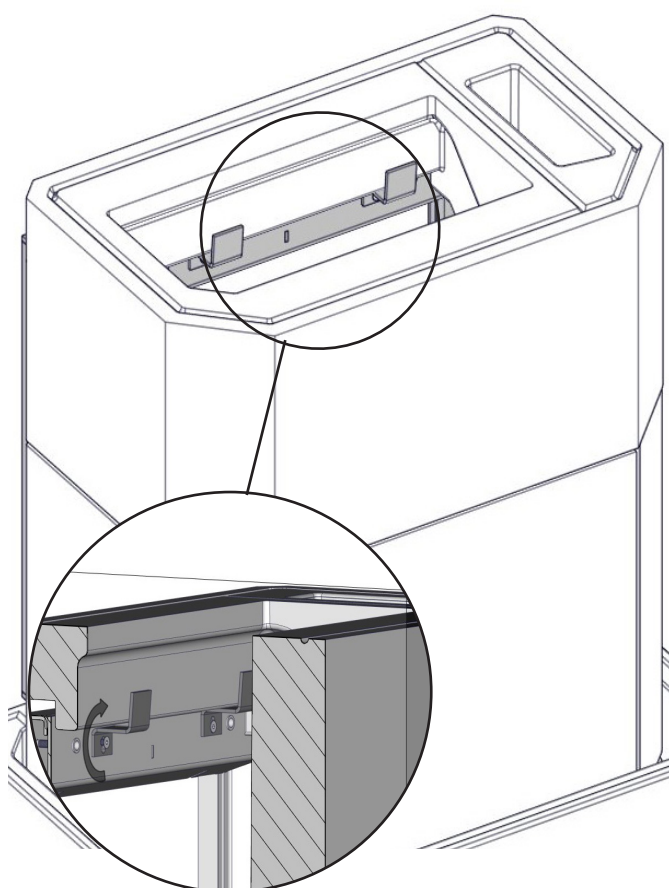
**DE**

Verwenden Sie das Acryl gemäß Abbildung. Auch dicht am Rahmen, wie im vergrößerten Bereich dargestellt.

**FIG 12**



**FIG 13**



|           |                                                                                                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Assemble the brackets holding the frame in place. Do not over-tighten. Final adjustments should be done when ready assembled.                                                         |
| <b>FR</b> | Monter les supports qui maintiennent le cadre en place. Ne pas trop serrer. Les réglages finaux doivent être effectués au moment de terminer le montage.                              |
| <b>PL</b> | Zamontować uchwyty mocujące ramę, nie dokręcać do oporu. Końcową regulację należy wykonać po ukończeniu montażu wszystkich elementów.                                                 |
| <b>DE</b> | Montieren Sie die Halterungen, die den Rahmen an Ort und Stelle befestigen. Ziehen Sie die Verbindung nicht zu fest an. Die endgültigen Anpassungen sollte nach der Montage erfolgen. |



FIG 14

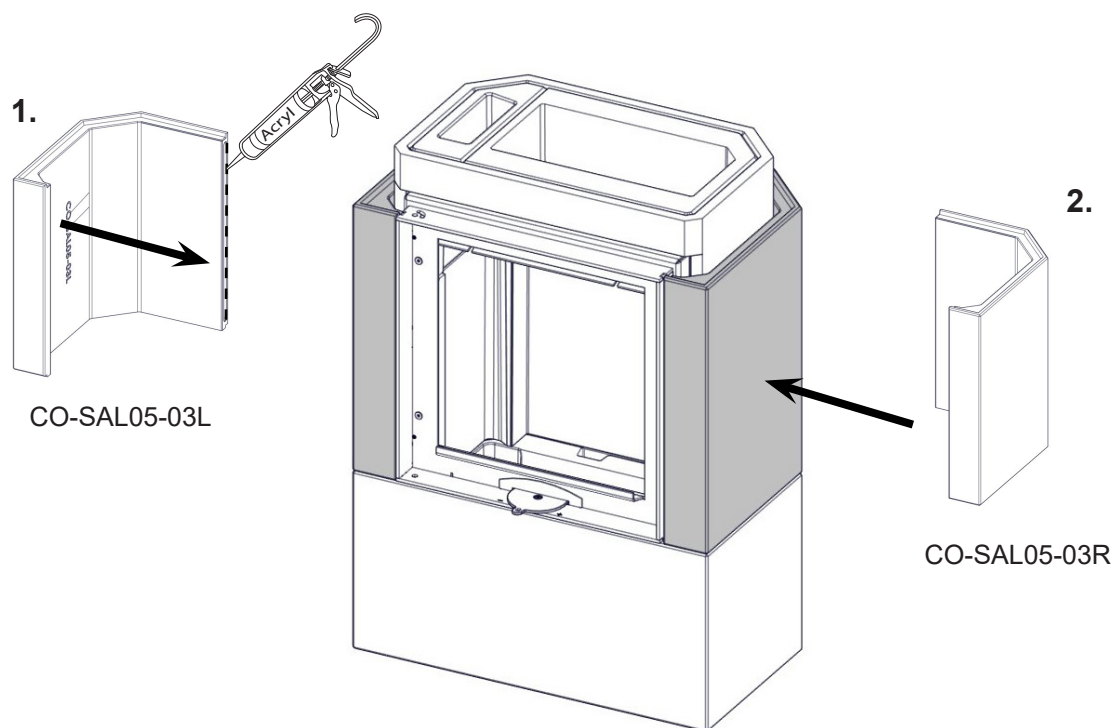
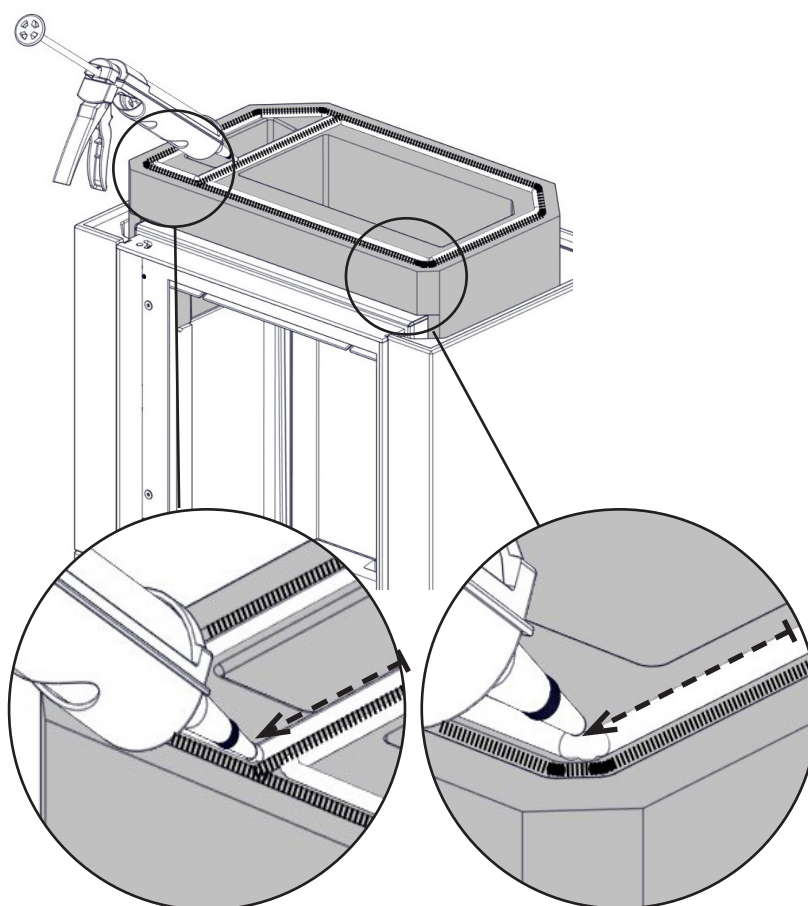
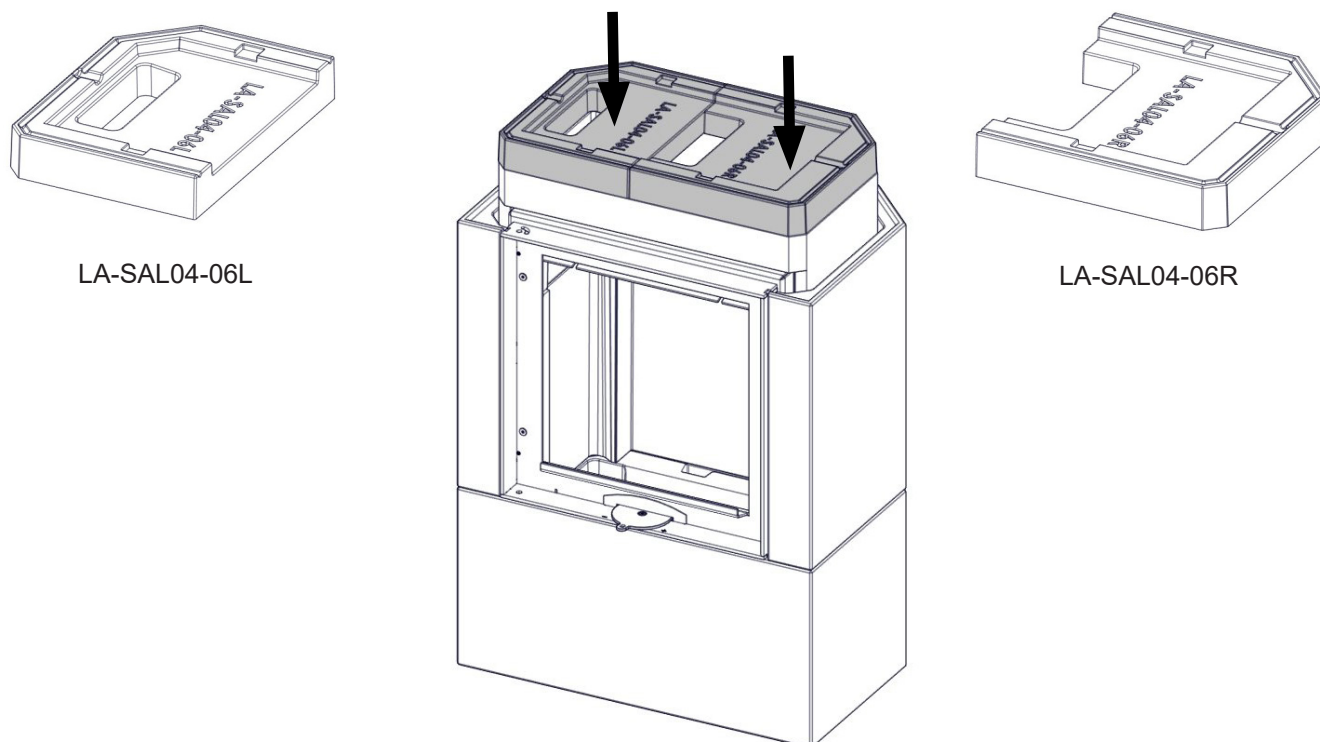


FIG 15





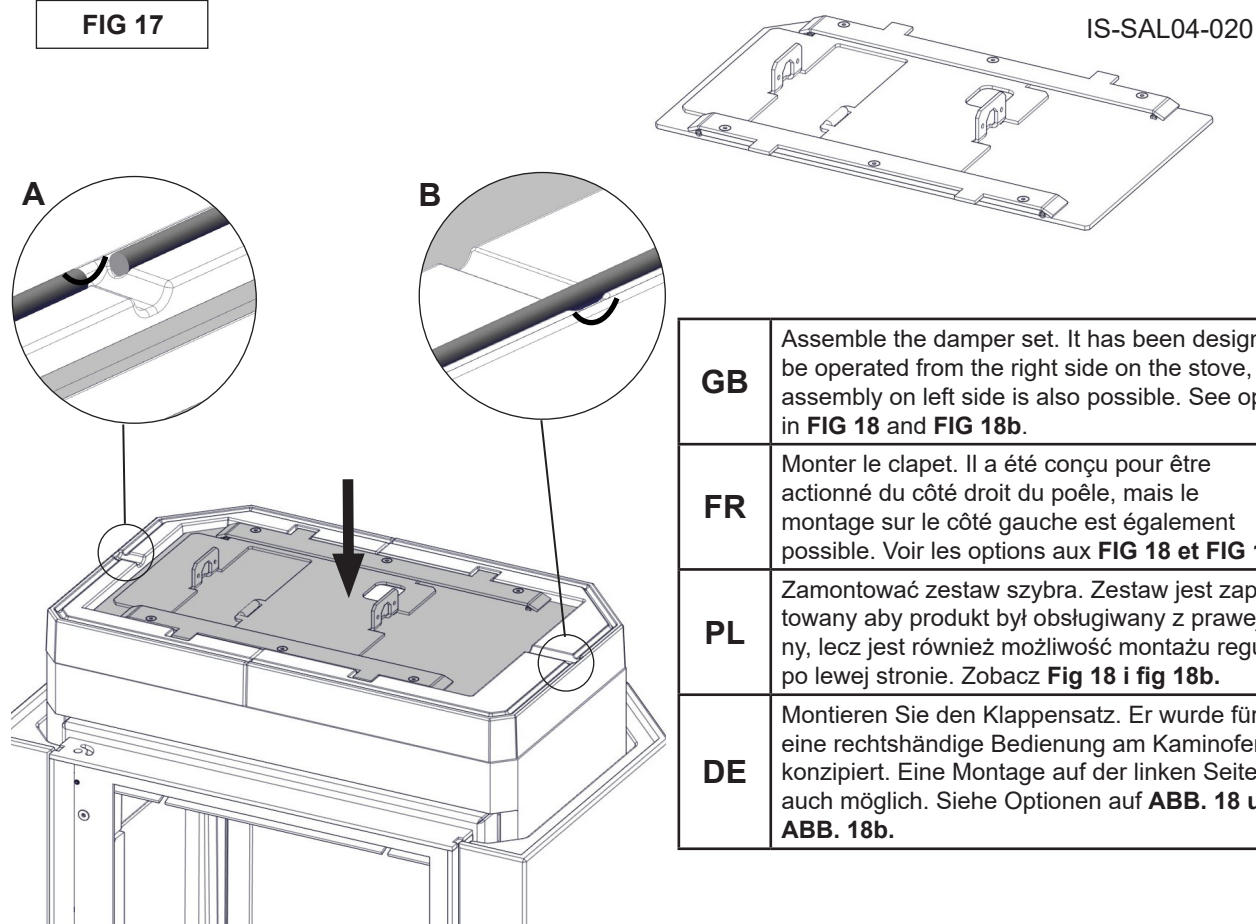
**FIG 16**



LA-SAL04-06L

LA-SAL04-06R

**FIG 17**



IS-SAL04-020

**GB**

Assemble the damper set. It has been designed to be operated from the right side on the stove, but assembly on left side is also possible. See options in **FIG 18** and **FIG 18b**.

**FR**

Monter le clapet. Il a été conçu pour être actionné du côté droit du poêle, mais le montage sur le côté gauche est également possible. Voir les options aux **FIG 18** et **FIG 18b**.

**PL**

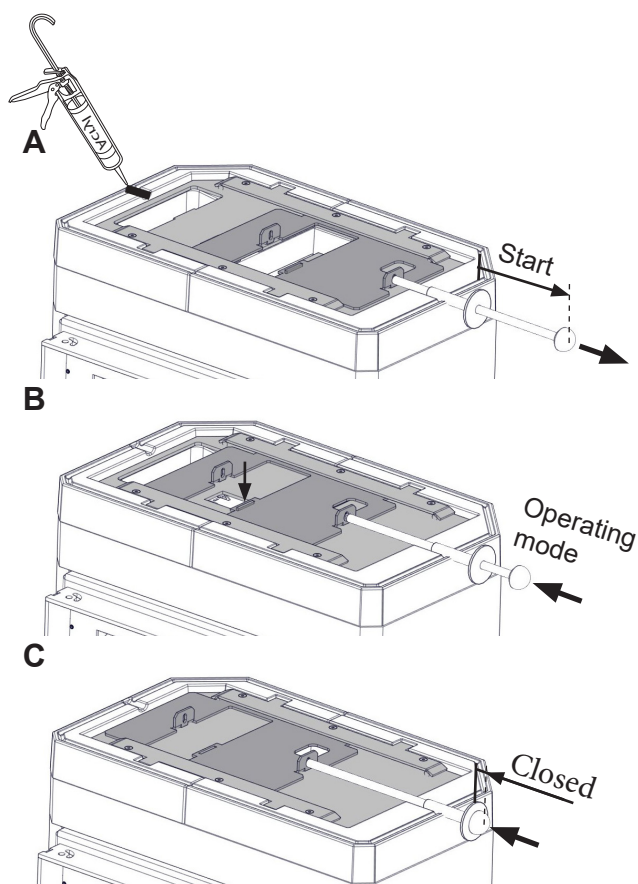
Zamontować zestaw szybra. Zestaw jest zaprojektowany aby produkt był obsługiwany z prawej strony, lecz jest również możliwość montażu regulacji po lewej stronie. Zobacz **Fig 18 i fig 18b**.

**DE**

Montieren Sie den Klappensatz. Er wurde für eine rechtshändige Bedienung am Kaminofen konzipiert. Eine Montage auf der linken Seite ist auch möglich. Siehe Optionen auf **ABB. 18 und ABB. 18b**.

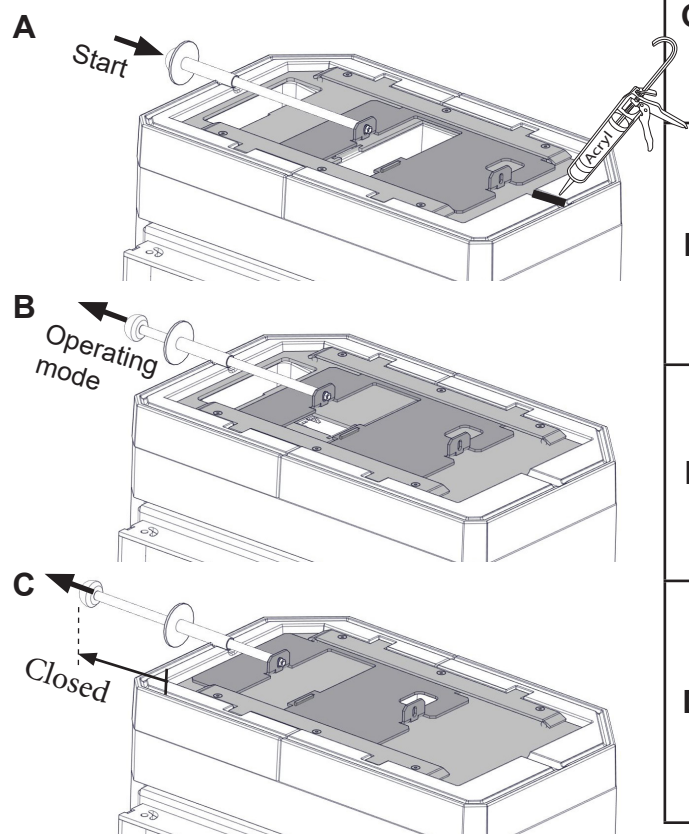
FIG 18

**DAMPER ROD TO BE FIXED LATER**  
**TIGE DU RÉGULATEUR DE TIRAGE À INSTALLER ULTÉRIEUREMENT**  
**PRĘT REGULACJI MONTOWANY W PÓŹNIEJSZYM ETAPIE**  
**KLAPPENSTANGE WIRD SPÄTER IN ORDNUNG GEBRACHT**



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | <b>Right hand operations.</b><br>A. Lever pulled out to maximum - <i>Ignition mode</i> .<br>B. Lever in the middle - <i>Normal mode</i> - the inner core is accumulating heat. <i>Attention!</i> When moving lever to this position a slight resistance can be felt.<br>C. Lever pushed in to maximum - <i>Heat retaining mode</i> . Close the damper when the last flames have died.<br><b>ATTENTION:</b> Seal the groove which is not being used with acryl.                                              |
| FR | <b>Actionnement côté droit.</b><br>A. Levier tiré au maximum - <i>Mode allumage</i> .<br>B. Levier au centre - <i>Mode normal</i> - le cœur du poêle accumule de la chaleur. <i>Attention !</i> Une légère résistance peut être ressentie lors du déplacement du levier dans cette position.<br>C. Levier rentré au maximum - <i>Mode rétention de chaleur</i> . Fermer le clapet lorsque le feu est complètement éteint.<br><b>ATTENTION :</b> Sceller la rainure qui n'est pas utilisée avec de la colle. |
| PL | <b>Sterowanie z prawej strony.</b><br>A. Dźwignia wyciągnięta do maksimum - <i>tryb zapłon</i> .<br>B. Dźwignia w środku - <i>tryb Normalny</i> - wewnętrzny rdzeń pracuje w trybie akumulacji ciepła. <b>Uwaga!</b> przesuwając dźwignię w tej pozycji wyczuwalny jest niewielki opór (przeskok).<br>C. Dźwignia wciśnięta do maksimum - <i>tryb zachowania ciepła</i> . Zamknąć szyber jeżeli ostatnie płomienie zgasną.<br><b>UWAGA!</b> Uszczelnić rowek używając akrylu.                               |
| DE | <b>Rechtshändiger Betrieb.</b><br>A. Hebel maximal herausgezogen – <i>Zündungsposition</i> .<br>B. Hebel in der Mitte – <i>Normalmodus</i> - innerer Kern speichert Wärme. <i>Achtung!</i> Beim Bewegen des Hebels in diese Position ist ein leichter Widerstand zu spüren.<br>C. Hebel maximal hineingeschoben – <i>Wärmespeichermodus</i> . Schließen Sie die Klappe, wenn die letzten Flammen erloschen sind.<br><b>ACHTUNG:</b> Dichten Sie die nicht verwendete Nut mit Acryl ab.                      |

FIG 18a



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | <b>Left hand operations.</b><br>A. Lever pushed inside to maximum - <i>Ignition mode</i> .<br>B. Lever in the middle - <i>Normal mode</i> - the inner core is accumulating heat. <i>Attention!</i> When moving lever to this position a slight resistance can be felt.<br>C. Lever pulled out to maximum - <i>Heat retaining mode</i> . Close the damper when the last flames have died.<br><b>ATTENTION:</b> Seal the groove which is not being used with acryl.                                            |
| FR | <b>Actionnement côté gauche.</b><br>A. Levier rentré au maximum - <i>Mode allumage</i> .<br>B. Levier au centre - <i>Mode normal</i> - le cœur du poêle accumule de la chaleur. <i>Attention !</i> Une légère résistance peut être ressentie lors du déplacement du levier dans cette position.<br>C. Levier tiré au maximum - <i>Mode rétention de chaleur</i> . Fermer le clapet lorsque le feu est complètement éteint.<br><b>ATTENTION :</b> Sceller la rainure qui n'est pas utilisée avec de la colle. |
| PL | <b>Sterowanie z lewej strony.</b><br>A. Dźwignia wciśnięta maksymalnie - <i>tryb zapłonu</i> .<br>B. Dźwignia w środku - <i>tryb Normalny</i> - wewnętrzny rdzeń pracuje w trybie akumulacji ciepła. <b>Uwaga!</b> przesuwając dźwignię w tej pozycji wyczuwalny jest niewielki opór (przeskok).<br>C. Dźwignia wyciągnięta do maksimum - <i>tryb zachowania ciepła</i> . Zamknąć szyber jeżeli ostatnie płomienie zgasną.<br><b>UWAGA!</b> Uszczelnić rowek używając akrylu.                                |
| DE | <b>Linkshändiger Betrieb.</b><br>A. Hebel maximal hineingeschoben – <i>Zündungsposition</i> .<br>B. Hebel in der Mitte – <i>Normalmodus</i> - innerer Kern speichert Wärme. <i>Achtung!</i> Beim Bewegen des Hebels in diese Position ist ein leichter Widerstand zu spüren.<br>C. Hebel maximal herausgezogen – <i>Wärmespeichermodus</i> . Schließen Sie die Klappe, wenn die letzten Flammen erloschen sind.<br><b>ACHTUNG:</b> Dichten Sie die nicht verwendete Nut mit Acryl ab.                        |



### Salzburg S Corner

FIG 19 - 40 ,45 - 51

---

Side and rear connection  
Raccordement arrière ou latérale  
Przyłącze tylne i boczne komina  
Anschluss hinten / seitlich



### Salzburg S Corner

FIG 20, FIG 22 - 23a,  
FIG 41 - 41b, FIG 24 - 37b,  
FIG 42 - 51

FIG 19

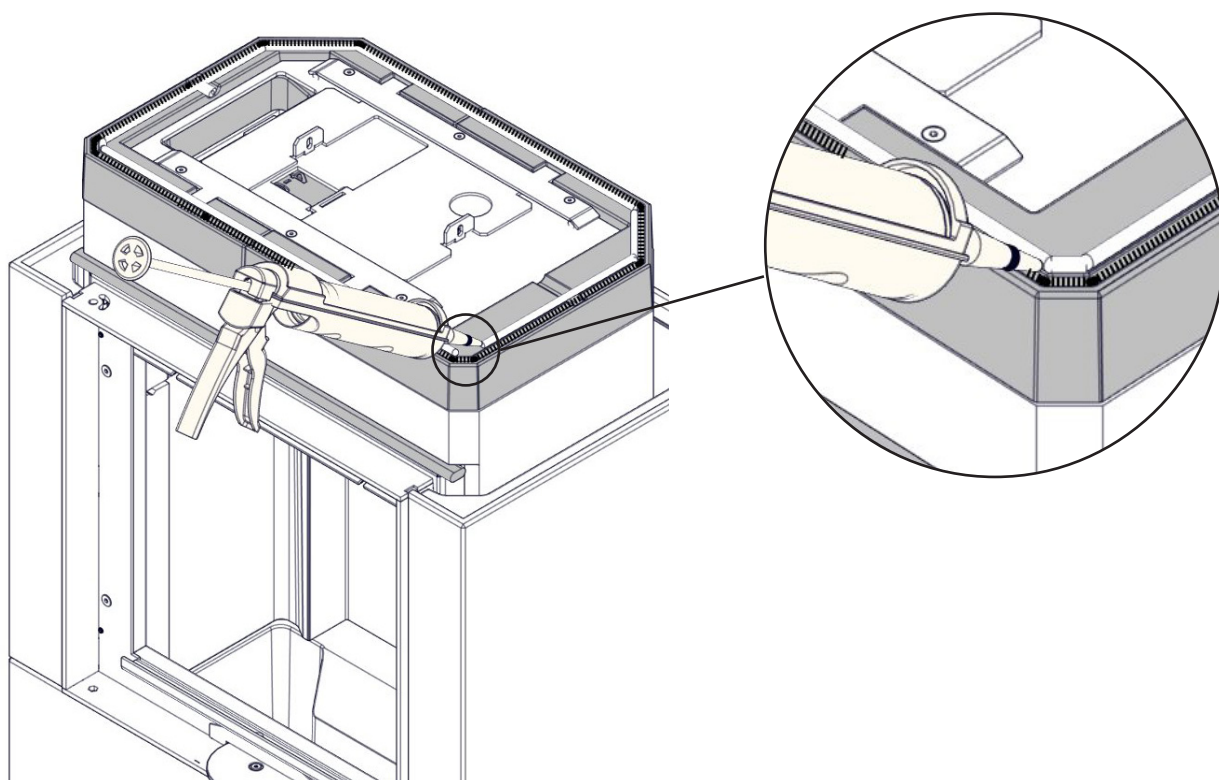
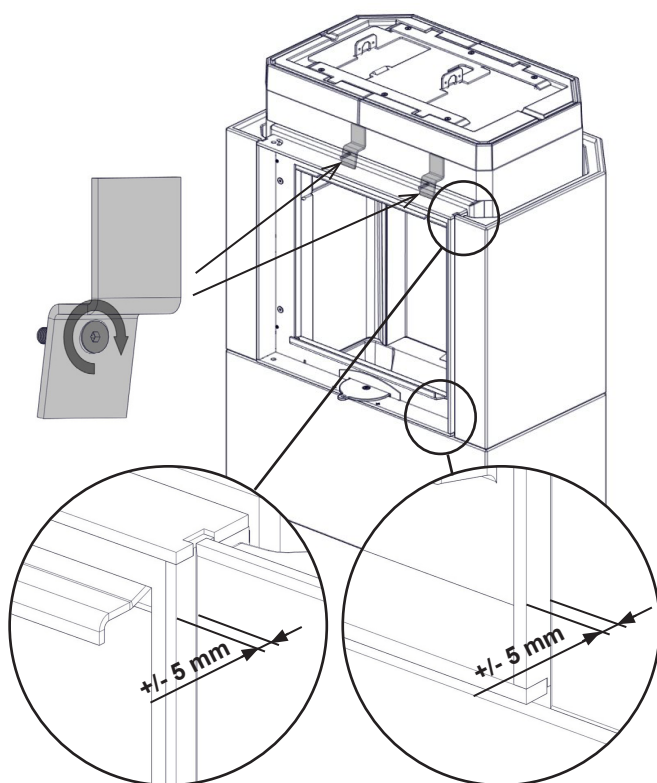


FIG 20



**GB**

Set position of the frame by tightening each screws of frame holders - use 3 mm Allen key. The distance frame to concrete should be equal as shown on the drawing.

**FR**

Régler la position du cadre en serrant chaque vis des supports de cadre - utiliser une clé six pans de 3 mm. La distance du cadre à l'élément en béton doit être égale comme illustré ici.

**PL**

Ustawić ramę poprzez dokręcenie śrub uchwytów mocujących - użyć klucza imbusowego 3 mm. Odległości ramy w stosunku do obudowy powinny być równe, jak przedstawiono na rysunku.

**DE**

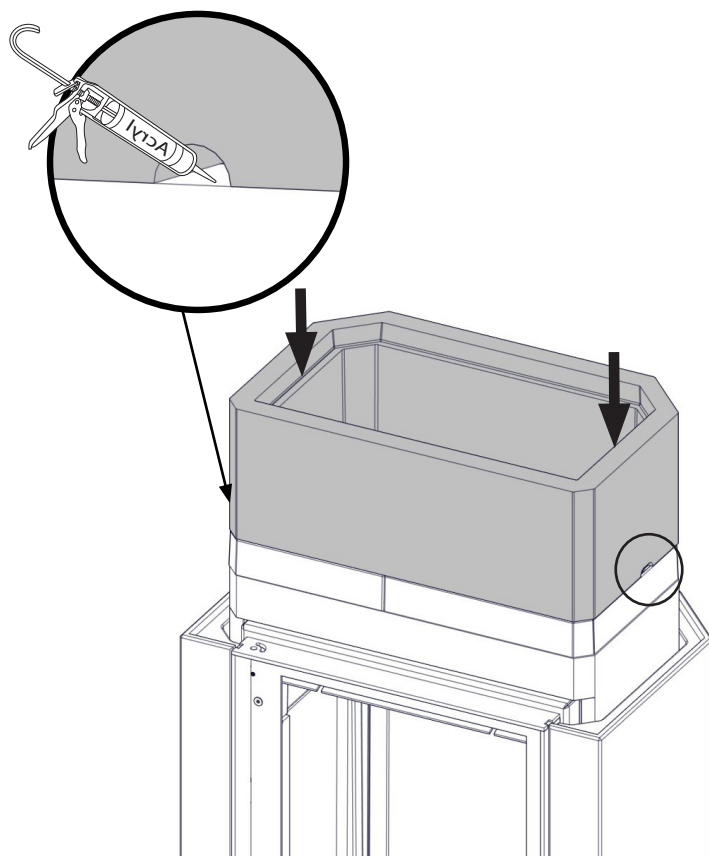
Stellen Sie die Rahmenposition ein, indem Sie jede der Schrauben für die Rahmenhalterung anziehen – verwenden Sie einen 3-mm-Inbusschlüssel. Der Abstand zwischen Rahmen und Beton sollte der Zeichnung entsprechen.



3 mm

FIG 21

PO-SAL05-070



**GB**

Place the core element as illustrated for damper operation on the right-hand side (not the assemble the damper handle).

**FR**

Placer le cœur du foyer comme illustré pour un actionnement du clapet sur le côté droit (pas le montage de la poignée du clapet).

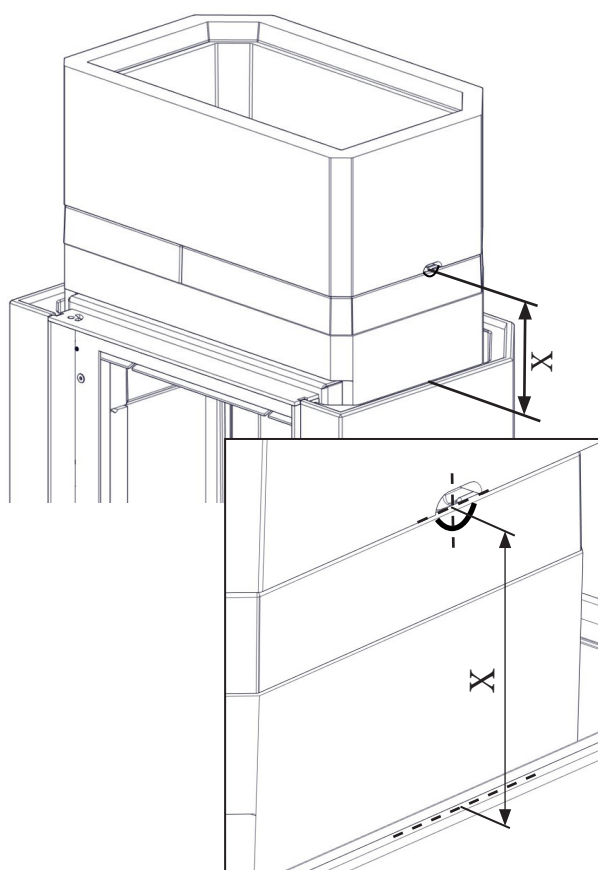
**PL**

Umieścić element rdzenia, opcja z dźwignią z prawej strony (nie montować uchwytu szybra).

**DE**

Positionieren Sie das Kernelement gemäß Abbildung für den rechtshändigen Klappenbetrieb (nicht den Montage-, sondern den Klappengriff).



**FIG 22**

|           |                                                                                                                     |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Measure the distance X. Transfer this measurement to the next concrete element and drill as described in Fig 23a.   |
| <b>FR</b> | Mesurer la distance X. Transférer cette mesure au prochain élément en béton et percer comme décrit à la FIG. 23a.   |
| <b>PL</b> | Zmierzyć odległość X, przenieść pomiar na element obudowy.<br>Wywiercić otwór, jak przedstawiono w Fig 23a.         |
| <b>DE</b> | Messen Sie die Abstände X. Übertragen Sie diese Messung auf das nächste Betonelement und bohren Sie gemäß ABB. 23a. |

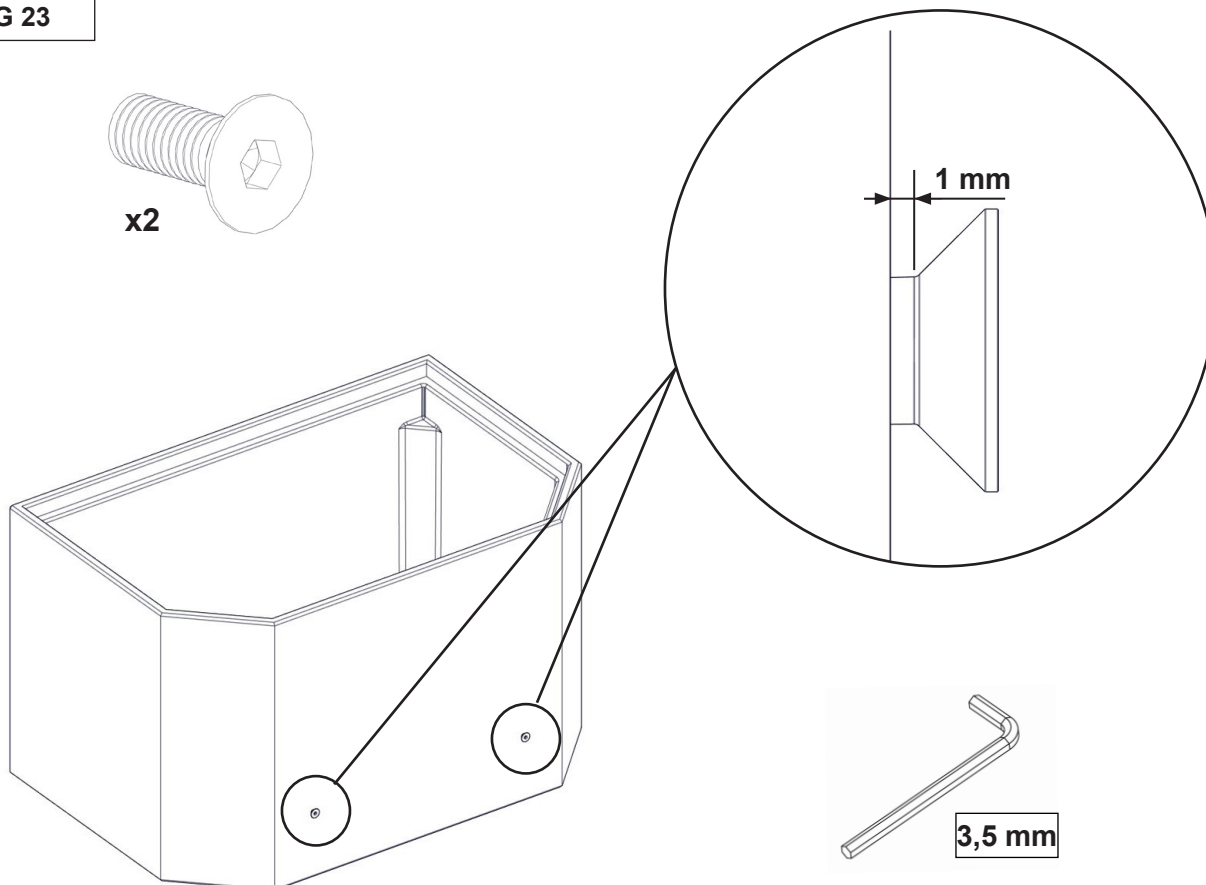
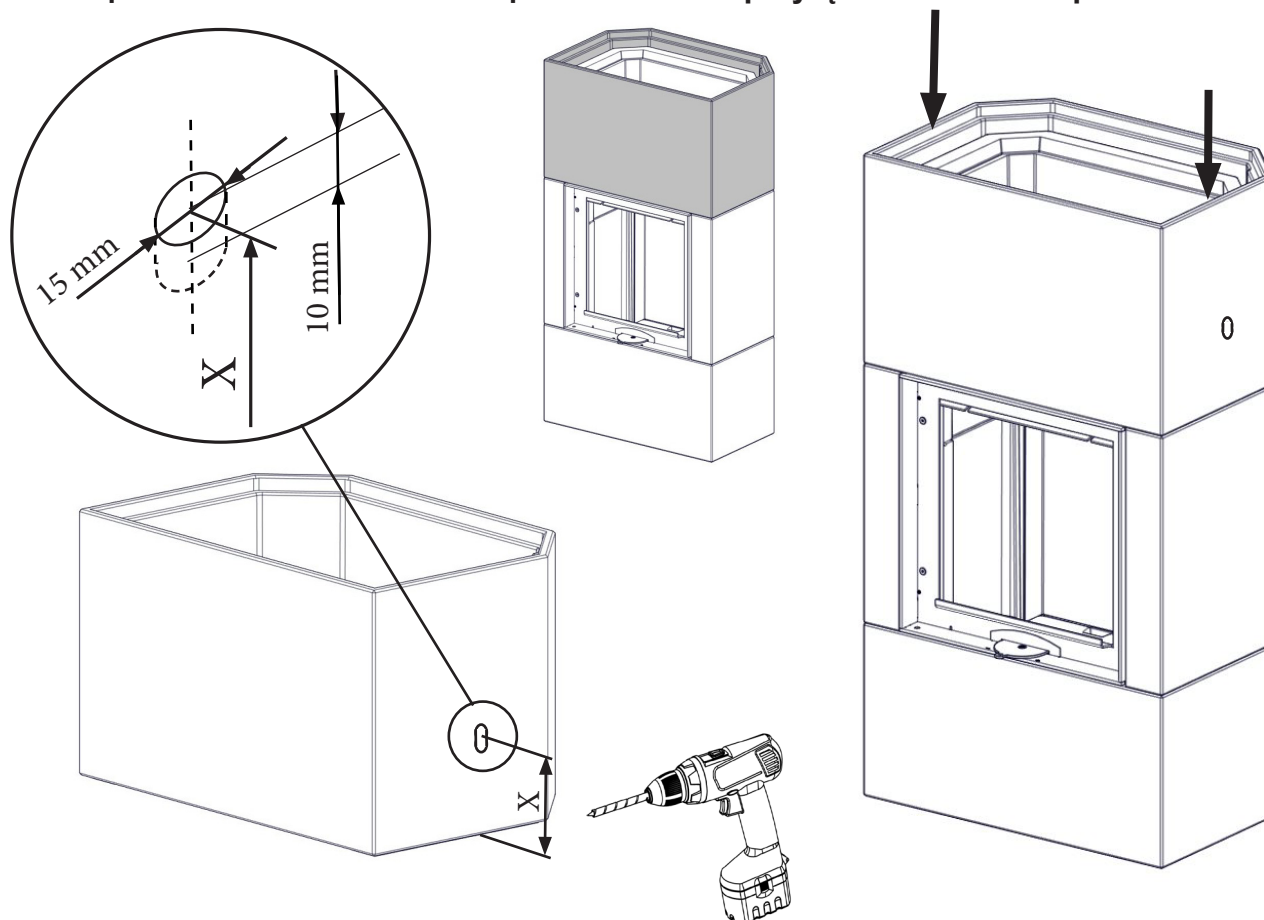
**FIG 23**



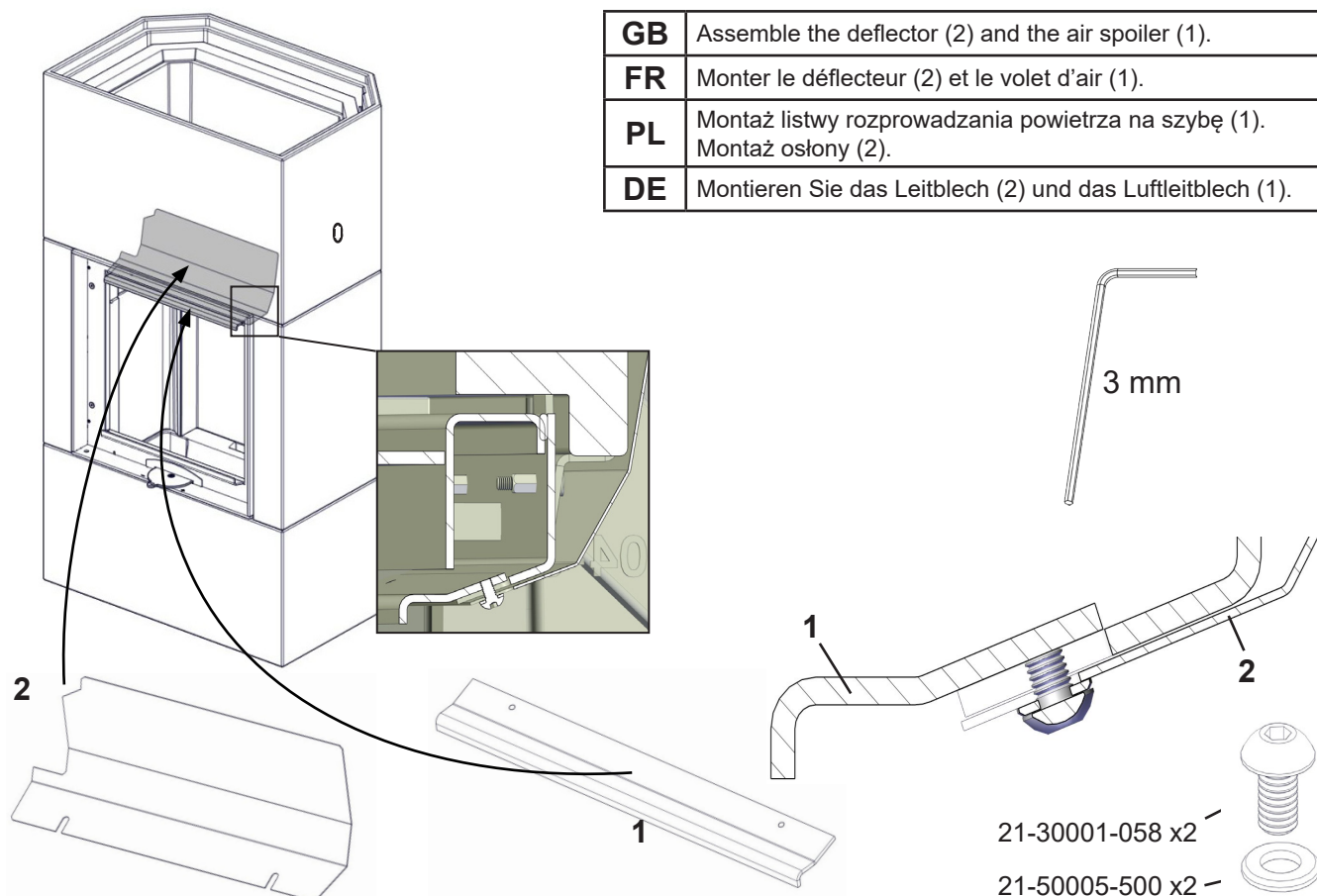
FIG 23a

# Top connection / Connexion supérieure / Górne przyłącze komina / Top Anschluss



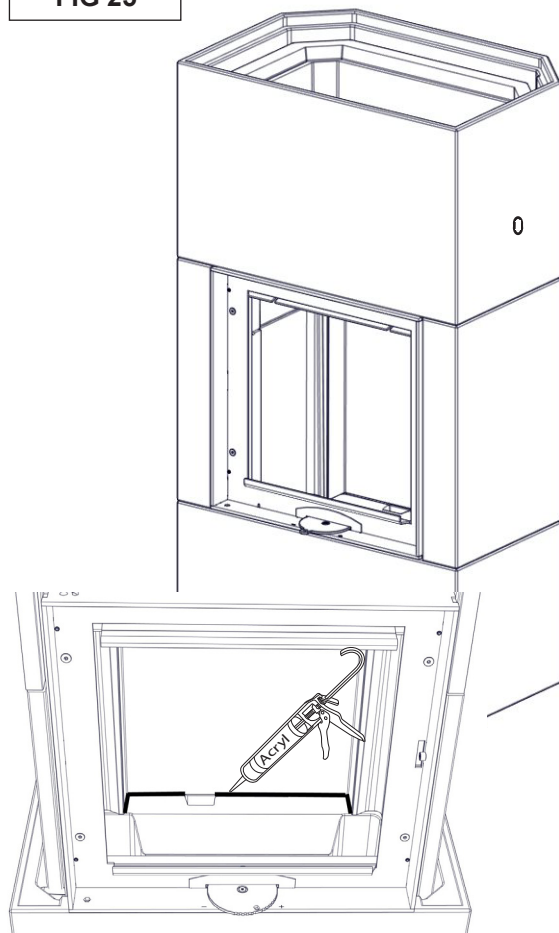
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | <p>Depending on which side the dampers should be placed, a hole must now be drilled through the surround.</p> <p><b>Attention! In case the fireplace is installed next to a chimney or wall then it must not prevent the opening of the damper (the damper arm is pulled out).</b></p> <p><b>Attention! The gaskets between the core elements will sink a little after assembly. It is important to extend the hole 10 mm downwards when drilling in order to avoid that the damper wedge.</b></p>                                                                                                                                 |
| <b>FR</b> | <p>Selon le coté ou les clapets doivent être placés, un trou doit maintenant être foré dans les éléments d'habillage et de noyau.</p> <p><b>Attention! Si le foyer est installé à côté d'une cheminée ou mur, il ne doit pas empêcher l'ouverture la commande du clapet (le bras du clapet est retiré)</b></p> <p><b>Attention! Les joints entre les éléments de noyau vont descendre un peu après le montage. Pour éviter que les tiges ne se coincent, il est nécessaire de couper / percer à environ 10 mm en dessous du trou qui est fait pour le bras du clapet. Ceci s'applique à la fois aux bras des deux clapets.</b></p> |
| <b>PL</b> | <p>W zależności, z której strony będzie umieszczona dźwignia sterowania szybra, otwór musi być wiercony przez element obudowy.</p> <p><b>Uwaga! W przypadku, gdy produkt jest ustawiony zbyt blisko komina lub ściany, może to uniemożliwić regulowanie szybra (dźwignia wyciągnięta).</b></p> <p><b>Uwaga! Uszczelki pomiędzy głównymi elementami rdzenia, pod ciężarem z czasem ulegną ściśnięciu. W celu uniknięcia zaklinowania dźwigni szybra, należy podczas wiercenia przedłużyć otwór o 10 mm w dół.</b></p>                                                                                                               |
| <b>DE</b> | <p>Sie können wählen, ob der Umlenkschieber der doppelwirkenden Klappe links- oder rechtsseitig bedient werden soll. Die Bohrung in der Verkleidung muss dieser Wahl angepasst werden.</p> <p><b>Achtung! Wenn die Feuerstelle neben einem Schornstein oder einer Wand montiert wird, darf das Herausziehen des KlappenUmlenkschiebers nicht behindert werden.</b></p> <p><b>Merke: Nach der Montage werden sich die Dichtungen zwischen den Powerstone Elementen etwas setzen. Um zu verhindern, daß der Umlenkschieber der Ofenrohrklappe klemmt, fräsen Sie das Loch in der Verkleidung 10mm nach unten.</b></p>                |

FIG 24



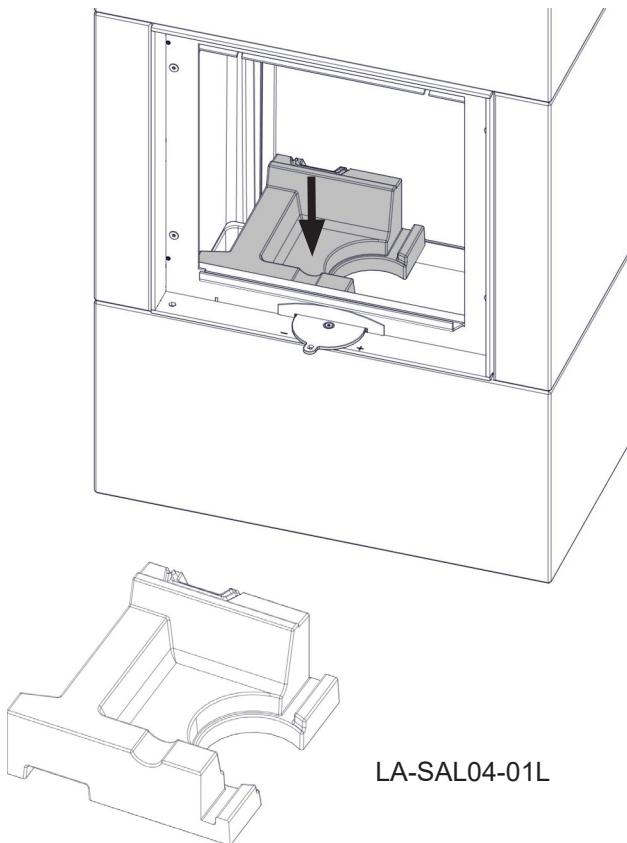
|           |                                                                            |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Assemble the deflector (2) and the air spoiler (1).                        |
| <b>FR</b> | Monter le déflecteur (2) et le volet d'air (1).                            |
| <b>PL</b> | Montaż listwy rozprowadzania powietrza na szybę (1).<br>Montaż osłony (2). |
| <b>DE</b> | Montieren Sie das Leitblech (2) und das Luftleitblech (1).                 |

FIG 25

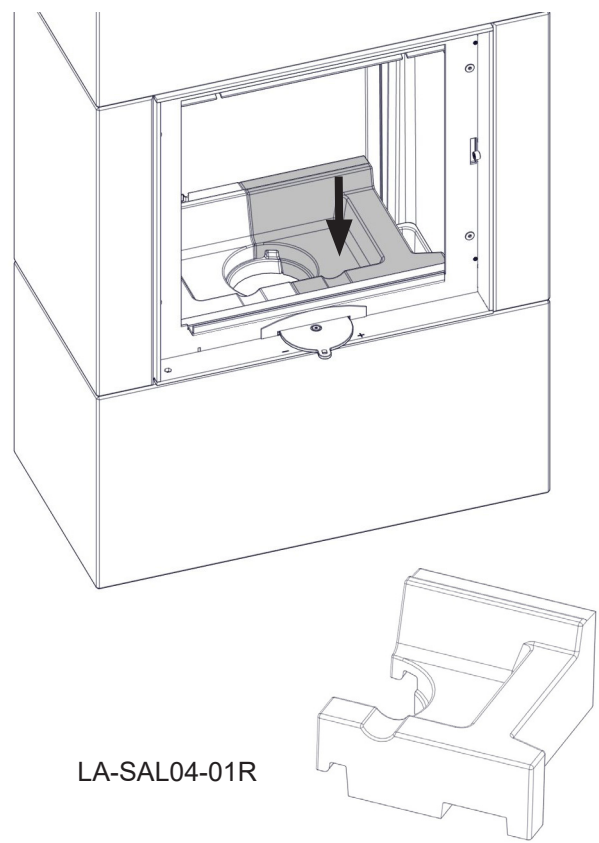


|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | <p>1. Seal air channel by applying acryl around as shown in the picture.</p> <p>2. Apply acryl between bottom plate and rear wall as shown.</p> <p><b>Attention!</b> Make sure to use enough acryl to seal off the air canal, but be careful not to block it.</p>                                                                   |
| <b>FR</b> | <p>1. Fermer la gaine d'air en appliquant de la colle comme illustré.</p> <p>2. Appliquer de la colle entre la plaque de fond et la paroi arrière, comme illustré.</p> <p><b>Attention !</b> Veiller à utiliser suffisamment de colle pour fermer la gaine d'air, sans pour cela la bloquer.</p>                                    |
| <b>PL</b> | <p>1. Uszczelnić kanał doprowadzania powietrza stosując wokół akryl.</p> <p>2. Nałożyć akryl pomiędzy dolną płytą a tylną ścianę.</p> <p><b>Uwaga!</b> Do uszczelnienia kanału doprowadzania powietrza użyć akrylu. Należy zwrócić uwagę aby zbyt duża ilość akrylu nie zablokowała wlotu.</p>                                      |
| <b>DE</b> | <p>1. Dichten Sie den Luftkanal ab, indem Sie gemäß Abbildung Acryl auftragen.</p> <p>2. Tragen Sie gemäß Abbildung Acryl zwischen Bodenplatte und Rückwand auf.</p> <p><b>Achtung!</b> Achten Sie darauf, ausreichend Acryl zu verwenden, um den Luftkanal abzudichten. Gehen Sie vorsichtig vor und blockieren Sie ihn nicht.</p> |

**FIG 26**



**FIG 27**



**FIG 28**

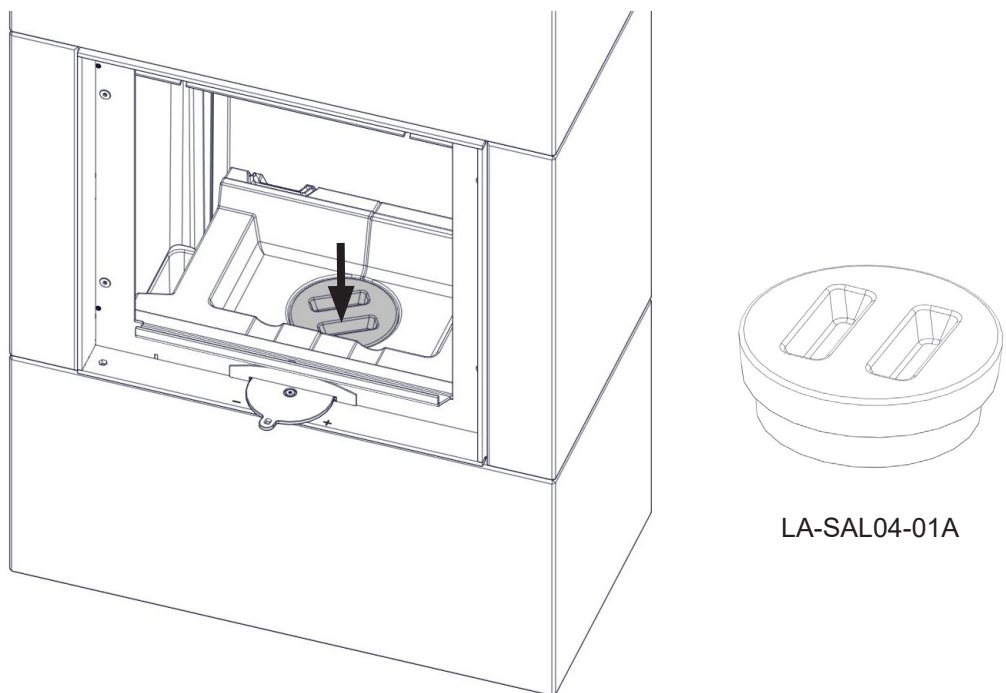
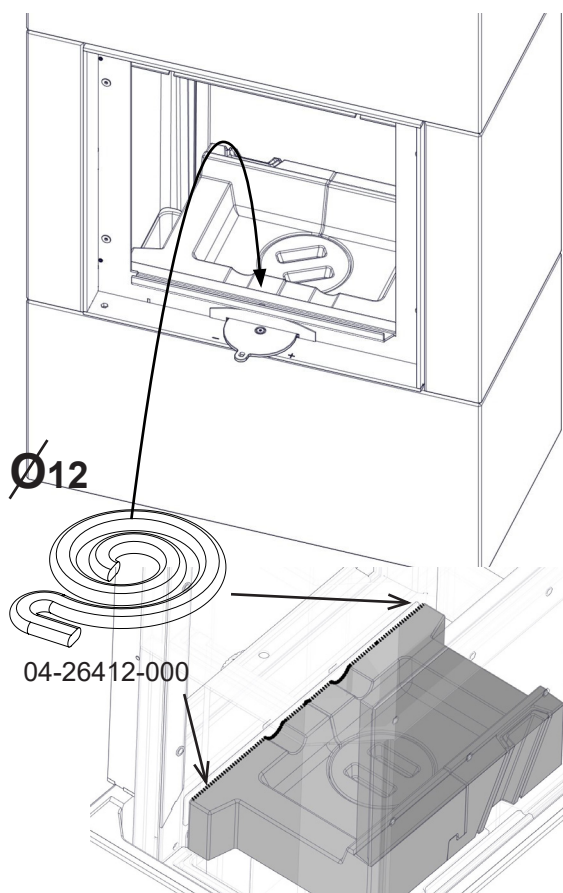
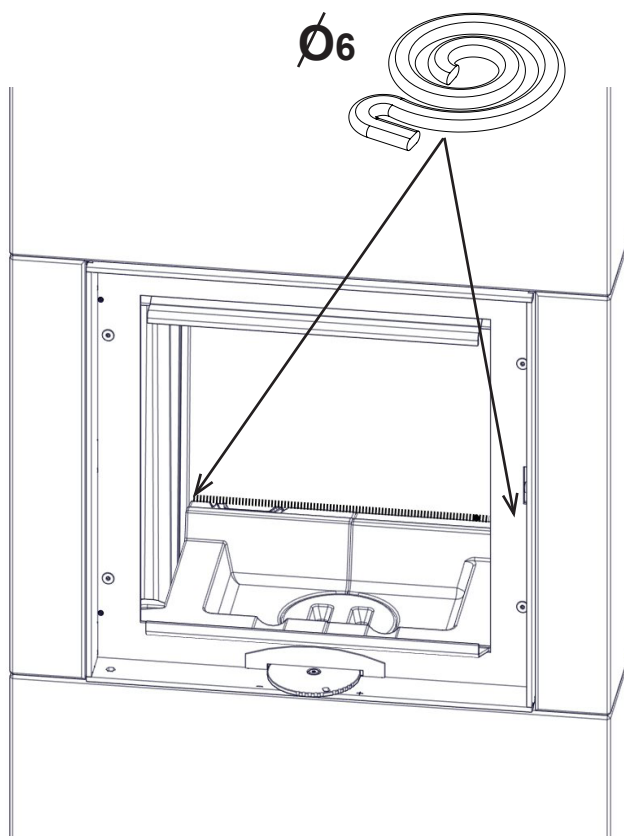


FIG 29



|           |                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Fit the Ø12mm gasket between the Thermotte bottom and the metal frame. Push it in place with a screwdriver or similar, making sure it does not block the primary air openings.                                               |
| <b>FR</b> | Monter le joint Ø12 mm entre le fond en Thermotte et le cadre métallique. L'enfoncer dans son logement avec un tournevis ou similaire, en veillant à ce qu'il ne bloque pas les ouvertures d'air primaire.                   |
| <b>PL</b> | Przy pomocy śrubokręta lub podobnego narzędzia, pomiędzy dolnym elementem Thermotte a metalową ramą wcisnąć uszczelkę Ø12mm. Upewnić się że nie blokuje otworów doprowadzania powietrza pierwotnego.                         |
| <b>DE</b> | Bringen Sie die Ø 12-mm-Dichtung zwischen Thermotte-Boden und Metallrahmen an. Schieben Sie sie mithilfe eines Schraubendrehers o.s.ä. in Position. Stellen Sie sicher, dass sie nicht die primären Luftöffnungen blockiert. |

FIG 30



|           |                                                                                                                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Fit the Ø 6 mm gasket between the Thermotte bottom plate and the core element. Push it in place with a screwdriver or similar.                          |
| <b>FR</b> | Monter le joint Ø 6 mm entre la plaque inférieure en Thermotte et le cœur du foyer. L'enfoncer dans son logement avec un tournevis ou similaire.        |
| <b>PL</b> | Przy pomocy śrubokręta lub podobnego narzędzia, pomiędzy dolnym elementem Thermotte a elementem rdzenia wcisnąć uszczelkę Ø 6 mm.                       |
| <b>DE</b> | Bringen Sie die Ø 6-mm-Dichtung zwischen Thermotte-Bodenplatte und Kernelement an. Schieben Sie sie mithilfe eines Schraubendrehers o.s.ä. in Position. |

FIG 31

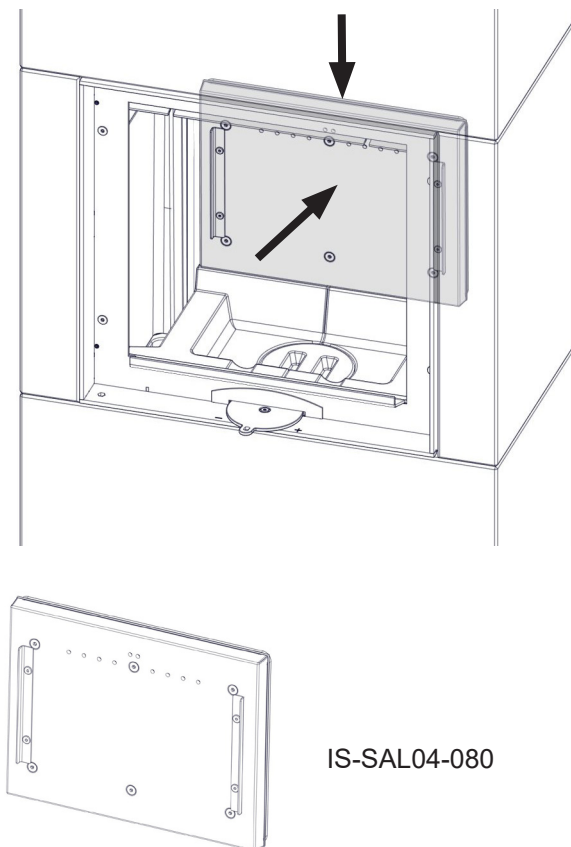


FIG 32

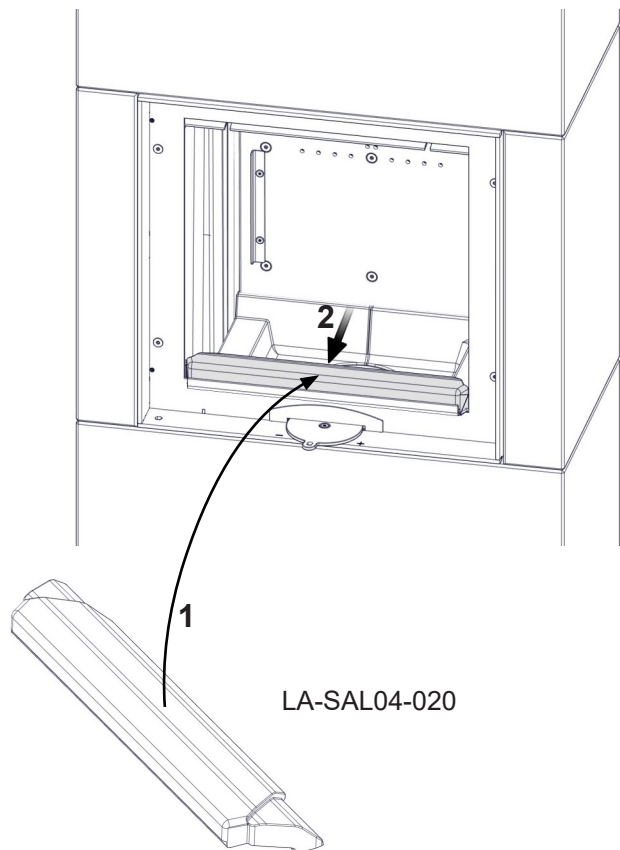


FIG 33

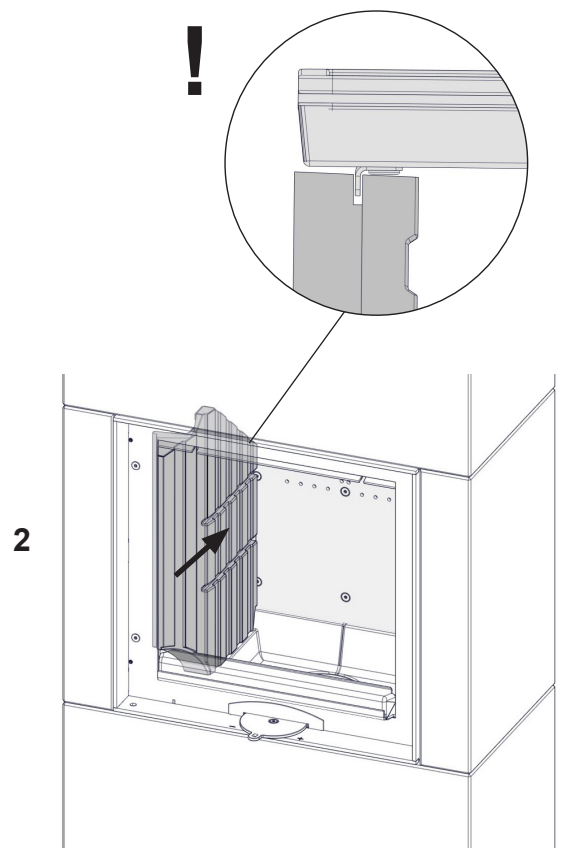
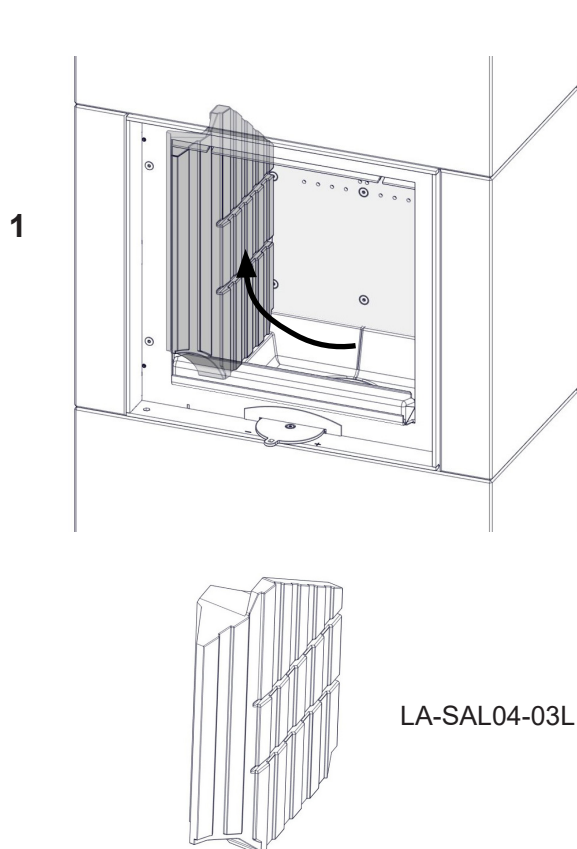




FIG 34

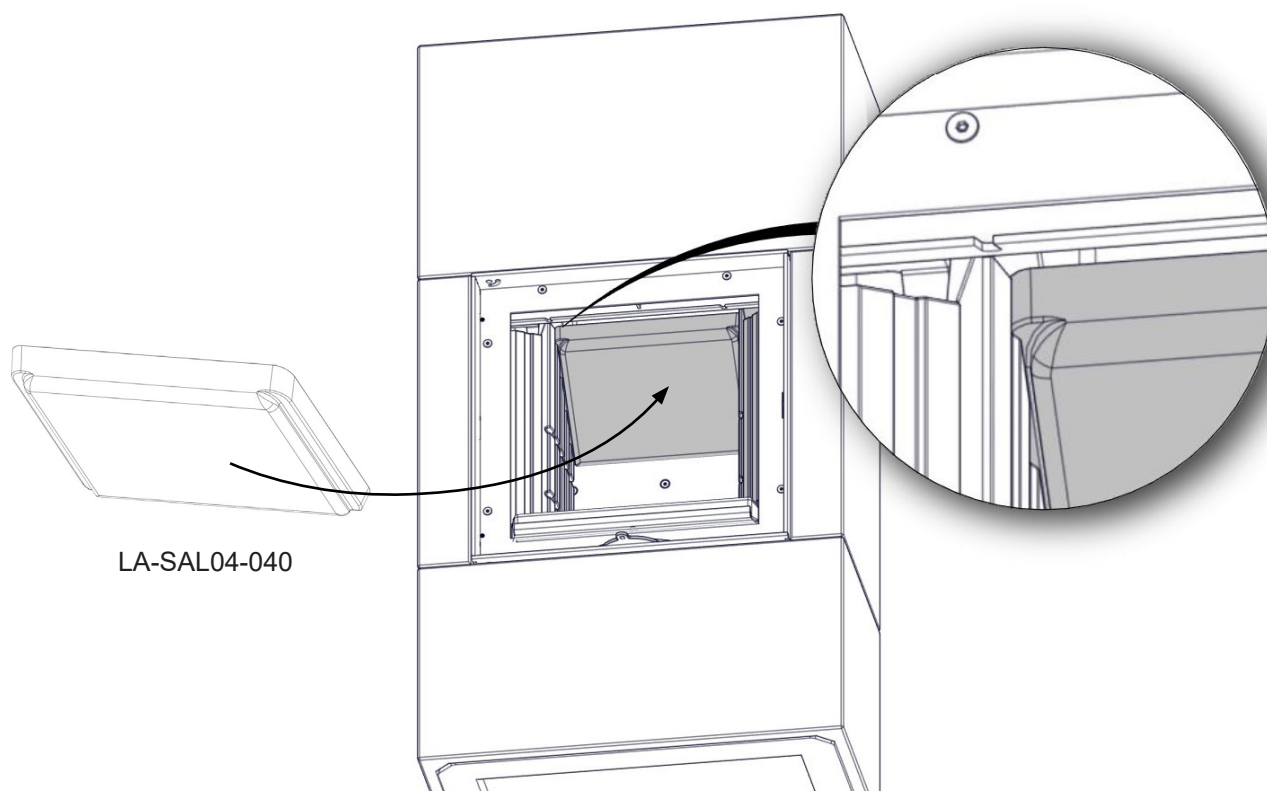


FIG 35

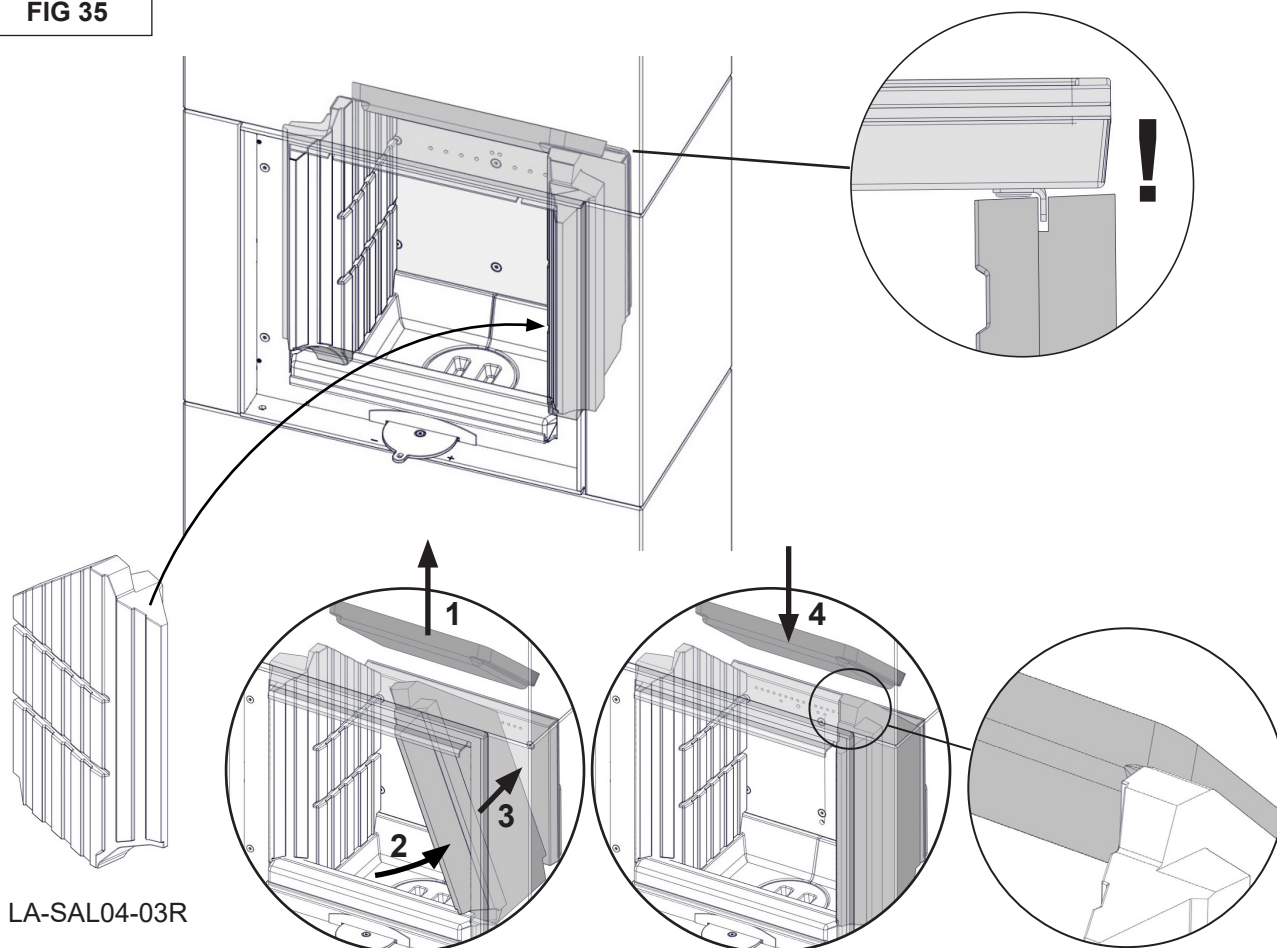
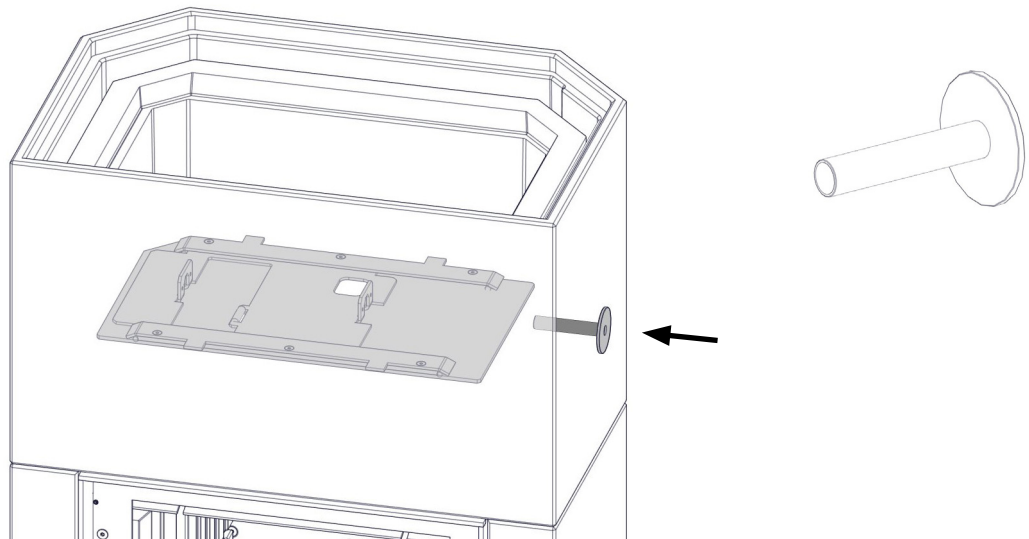
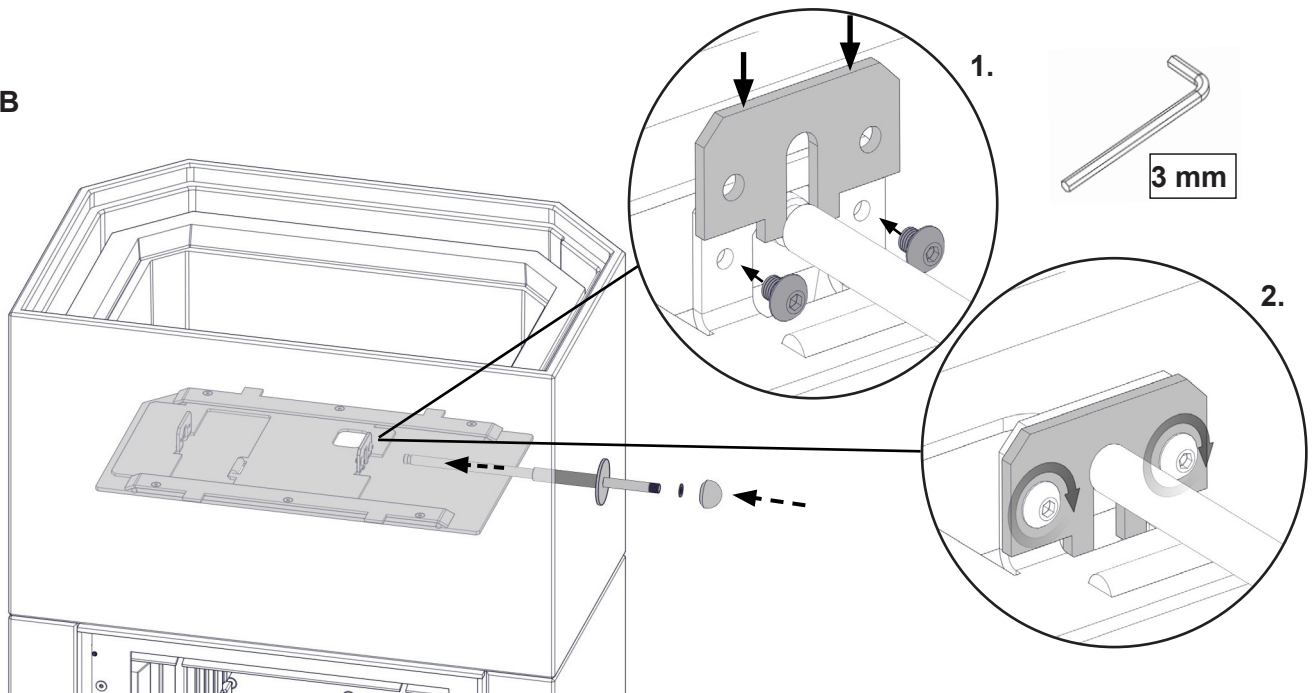


FIG 36

A



B



C

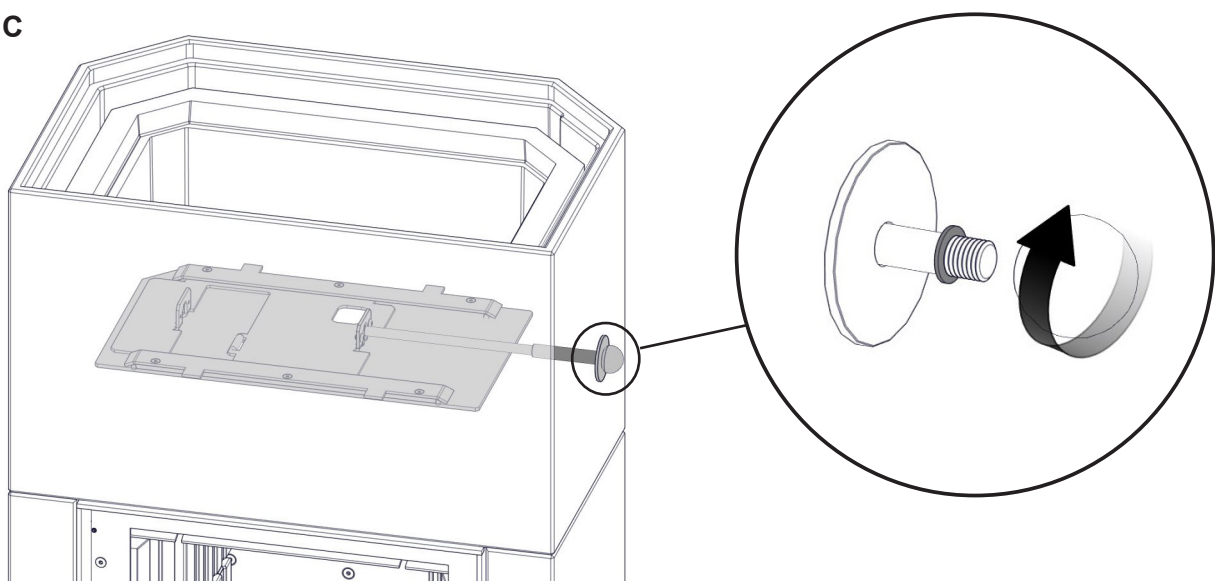
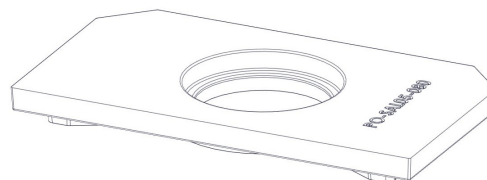
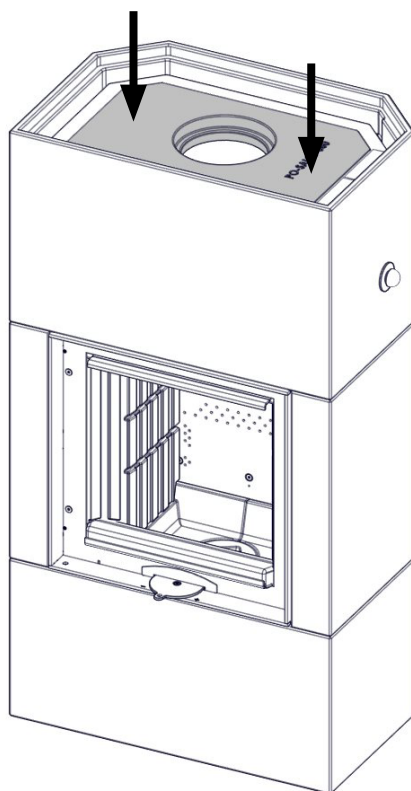
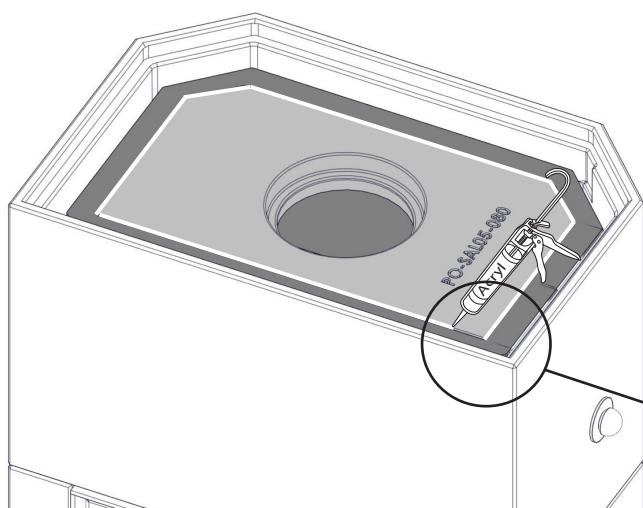


FIG 37



PO-SAL05-080

FIG 37b



|           |                                                                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Apply acryl along the grove between Power stone lid plate and core element to seal the inner space.                               |
| <b>FR</b> | Appliquer de la colle le long de la rainure entre le couvercle en Powerstone et le cœur du foyer pour sceller l'espace intérieur. |
| <b>PL</b> | Używając akrylu uszczelnić szczelinę między elementami.                                                                           |
| <b>DE</b> | Tragen Sie entlang der Nut zwischen Power Stone-Abdeckung und Kernelement Acryl auf, um den Innenraum abzudichten.                |

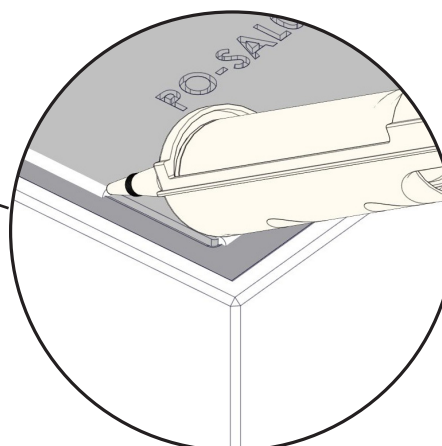


FIG 38

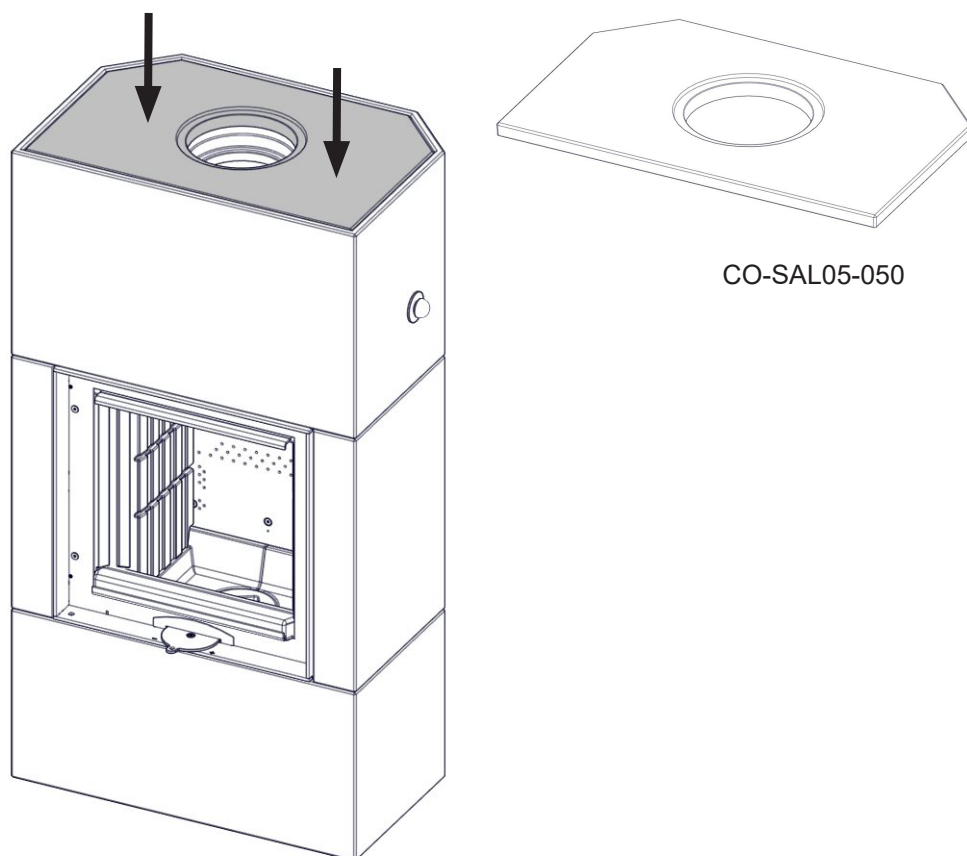
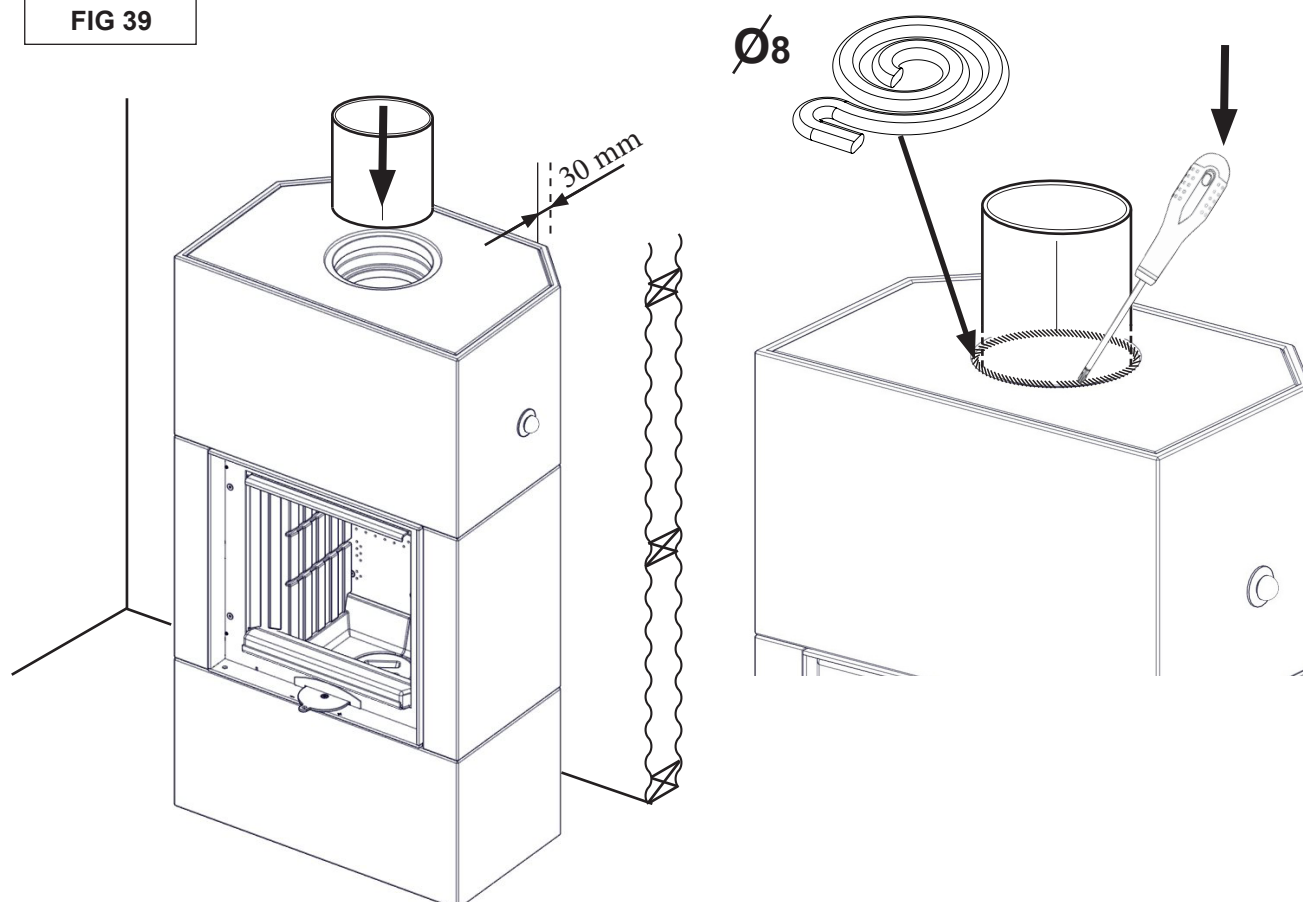
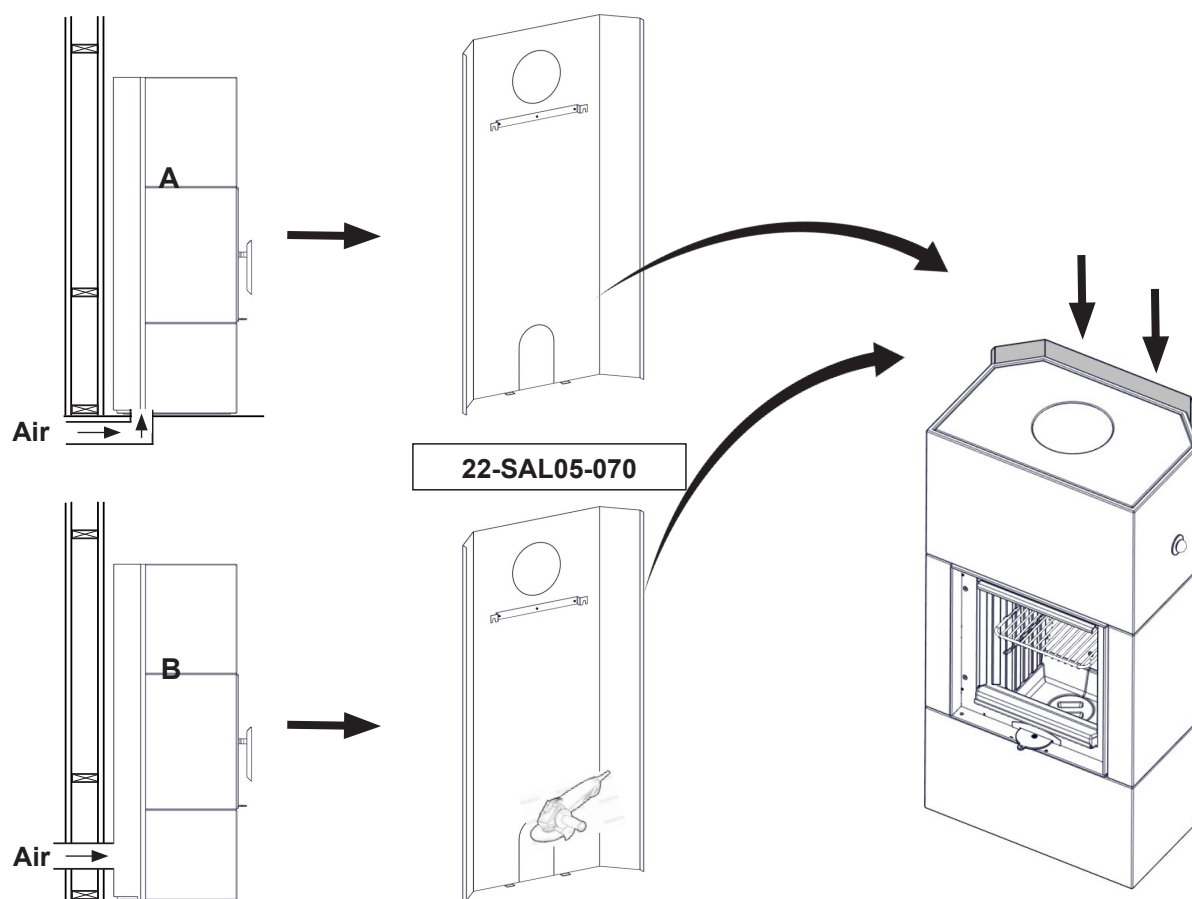


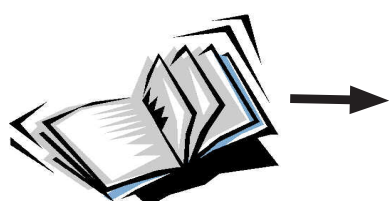
FIG 39



**FIG 40**



**Side and rear connection**  
**Raccordement arrière ou latérale**  
**Tylne i boczne przyłącze komina**  
**Anschluss hinten / seitlich**

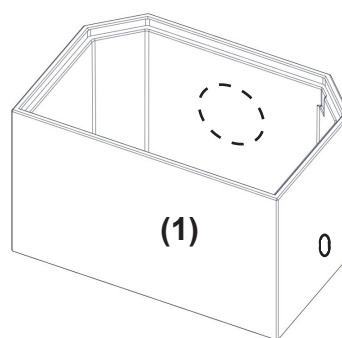
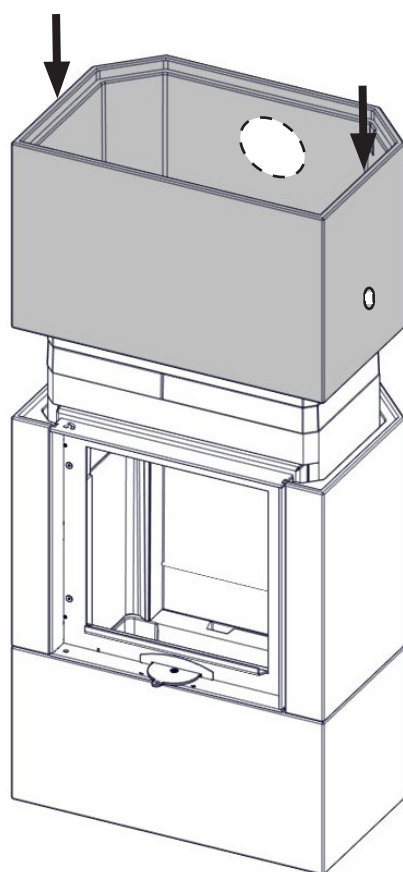


**Salzburg S Corner**

FIG 20, FIG 22 - 23 a



FIG 41



CO-SAL05-040

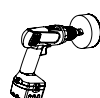
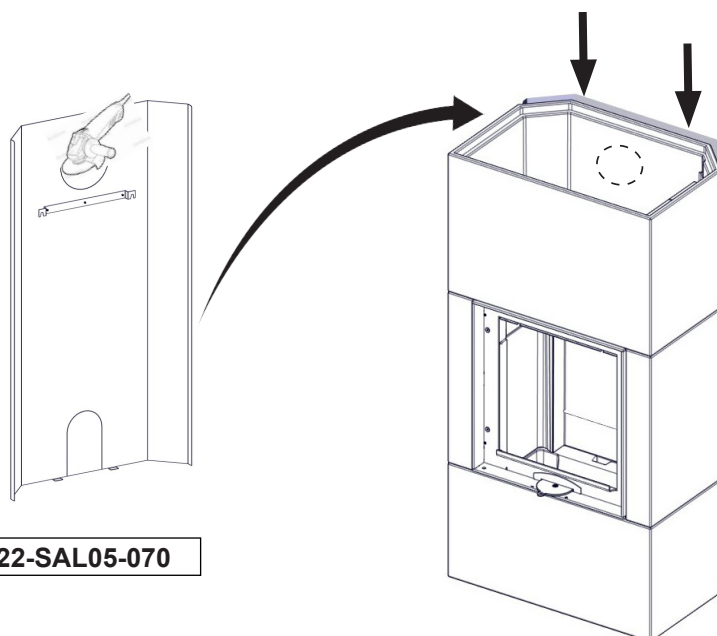
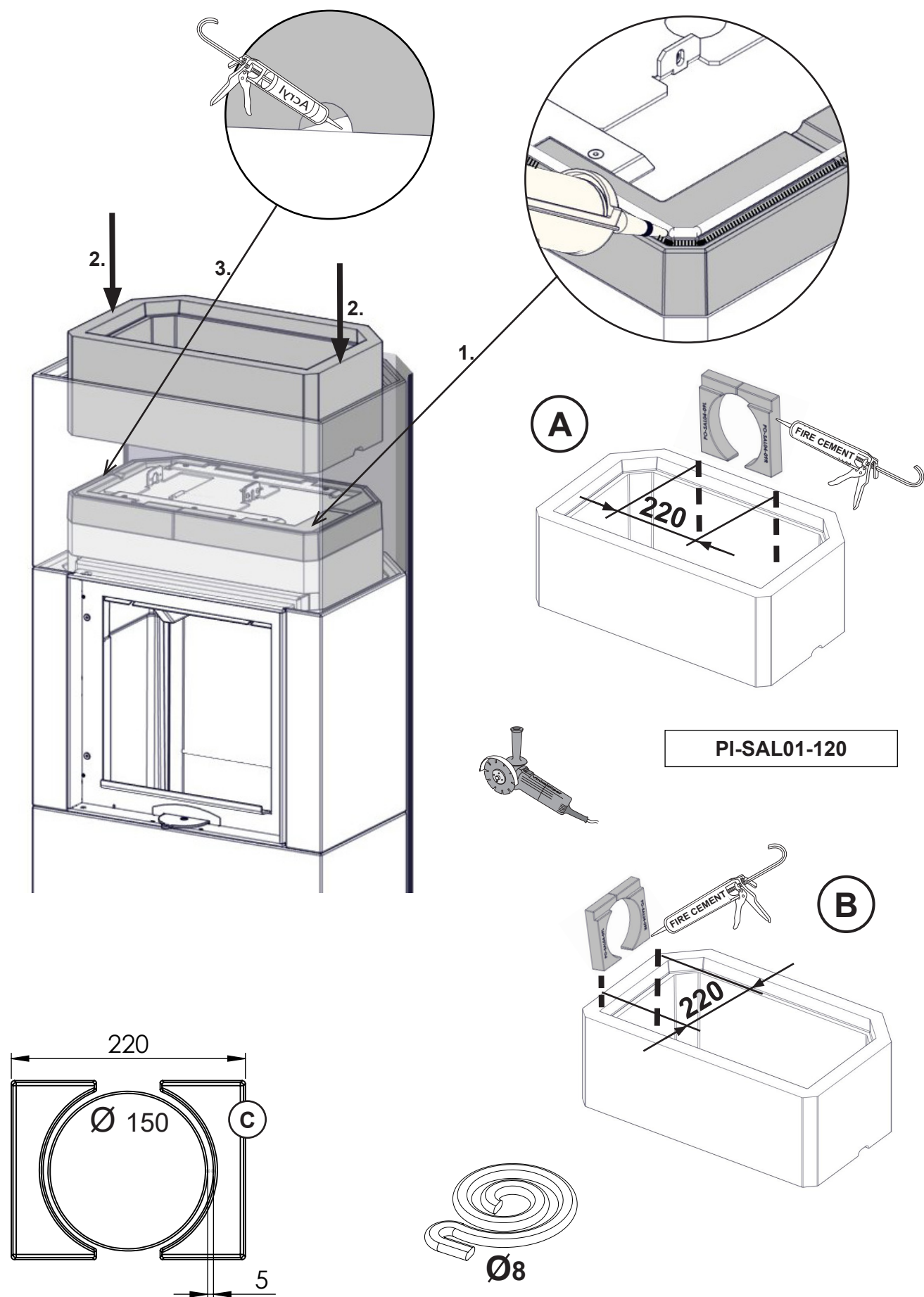


FIG 41 a

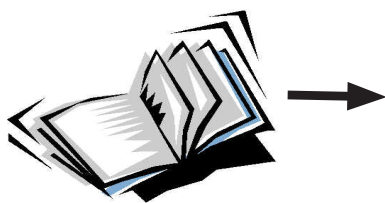


22-SAL05-070

FIG 41 b



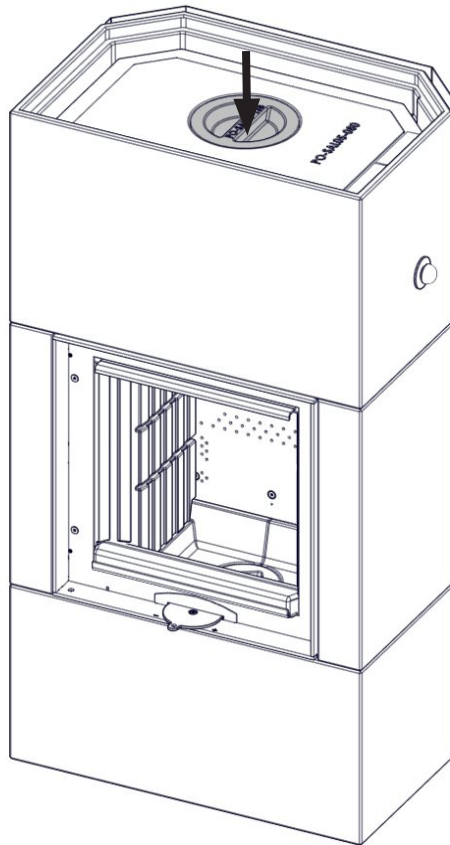
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Depending on the product being connected through the rear (A) or side (B) connection, use a suited tool an make a cut in the Powerstone element. Make sure the cut is wide enough (C).<br>Glue the small Powerstone fittings to the element using stove cement or similar. The gap between the smokepipe and the fittings needs to be sealed with a gasket.                                                                                           |
| <b>FR</b> | En fonction du type de raccordement de l'appareil, par l'arrière (A) ou par le côté (B), utilisez un outil approprié et réalisez une découpe dans l'élément en Powerstone. Assurez-vous que la découpe soit suffisamment large (C).<br>Fixez les petits raccords Powerstone à l'élément à l'aide de ciment réfractaire ou similaire. Le jeu entre le conduit de fumée et les raccords doit être scellé avec un joint.                                 |
| <b>PL</b> | Produkt może być podłączony do komina od tyłu (A) lub z boku (B). Przy pomocy szlifierki przeciąć element Powerstone. Wycięcie musi mieć szerokość przedstawioną na rysunku (C).<br>Przy pomocy kitu z zestawu wkleić kształtki Powerstone w element. Szczelina między rurą odprowadzania spalin i kształtkami musi być uszczelniona za pomocą uszczelki.                                                                                             |
| <b>DE</b> | Je nachdem, ob das Produkt an der Rückseite (A) oder Seite (B) angeschlossen wird, stellen Sie mit einem geeigneten Werkzeug einen Ausschnitt im Power Stone-Element her. Vergewissern Sie sich, dass der Ausschnitt breit genug ist (C).<br>Verkleben Sie die kleinen Power Stone-Anschlusselemente mit Ofenkitt oder ähnlichem am Power Stone- Element. Der Spalt zwischen Rauchgasrohr und Beschlägen muss mit einer Dichtung verschlossen werden. |



## Salzburg S Corner

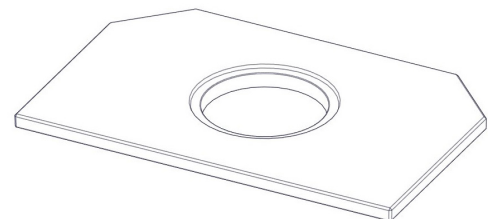
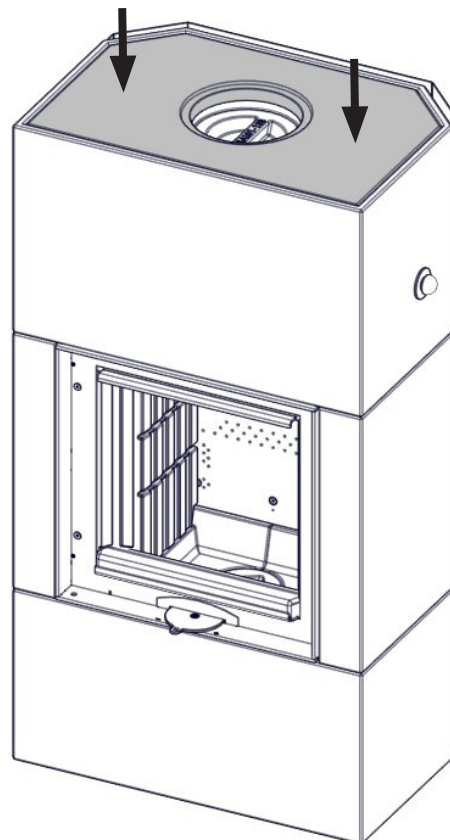
FIG 24 - 37b

FIG 42



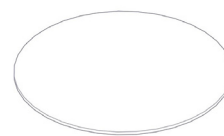
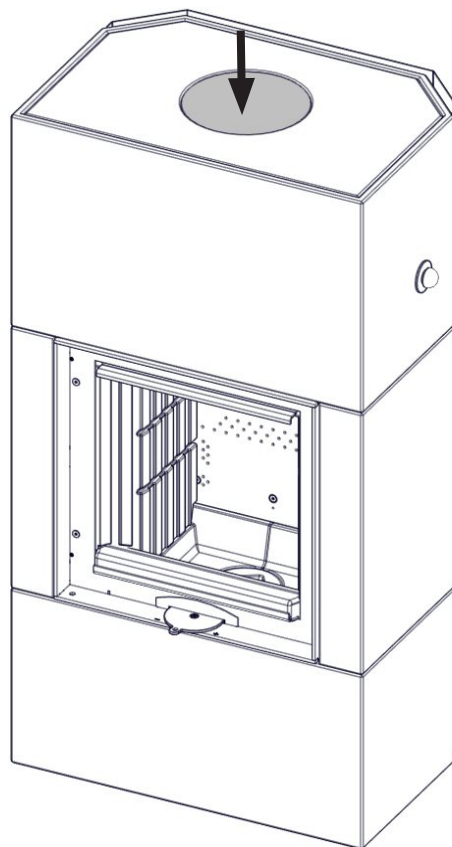
PI-SAL01-13B

FIG 43



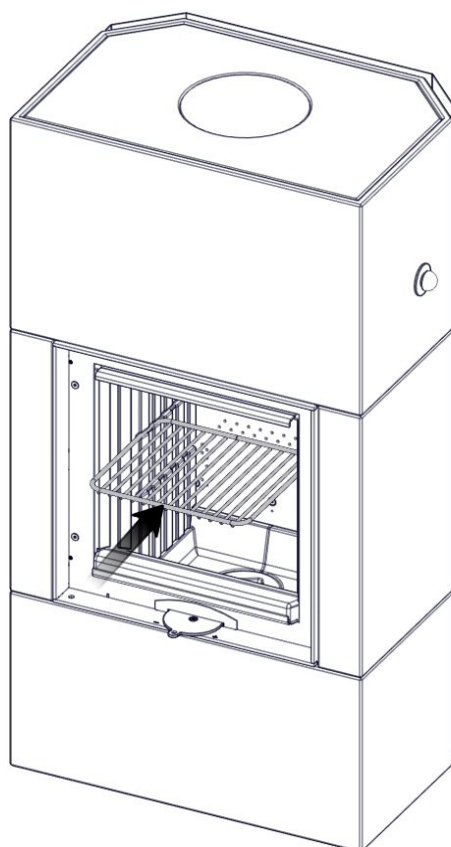
CO-SAL05-050

**FIG 44**



22-SAL02-120

**FIG 45**



22-SAL04-030



FIG 46

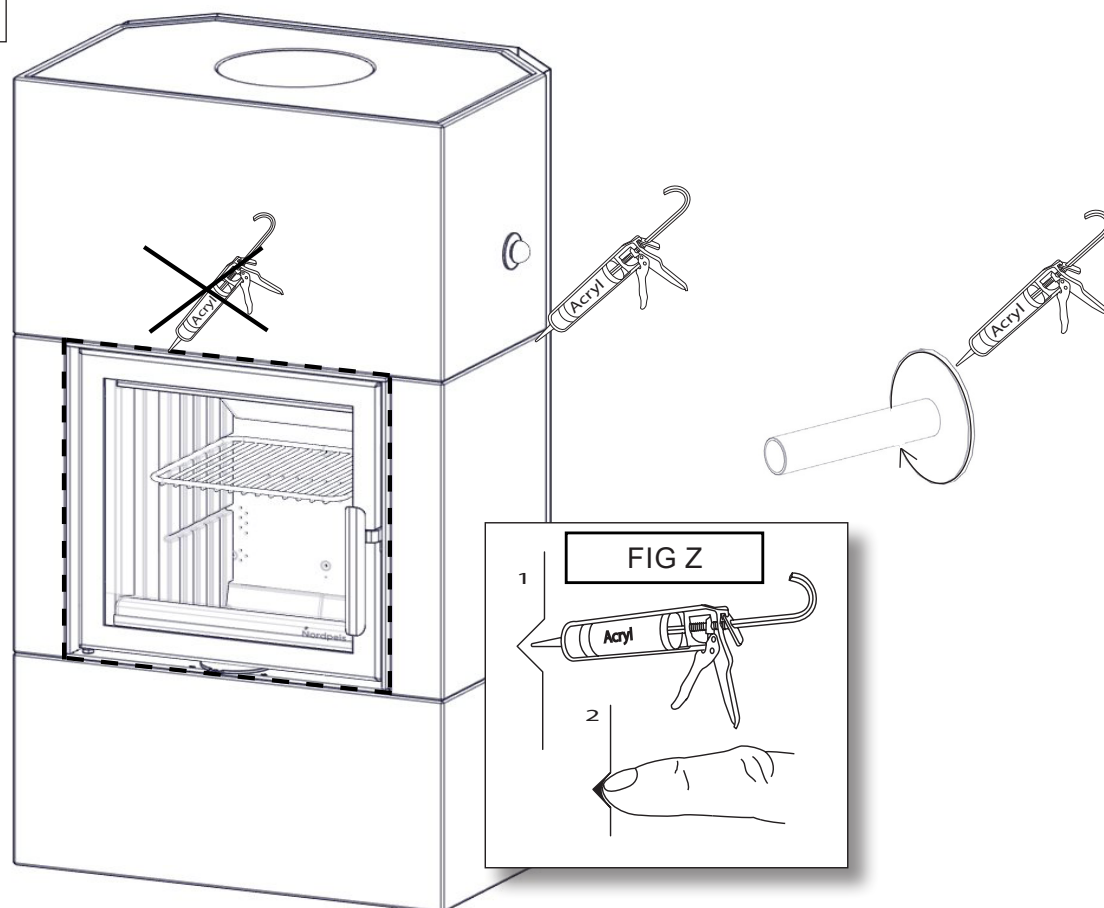
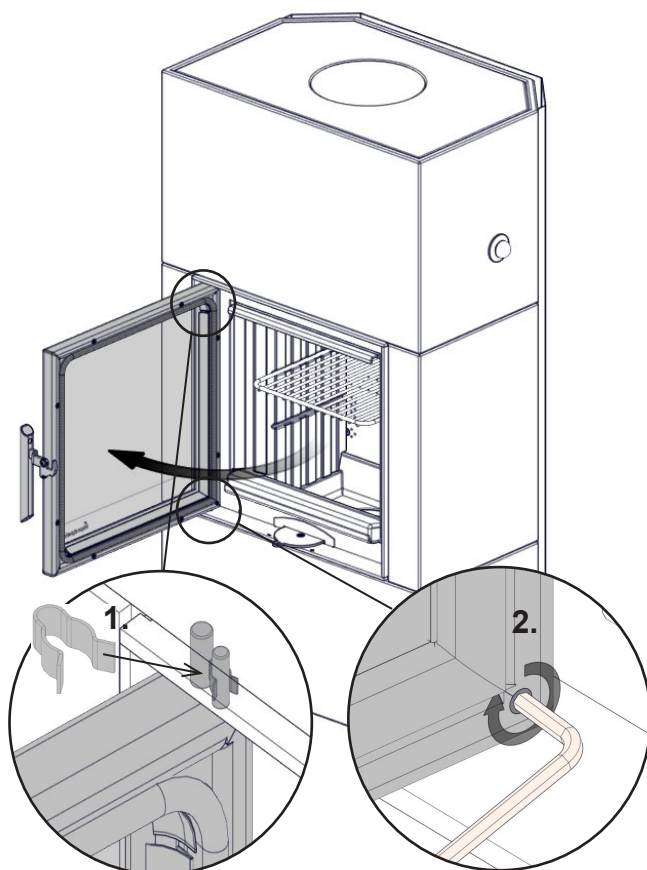


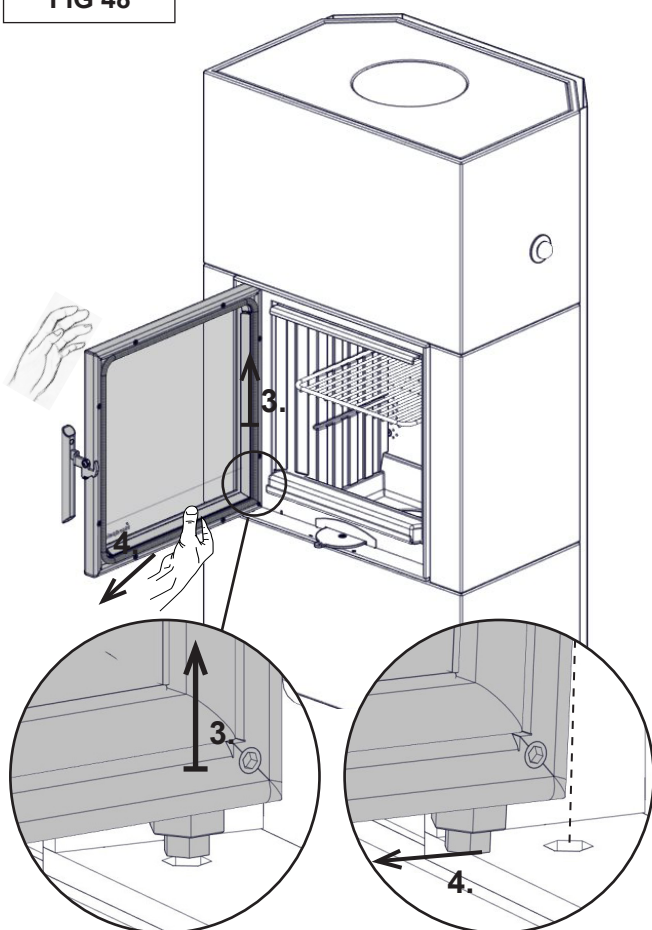
FIG 47

**Maintenance - Door disassembling / Entretien - l'enlèvement de la porte**  
**Obsługa - demontaż drzwi / Wartung - Tür ausbauen**



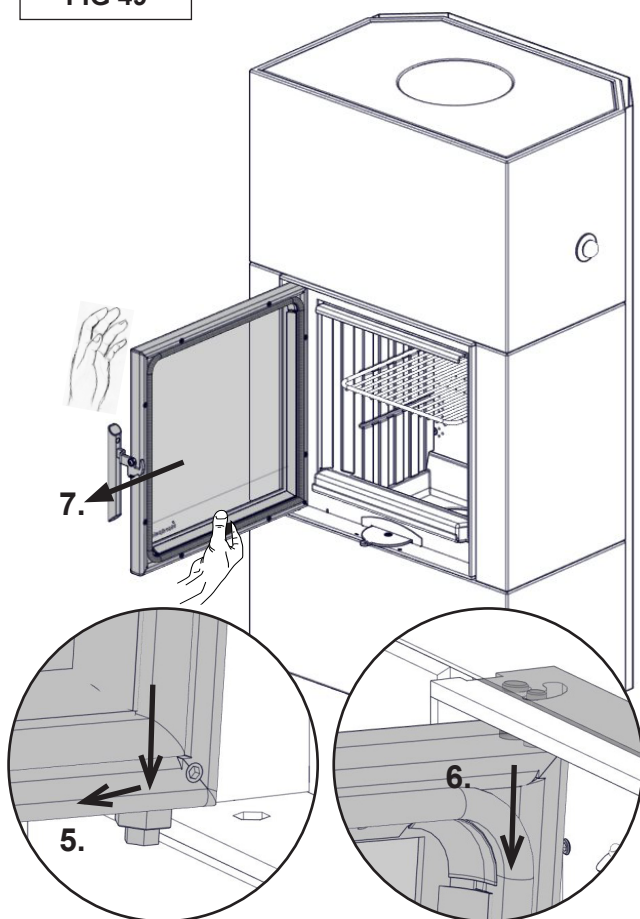
|           |                                                                                                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Open the door. 1. Remove transportation lock. 2. Fasten the screw with provided tool.                                  |
| <b>FR</b> | Ouvrir la porte. 1. Retirer le verrouillage de transport. 2. Fixer la vis avec l'outil fourni.                         |
| <b>PL</b> | Otworzyć drzwi. 1. Zdjąć blokadę transportową. 2. Skręcić do oporu wkręt dociskowy.                                    |
| <b>DE</b> | Öffnen Sie die Tür. 1. Entfernen Sie die Transportsperre. 2. Befestigen Sie die Schraube mit dem beiliegenden Werkzeug |

FIG 48



|           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | <p>3. Lift the door up to the moment when a lower door hinge leaves its socket in the frame.</p> <p>4. Keeping the door up tilt outside lower part of the door so the hinge will be outside the frame.</p>                                                       |
| <b>FR</b> | <p>3. Soulever la porte jusqu'à ce que la charnière inférieure de porte quitte sa position dans le cadre.</p> <p>4. Maintenir fermement la porte et incliner sa partie inférieure de sorte que la charnière se trouve à l'extérieur du cadre.</p>                |
| <b>PL</b> | <p>3. Unieść drzwi do momentu, gdy dolny bolec zawiasu opuści gniazdo.</p> <p>4. Wysunąć dolną część drzwi poza ramę.</p>                                                                                                                                        |
| <b>DE</b> | <p>3. Heben Sie die Tür bis zu dem Punkt an, an dem das untere Türscharnier seine Einfassung im Rahmen verlässt.</p> <p>4. Halten Sie die Tür geöffnet. Winkeln Sie den unteren Türbereich heraus, sodass sich das Scharnier außerhalb des Rahmens befindet.</p> |

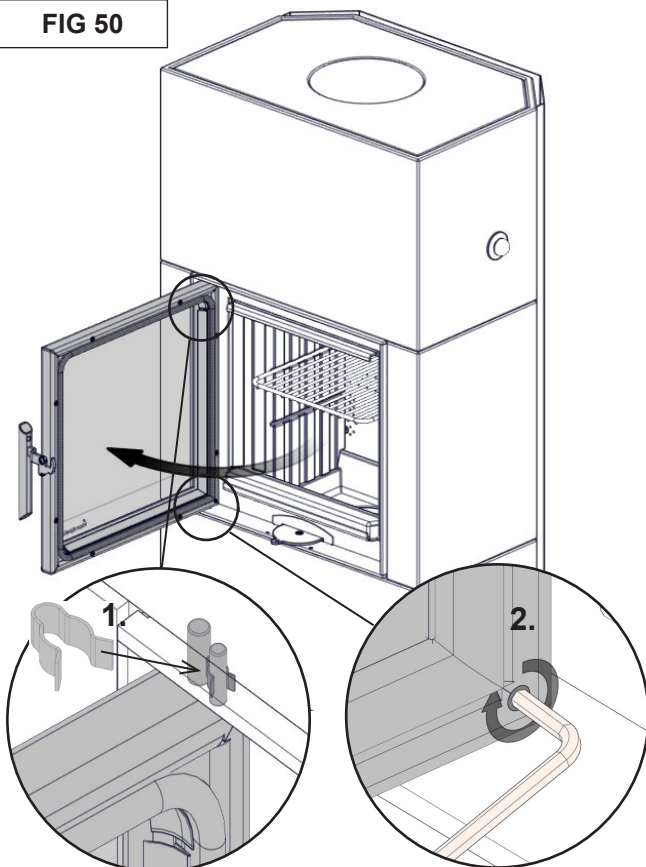
FIG 49



|           |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> | <p>5. Once the door hinge is outside the frame start to lower it with the door while maintaining movement outside. 6. When upper pins leave its sockets take the door out completely 7.</p>                                                  |
| <b>FI</b> | <p>5. Une fois que la charnière de la porte est à l'extérieur du cadre, abaisser délicatement la porte. 6. Lorsque les broches supérieures sortent de leurs douilles, retirer complètement la porte 7.</p>                                   |
| <b>PL</b> | <p>5. Jeżeli dolny bolec zawiasu drzwi jest poza ramą należy zacząć obniżać drzwi zachowując ruch na zewnątrz. 6. Gdy górny bolec zawiasu opuści otwór w ramie odłożyć drzwi 7.</p>                                                          |
| <b>DE</b> | <p>5. Sobald sich das Türscharnier außerhalb des Rahmens befindet, senken Sie es mit der Tür ab. Die Bewegung außerhalb muss andauern.</p> <p>6. Sobald die oberen Stifte die Fassungen verlassen, nehmen Sie die Tür komplett heraus 7.</p> |

**Self-closing deactivation / Désactivation de la fermeture automatique / Dezaktywacja mechanizmu samozamykającego / Deaktivierung des Selbstschließmechanismus**

**FIG 50**



**GB**

Open the door. 1. Remove transportation lock if not removed earlier.  
2. Fasten the screw with provided tool.

**FR**

Ouvrir la porte. 1. Retirer le verrouillage de transport s'il n'a pas été retiré plus tôt.  
2. Fixer la vis avec l'outil fourni.

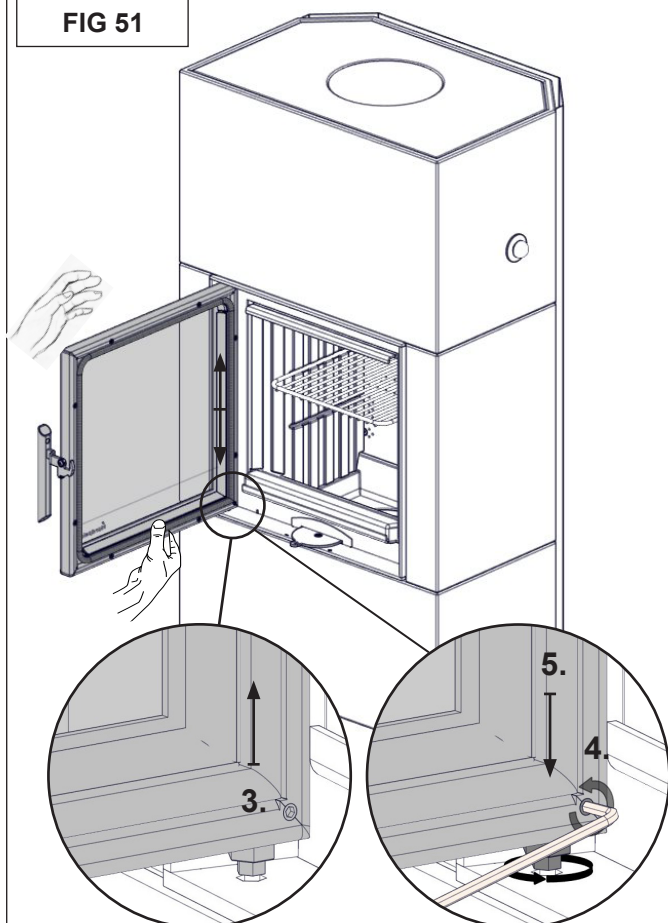
**PL**

Otworzyć drzwi. 1. Zdjąć blokadę transportową, jeśli nie została usunięta wcześniej.  
2. Skręcić do oporu wkręt dociskowy.

**DE**

Öffnen Sie die Tür. 1. Entfernen Sie die Transportsperre, sofern sie nicht zuvor demontiert wurde.  
2. Befestigen Sie die Schraube mit dem beiliegenden Werkzeug.

**FIG 51**



**GB**

3. Lift the door up to the moment when a lower door hinge leaves its socket in the frame.  
4. Keeping the door up unfasten the screw which in turn release tensioned spring.  
5. Lower down the door placing the hinge in the socket.

**FR**

3. Soulever la porte jusqu'à ce que la charnière inférieure de porte quitte sa position dans le cadre.  
4. Tout en maintenant la porte soulevée, desserrer la vis qui libère le ressort tendu.  
5. Abaisser la porte en plaçant la broche de charnière dans le socle.

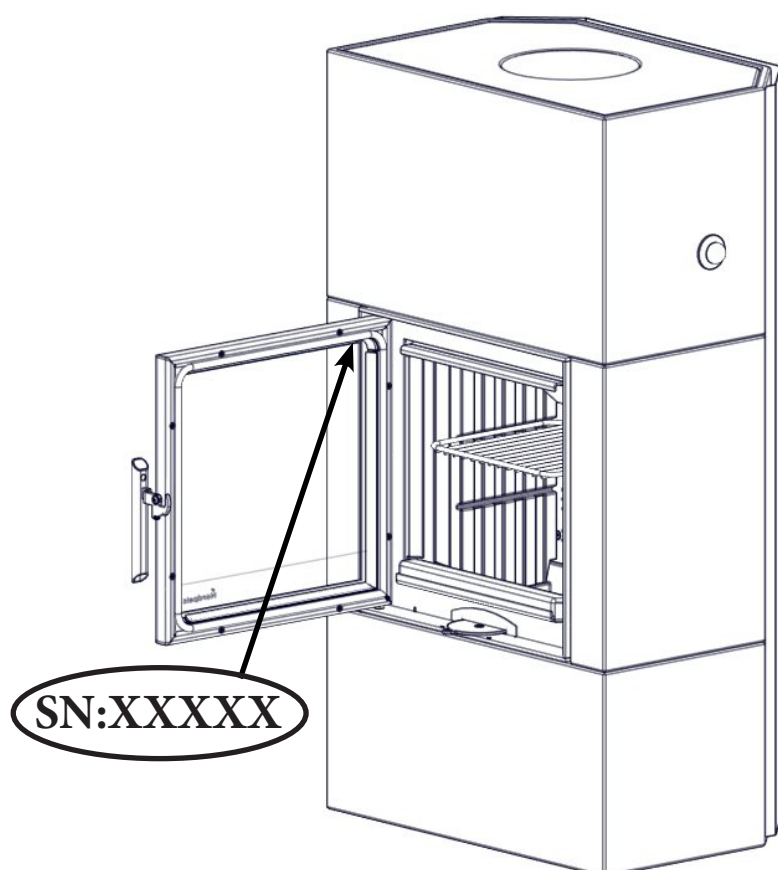
**PL**

3. Podnieść drzwi do momentu, gdy dolny bolec zawiasu opuści gniazdo w ramie.  
4. Utrzymując drzwi ponad ramą, poluznić wkręt dociskowy, który z kolei zwolni naciąg sprężyny.  
5. Umieścić dolny bolec zawiasu z powrotem w gnieździe.

**DE**

3. Heben Sie die Tür bis zu dem Punkt an, an dem das untere Türscharnier seine Einfassung im Rahmen verlässt.  
4. Halten Sie die Tür oben und lösen Sie die Schraube, die wiederum die gespannte Feder freigibt.  
5. Senken Sie die Tür ab und positionieren Sie das Scharnier in der Fassung.

**POSITION OF THE SERIAL NUMBER**  
**POSITION DU NUMÉRO DE SÉRIE**  
**LOKALIZACJA NUMERU SERYJNEGO**  
**POSITION DER SERIENNUMMER**





## Declaration of Ecodesign Conformity

This is to declare that Nordpeis Salzburg S Corner complies with the Ecodesign requirements described in the Commission Regulation, Directive 2015/1185 of the European Parliament and of Council 2009/125/WE for local solid fuel space heaters.

| Emission from combustion:                       |       |                            |
|-------------------------------------------------|-------|----------------------------|
| Carbon monoxide at 13% O <sub>2</sub>           | CO:   | < 1500 mg / m <sup>3</sup> |
| Nitrogen oxides at 13% O <sub>2</sub>           | NOx : | < 200 mg / m <sup>3</sup>  |
| Organic gaseous compounds at 13% O <sub>2</sub> | OGC : | < 120 mg / m <sup>3</sup>  |
| Particulate matter at 13% O <sub>2</sub>        | PM :  | < 40 mg / m <sup>3</sup>   |
| Seasonal energy efficiency                      |       | > 65 %                     |

The undersigned is responsible for the manufacture and conformity with declared performance.

A handwritten signature in black ink, reading "Stian Varre".

Stian Varre, CEO Nordpeis AS



| Model identifier(s): Salzburg S                                                                            |                            |                         |                |                                                               |                 |       |                 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|-------|-----------------|--|
| Indirect heating functionality: no                                                                         |                            |                         |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Direct heat output: 1,0 kW                                                                                 |                            |                         |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Fuel                                                                                                       | Preferred fuel (only one): | Other suitable fuel(s): | $\eta_s$ [x%]: | Space heating emissions at nominal heat output <sup>(*)</sup> |                 |       |                 |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | PM                                                            | OGC             | CO    | NO <sub>x</sub> |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                 |                 |       |                 |  |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %                                                                     | yes                        | no                      | 77             | ≤40                                                           | ≤120            | ≤1250 | ≤200            |  |
| Compressed wood with moisture content < 12 %                                                               | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Other woody biomass                                                                                        | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Non-woody biomass                                                                                          | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Anthracite and dry steam coal                                                                              | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Hard coke                                                                                                  | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Low temperature coke                                                                                       | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Bituminous coal                                                                                            | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Lignite briquettes                                                                                         | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Peat briquettes                                                                                            | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Blended fossil fuel briquettes                                                                             | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Other fossil fuel                                                                                          | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                                                                 | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Other blend of biomass and solid fuel                                                                      | no                         | no                      |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Characteristics when operating with the preferred fuel only                                                |                            |                         |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Energy Efficiency Index (EEI): 116,2                                                                       |                            |                         |                |                                                               |                 |       |                 |  |
| Item                                                                                                       | Symbol                     | Value                   | Unit           | Item                                                          | Symbol          | Value | Unit            |  |
| Heat output                                                                                                |                            |                         |                | Useful efficiency (NCV as received)                           |                 |       |                 |  |
| Nominal heat output                                                                                        | P <sub>nom</sub>           | 1,0                     | kW             | Useful efficiency at nominal heat output                      | $\eta_{th,nom}$ | 87    | %               |  |
| Minimum heat output (indicative)                                                                           | P <sub>min</sub>           | N.A.                    | kW             | Useful efficiency at minimum heat output (indicative)         | $\eta_{th,min}$ | N.A.  | %               |  |
| Auxiliary electricity consumption                                                                          |                            |                         |                | Type of heat output/room temperature control (select one)     |                 |       |                 |  |
| At nominal heat output                                                                                     | e <sub>lmax</sub>          | 0                       | kW             | single stage heat output, no room temperature control         |                 | yes   |                 |  |
| At minimum heat output                                                                                     | e <sub>lmin</sub>          | 0                       | kW             | two or more manual stages, no room temperature control        |                 | no    |                 |  |
| In standby mode                                                                                            | e <sub>lsb</sub>           | 0                       | kW             | with mechanic thermostat room temperature control             |                 | no    |                 |  |
| Permanent pilot flame power requirement                                                                    |                            |                         |                | with electronic room temperature control                      |                 | no    |                 |  |
| Pilot flame power requirement (if applicable)                                                              | P <sub>pilot</sub>         | N.A.                    | kW             | with electronic room temperature control plus day timer       |                 | no    |                 |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | with electronic room temperature control plus week timer      |                 | no    |                 |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | Other control options (multiple selections possible)          |                 |       |                 |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | room temperature control, with presence detection             |                 | no    |                 |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | room temperature control, with open window detection          |                 | no    |                 |  |
|                                                                                                            |                            |                         |                | with distance control option                                  |                 | no    |                 |  |
| Contact details                                                                                            |                            |                         |                | Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, 3420 Lierskogen, Norway    |                 |       |                 |  |
| (*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides |                            |                         |                |                                                               |                 |       |                 |  |

|                                                   |                     |
|---------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Product fiche</b>                              |                     |
| Delegated Regulation (EU) 2015/1186               |                     |
| Supplier name or trademark                        | Nordpeis AS.        |
| Model identifier                                  | Nordpeis Salzburg S |
| Energy Efficiency Class                           | A+                  |
| Direct heat output                                | 1,0 kW              |
| Indirect heat output                              | - kW                |
| Energy Efficiency Index                           | 116                 |
| Useful Energy Efficiency (at nominal heat output) | 87,0 %              |
| Useful Energy Efficiency (at minimum load)        | - %                 |
| Specific precautions                              | See manual          |

|                                                                                                                                                                                                              |                                                           |                                                                                                                       |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Nordpeis AS</b><br>Gjellebekkstubben 11<br>3420 Lierskogen, Norway<br><i>SalzSCorner-CPR-2024/01/01</i>                                                                                                   |                                                           |                                    |                   |
| <b>NB-1625</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Salzburg S Corner</b>                                  | <b>EN 15250:2007</b>                                                                                                  |                   |
| Heating of living accomodation /<br>Year of Approval /                                                                                                                                                       |                                                           | Raumheizer für feste Brennstoffe für Wohnbauten<br>Zulassungsjahr <b>2024</b>                                         |                   |
| <b>Fire safety:</b>                                                                                                                                                                                          | <b>Feuersicherheit :</b>                                  |                                                                                                                       |                   |
| Reaction to fire:                                                                                                                                                                                            | Brandverhalten:                                           | A1                                                                                                                    |                   |
| Distance to combustible:                                                                                                                                                                                     | Abstand zu brennbaren Materialien:                        |                                                                                                                       |                   |
| Behind:                                                                                                                                                                                                      | Hinten:                                                   | 30 mm                                                                                                                 |                   |
| Beside:                                                                                                                                                                                                      | Seitlich:                                                 | 250 mm                                                                                                                |                   |
| <b>Flue gas temperature:</b>                                                                                                                                                                                 | <b>Abgastemperatur:</b>                                   | 140°C                                                                                                                 |                   |
| <b>Emission of combustion:</b>                                                                                                                                                                               | <b>Emissionswerte:</b>                                    | CO ≤1250 mg/m <sup>3</sup><br>NOx ≤ 200 mg/m <sup>3</sup><br>OGC ≤ 120 mg/m <sup>3</sup><br>PM ≤ 40 mg/m <sup>3</sup> |                   |
| <b>Thermal output:</b>                                                                                                                                                                                       | <b>Gesamtwärmeleistung:</b>                               | <b>22,95 kWh</b>                                                                                                      |                   |
| <b>Heat output:</b>                                                                                                                                                                                          | <b>Gesamtwärmeabgabe:</b>                                 | <b>82620 kJ</b>                                                                                                       |                   |
| <b>Thermal storage capacity:</b>                                                                                                                                                                             | <b>Wärmespeicherkapazität:</b>                            | <b>100% after / nach 3,6h</b><br><b>50% after / nach 10,8h</b><br><b>25% after / nach 23,0h</b>                       |                   |
| <b>Energy efficiency:</b>                                                                                                                                                                                    | <b>Wirkungsgrad:</b>                                      | <b>87 %</b>                                                                                                           |                   |
| <b>Nominal heat output during discharge period:</b>                                                                                                                                                          | <b>Nennwärmeleistung während des Entladungszeitraums:</b> | <b>1,0 kW</b>                                                                                                         |                   |
| <b>Surface temperature:</b>                                                                                                                                                                                  | <b>Oberflächentemperatur:</b>                             | Pass /                                                                                                                | <b>Bestanden</b>  |
| <b>Cleanability:</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Mechanischer Widerstand:</b>                           | Pass /                                                                                                                | <b>Bestanden</b>  |
| <b>Mechanical resistance:</b>                                                                                                                                                                                | <b>Reinigungsfähigkeit:</b>                               | Pass /                                                                                                                | <b>Bestanden</b>  |
| <b>Maximum recommended chimney weight /</b>                                                                                                                                                                  | <b>Das empfohlene Schornsteingewicht:</b>                 | <b>300 kg</b>                                                                                                         |                   |
| <b>Fuel type</b>                                                                                                                                                                                             | <b>Brennstoff</b>                                         | Wood logs                                                                                                             | <b>Scheitholz</b> |
| Intermitent burning / Zeitbrandfeuerstätte<br>Read and follow the manual / Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung<br>Double allocation is acceptable / Mehrfachbelegung des Schornsteins ist möglich |                                                           |                                                                                                                       |                   |
| <b>Complies with / Entspricht folgenden Standards:</b>                                                                                                                                                       |                                                           | <b>Test report / Prüfbericht Nr.</b><br>RRF - 50 24 1242<br>RRF - 50 18 4918<br><b>SN:</b>                            |                   |





Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, 3420 LIERSKOGEN, Norway  
[www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)